

# Православний Молитвослов

Київський ізвод

*(українська традиційна вимова церковнослов'янських текстів)*

Во славу і честь Єдиносущної,  
Животворящої і Нероздільної Тройці —  
Отця, і Сина, і Святого Духа

Київ

2024 р. Б.

*Світлій пам'яті Ганни Куземської присвячується...*

Для кого призначений цей молитвослов? У першу чергу для тих православних українців, що регулярно моляться церковнослов'янською мовою і щиро люблять її, але в той же час не бажають молитися російською вимовою. Також для всіх, кого не потрібно переконувати в тому, що церковнослов'янська — це наша жива тисячолітня традиція, що не повинна зникнути, але набути історично виправданого та природного для українців звучання.

Навіщо потрібний цей молитвослов, коли уже є інші молитвослови Київським ізводом? Річ у тім, що одні молитовники передають традиційну вимову для Закарпаття та Галичини, яка є неприродною для решти українців з огляду на певні історичні обставини. Інші ж навпаки — “занадто” українізують церковнослов'янську мову, змінюючи її лексику та реставруючи слова і вирази, що давно зникли з богослужбового вжитку.

Метою даного молитвослова є надати можливість православним українцям читати звичні церковнослов'янські молитви милозвучною українською вимовою без жодних змін церковнослов'янської лексики.

## Молитви ранішні

Вставши зі сну, перш будь-якого діла, стань побожно перед святою іконою і, уявляючи себе перед Всевишнім Богом, поклади на себе тричі знак хреста, промовляючи:

Во ім'я Отця, і Сіна, і Святаго Духа. Амінь.

Спинившись, заспокой свої почуття, щоб твої думки лишили все земне, тоді сотвори три поклони, промовляючи:

### Молитва митаря

Бóже, милостив буди мні, грішному.

А потім читай наступні молитви без поспіху і з увагою.

### Молитва передпочаткова

Гóсподи Ісúсе Христé, Сіне Бóжий, моли́тв ра́ди Пречі́стия Твоє́я Ма́тере і всіх святи́х помі́луй нас. Амінь.

Сла́ва Тебі́, Бóже наш, сла́ва Тебі́.

### Молитва до Святого Духа<sup>1</sup>

Царю́ Небе́сний, Уті́шителю, Ду́ше І́стини, І́же везді́ сий і вся і́сполня́й, Сокро́вище благи́х і жи́зни Подáтелю, при́йди і всели́ся в ни, і очи́сти ни от вся́кия скве́рни<sup>2</sup>, і спаси́, Бла́же, ду́ші на́ша.

### Трисвяте

Святи́й Бóже, Святи́й Крі́пкий, Святи́й Безсме́ртний, помі́луй нас. [Тричі з поя́сним покло́ном]

Сла́ва Отцю́, і Си́ну, і Свято́му Ду́ху, і ні́ні, і прі́сно, і во ві́ки віко́в. Амінь.

### Молитва до Пресвятої Тройці

Пресвята́я Тро́йце, помі́луй нас: Го́споди, очи́сти грі́хи на́ша; Владі́ко, прости́ беззако́нія на́ша; Святи́й, посі́ти і і́сцїли́ немо́щі на́ша і́мене Твоє́го ра́ди.

Го́споди, помі́луй. [Тричі]

Сла́ва Отцю́, і Си́ну, і Свято́му Ду́ху, і ні́ні, і прі́сно, і во ві́ки віко́в. Амінь.

---

<sup>1</sup> Від Великодня до Вознесіння замість цієї молитви читається тропар: Христос воскрес із мертвих, смертю смерті поправ і сущим во гробіх живіт даровав. (Тричі.) Від Вознесіння до Трійці молитви починають зі "Святи́й Бóже", пропускаючи всі попередні. Це зауваження стосується і молитов на сон грядущим.

<sup>2</sup> От вся́кия скве́рни — від всякої скверни (однина жіночого роду в родовому відмінку).

## Молитва Господня

Отче наш, Іже еси на Небесіх, да святїться ім'я Твоє, да прийдець Царствіє Твоє, да б́удеть во́ля Твоя́, яко на Небесі і на землі. Хліб наш насущний даждь нам днесь; і оста́ви нам до́лги на́ша, якоже і ми оставляем должником на́шим; і не введи нас во іскуше́ніє, но изба́ви нас от лука́ваго.

## Тропарі Троїчні

Воста́вше от сна, припа́даєм Ти, Бла́же, і А́нгельськую піснь во́пієм Ти, Сильне: Свят, Свят, Свят еси́, Бо́же, Богоро́дицею поми́луй нас.

Сла́ва Отцю́, і Сїну, і Свято́му Ду́ху<sup>3</sup>.

От одра́ і сна воздві́гл м'я еси́, Го́споди, ум мой просві́ти і се́рдце, і устні мої́ отве́рзи, во є́же піти<sup>4</sup> Тя, Свята́я Тро́йце: Свят, Свят, Свят еси́, Бо́же, Богоро́дицею поми́луй нас.

І нїні, і прїсно, і во віки віко́в. Амінь.

Внеза́пу Судія́ прийдець, і коєго́ждо дія́нія обнажа́ться, но стра́хом зове́м в полу́нощі: Свят, Свят, Свят еси́, Бо́же, Богоро́дицею поми́луй нас.

Го́споди, поми́луй. [12 разів]

## Молитва святого Макарія до Пресвятої Тройці

От сна воста́в, благодарю́ Тя, Свята́я Тро́йце, яко мно́гия ра́ди Твоє́я блага́сти і долготерпі́нія не прогні́вался еси́ на м'я, ліни́ваго і грішнаго, ніже́ погуби́л м'я еси́ со беззако́ньми мої́ми, но чело́віколю́бствовал еси́ обы́чно і в неча́янії лежача́го воздві́гл м'я еси́, во є́же у́треневати і славосло́вити держа́ву Твою́. І нїні просві́ти мої́ о́чі мисленія, отве́рзи моя́ уста́ поуча́тися словесе́м Твої́м, і разумі́ти за́повіді Твоя́, і твори́ти во́лю Твою́, і піти́ Тя во іспові́данїі се́рдечнім, і воспи́вати всесвято́є ім'я Твоє́, Отця́, і Сїна, і Свята́го Ду́ха, нїні, і прїсно, і во віки віко́в. Амінь.

Прийді́те, поклоні́мся Царе́ві на́шому Бо́гу. [Поклі́н]

Прийді́те, поклоні́мся і припаде́м Христу́, Царе́ві на́шому Бо́гу. [Поклі́н]

Прийді́те, поклоні́мся і припаде́м Само́му Христу́, Царе́ві і Бо́гу на́шому. [Поклі́н]

## Псалом 50

Помі́луй м'я, Бо́же, по вели́кій ми́лості Твоє́й і по мно́жеству щедро́т Твої́х очисти́ беззаконі́є моє́. Найпа́че омий м'я от беззаконі́я моего́ і от гріха́ моего́ очисти́ м'я. Яко́ беззаконі́є моє́ аз зна́ю, і гріх мой пре́до мно́ю єсть ви́ну. Тебі́ єди́ному согрі́ших і лука́вое пред То́бою сотвори́х; яко́ да оправди́шися во словесі́х Твої́х і побіди́ши,

<sup>3</sup> Коли написано лише "Сла́ва:", потрібно читати "Сла́ва Отцю́, і Сїну, і Свято́му Ду́ху", а коли "і нїні:" — "і нїні, і прїсно, і во віки віко́в. Амінь."

<sup>4</sup> Піти (пѣти) — тут славити, воспівати.

внегда́ судити Ти. Се бо в беззаконіих зачат єсьм, і во грісіх роди м'я ма́ти моя́. Се бо істину возлюбил єси́, безвістна́я і та́йна премудрости Твоея́ явил ми єси́. Окропиши м'я іссо́пом, і очіщуся; омиєши м'я, і па́че сніга убілю́ся. Слу́ху моему́ даси́ ра́дость і веселіє; возра́дуются ко́сти смире́нния. Отврати́ лице́ Твое́ от гріх моїх і вся беззаконія моя́ очисти. Сердце́ чи́сто сози́жди во мні, Бо́же, і дух прав обнови́ во утробі́ мое́й. Не отвержи́ мене́ от лица́ Твоего́ і Ду́ха Твоего́ Свята́го не отими́ от мене́. Возда́ждь ми ра́дость спасе́ния Твоего́ і Ду́хом влади́чним утверди́ м'я. Научу́ беззаконни́я путе́м Твои́м, і нечестивіи́ к Тебѣ́ обратят́ся. Изба́ви м'я от крове́й, Бо́же, Бо́же спасе́ния моего́; возра́дується́ язик мой пра́вди Твое́й. Го́споди, устни́ мої́ отверзеши, і уста́ моя́ возвістят́ хвалу́ Твою́. Яко́ а́ще би восхоти́л єси́ жѣртви, дал бих у́бо: всесо́жже́нія не благоволи́ши. Жѣртва́ Бо́гу дух сокруше́н; се́рдце сокруше́нно і смире́нно Бог не уничижи́ть. Ублажи́, Го́споди, благоволе́нием Твои́м Си́она, і да сози́ждутся стѣни́ Іерусали́мскія. Тогда́ благоволи́ши жѣртву пра́вди, возноше́ние і всесо́жега́емая; тогда́ возложат́ на олта́р Твой тельці́.

## Символ Віри

[1] Вірую во Єди́наго Бо́га Отця́, Вседержите́ля, Творця́ небу́ і землі́, видимим же всім і невидимим. [2] І во Єди́наго Го́спода Ісуса Христа́, Си́на Бо́жия, Єдиноро́днаго, Іже от Отця́ ро́ждєннаго пре́жде всіх вік; Світа́ от Світа<sup>5</sup>, Бо́га Істинна́ от Бо́га Істинна́, ро́ждєнна, не сотворєнна, єдиносущна́ Отцю́, Імже́ вся́ бѣша. [3] Нас ра́ди́ челове́к і на́шего ра́ди спасе́ния сше́дшаго с Небе́с, і воплотивша́гося от Ду́ха Свята́ і Мари́ї Дѣви, і вочелові́чшася. [4] Расп'я́таго же за ни при Понті́йстѣм Пилати́, і страда́вша, і погребє́нна. [5] І воскрє́сшаго в тре́тій день по Писа́нієм. [6] І возше́дшаго на Небеса́, і сѣдѣ́ща одесну́ю Отця́. [7] І па́ки гряду́щаго со сла́вою судити́ живим і ме́ртвим, Єго́же Ца́рствію не бу́детъ конця́. [8] І в Ду́ха Свята́го, Го́спода, Животворя́щаго, Іже от Отця́ ісходѣ́щаго, Іже со Отце́м і Си́ном спокланя́ема і ссла́вима, глаго́лавшаго проро́ки. [9] Во Єди́ну Святу́ю, Собо́рную і Апосто́льськую Це́рков. [10] Іспові́дую єди́но креще́ние во оставле́ние гріхо́в. [11] Ча́ю воскрє́сенія ме́ртвих, [12] І жи́зни́ бу́дущаго ві́ка. Амі́нь.

## Молитва 1, святого Макарія Великого

Бо́же, очисти́ м'я, грі́шнаго, я́ко ніколи́же сотвори́х благо́е пред То́бою, но изба́ви м'я от лука́ваго, і да бу́детъ во мні во́ля Твоя́; да неосужде́нно отве́рзу уста́ моя́ недосто́йна́я і восхва́лю і́м'я Твое́ свято́е, Отця́, і Си́на, і Свята́го Ду́ха, ніні́, і присно, і во ві́ки віко́в. Амі́нь.

## Молитва 2, того ж святого

От сна воста́в, полунощну́ю піснь приношу́ Ти, Спа́се, і припа́дая вопію́ Ти: не даждь ми усну́ти во гріхо́вній сме́рті, но ущє́дри м'я, распни́йся во́лею, і ле́жашаго м'я в ліно́сті ускорі́в воста́ви і спаси́ м'я в предсто́яній і моли́тві, і по сні́ но́щнім возсі́яй ми́ день безгрі́шен, Христе́ Бо́же, і спаси́ м'я.

---

<sup>5</sup> Світа от Світа — Світла від Світла, свѣтъ — світло.

### Молитва 3, того ж святого

**К** Тебі, Владіко Человіколюбче, от сна востав, прибігаю, і на діла Твоя подвизаюся милосердієм Твоїм, і молюся Тебі: помози мні на всякое врем'я, во всякой вѣщї, і избави м'я от всякия мирськїя злія вѣщї і дїявольського поспішенія, і спаси м'я, і введи в Царство Твоє вічне. Ти бо єси мой Сотворитель і всякому благу Промисленник і Податель; о Тебі же все упованіє моє, і Тебі славу возсилаю, нїні, і присно, і во віки віків. Амінь.

### Молитва 4, того ж святого

**Г**осподи, Іже мно́гою Твоєю́ бла́гостію і великими щедротами Твоїми дал єси мні, рабу Твоєму, мимоше́дшее вре́м'я но́щї сея́ без напáсти прейти́ от всякаго зла протївна, Ти Сам, Владіко, всячеських Творче, сподоби м'я істинним Твоїм світом і просвіщенним сердцем творити волю Твою, нїні, і присно, і во віки віків. Амінь.

### Молитва 5, святого Васи́лія Великого

**Г**осподи Вседержителю, Бо́же сил і всякия плоти́, в ви́шніх живий і на смиреннїя призира́й<sup>6</sup>, сердця́ же і утробї іспіту́яй і сокровенная́ человеків я́ви предвїдїй, Безначальний і Присносущный Світе, у Него́же ність преміненія ілі преложенія осіненіє, Сам, Безсмертний Царю́, прийми моленія́ наша, я́же в настоящее́ вре́м'я, на мно́жество Твої́х щедрот дерза́юще, от скверних к Тебі́ устен творим, і остави нам прегрешенія́ наша, я́же ділом, і словом, і мислю́, відінієм ілі невідінієм<sup>7</sup> согрешенная́ нами; і очисти ни от всякия скверни плоти́ і дүха. І даруй нам бодренним сердцем і трезвенною мислю́ всю настоящего́ житія́ но́щ прейти́, ожида́ющим пришествія́ світлаго і явленнаго дне́ Единороднаго Твоєго́ Сїна, Господа і Бо́га і Спа́са нашего́ Ісүса Христа́, воньже со славою Судія́ всіх прийде́ть, коєму́ждо отда́ти по ділом єго́; да не па́дше і облінівшеся, но бодрствующе і воздві́жені в діланіє обря́щемся гото́ві, в радость і Божественный черто́г сла́ви Єго́ совнідем<sup>8</sup>, іді́же празднующих глас непрестанный і неизреченная́ сла́дость зрящих Твоєго́ лиця́ доброту́ неизреченную. Ти бо єси́ істинный Світ, просвіща́яй і освяща́яй всячеськая, і Тя поє́тъ вся твар во віки віків. Амінь.

### Молитва 6, того ж святого

**Т**я благословім, ви́шній Бо́же і Господи́ милости, творя́щаго присно с нами вели́кая же і неизслїдованная, сла́вная же і ужасная, і́хже ність числа́, пода́вшаго нам сон во упокоєніє немо́щї нашея і ослабленіє трудів многотруднїя плоти́. Благодарім Тя, я́ко не погубил єси́ нас со беззаконьми нашими́, но человекілюбствовал єси́ обично і в нечаянїї лежачия ни воздві́гл єси́, во є́же славословити держа́ву Твою́. Тїмже мо́лим безмірную Твою́ бла́гость: просвітї́ наша мислі, очеса́, і ум наш от тяжкаго сна ліности возста́ви, отве́рзи наша уста́ і ісполни я Твоєго́ хваленія́, я́ко да возмо́жем непоколеблемо піти́ же і ісповїдатися Тебі́, во всіх і от всіх сла́вимо́му Бо́гу,

<sup>6</sup> Призира́ти — тут надавати милість.

<sup>7</sup> Відінієм ілі невідінієм — знанням чи незнанням, вѣдѣти — знати.

<sup>8</sup> Совнідем — увїдемо.

Безначальному Отцю, со Єдинородним Твоїм Сином, і Всесвятим і Благим і Животворящим Твоїм Духом, нині, і присно, і во віки віків. Амінь.

## Молитва 7, до Пресвятої Богородиці

Воспіваяю благодать Твою, Владичице, молю Тя, ум мой облагодати. Ступати право м'я настави путем Христових заповідей. Бдіти к пісні укріпи, унінія сон отгоняючи. Св'язана пленицями гріхопадєній, мольбами Твоїми разриши, Богонєвісто. В ноці м'я і во дні сохраняй, борющих враг избавляючи м'я. Жизнодателя Бѳга рѳждшая, умерщвлєнна м'я страстьми оживи. Яже Світ невечєрній рѳждшая, дѳшу мою ослїпшую просвїти. О дївная Владичня палато, дом Дѳха Божєственна менє сотвори. Врача рѳждшая, уврачуї дѳшї моея многолїтняя стрѳсти. Волнѳющася житєйською бѳрею ко стезї м'я покаєнія направи. Избави м'я огня вїчнующаго, і чєрвія же злѳго, і тѳртара; да м'я не явиши бїсом рѳдованїє, їже многим гріхом повїнника. Нѳва сотвори м'я, обєтшѳавшаго нечѳувственними, Пренєпорѳчная, согрїшенїї. Стѳрѳнна мѳки всѳякя покажи м'я<sup>9</sup> і всїх Владїку умоли. Нєбєсная мї улчїти весєлія со всїми свѳтїми сподѳби. Прєсвѳятѳя Дїво, услїши глас непотрѳбнаго рабѳ Твоєгѳ. Струѳю давай мнї слєзѳм, Прєчїстая, дѳшї моея сквєрну очїщѳаючи. Стєнѳнїя от сєрдцѳя приношѳу Тї неперстѳнно, усєрдствуй, Владичице. Молєбнѳую слѳжбу мою приїми і Бѳгу Благоутрѳбному принєси. Прєвїшшѳая ѳнгєл, мїрськѳаго м'я прєвїшшѳа слїтїя сотвори. Свїтоносная Сїне Нєбєсная, дѳхѳвнѳую благодѳть во мнї направи. Рѳцї воздїю і устнї к похвалєнію, осквєрнєни сквєрною, Всєнєпорѳчная. Дѳшетлїнних м'я пѳкѳостей избави, Хрїстѳа прилїжно умоляючи; Ємѳже чєсть і поклонєніє подобѳєть, нинї, і присно, і во віки віків. Амінь.

## Молитва 8, до Господа нашого Ісуса Христа

Многомїлостивє і Семїлостивє Бѳже мой, Гѳсподи Ісѳсе Хрїстє, многїя рѳди любвє сшел і воплотїлся єсї, яко да спасєши всїх. І пѳки, Спѳсе, спасї м'я по благодѳтї, молю Тя: ѳще бо от дїл спасєши м'я, нїсть се благодѳть і дар, но долг пѳче. Єй, многїй в щєдрѳтах і нєїзрєчєннїй в мїлѳстї! Вїруяй бо в М'я, рекл єсї, о Хрїстє мой, жив бѳдєть, і не ўзрїть смєрті во віки. ѳще ўбо вїра, яже в Тя, спасѳєть отчѳяєннїя, се вїрую, спасї м'я, яко Бог мой єсї Ти і Создѳтель. Вїра же вмісто дїл да вмінїтьсѳ мнї, Бѳже мой, не обрѳщєши бо дїл отнѳюд опрѳвдѳающих м'я. Но та вїра моя да довлїєть вмісто всїх, та да отвїщѳєть, та да опрѳвдїть м'я, та да покѳжєть м'я причѳстника слѳви Твоєя вїчнїя. Да не ўбо похїтїть м'я сѳтанѳ і похвалїтьсѳя, Слѳвє, єже оттѳргнути м'я от Твоєя рукї і огрѳди. Но ілї хошѳу, спасї м'я, ілї не хошѳу, Хрїстє Спѳсе мой, предварї скѳро, скѳро, погїбѳх. Ти бо єсї Бог мой от чрєва мѳтерє моея. Сподѳби м'я, Гѳсподи, нинї возлюбїти Тя, якоже возлюбїх іногдѳ той сѳмїй гріх, і пѳки порѳботѳти Тєбї без лїности тѳцно, якоже порѳботѳх прєждє сѳтанї лѳстївому. Найпѳче же порѳботаю Тєбї, Гѳсподу і Бѳгу моему Ісѳсу Хрїстѳу, во всѳ днї животѳа моегѳ, нинї, і присно, і во віки віків. Амінь.

<sup>9</sup> Стѳрѳнна мѳки всѳякя покажи м'я — яви мене непричасним усѳякїй мѳцї.

## Молитва 9, до Ангела Хранителя

Святий Ангеле, предстояй окаянній моєй душі і страстній моєй житні, не оста́ви мене́, грішнаго, ніже́ отступи́ от мене́ за невоздержаніє моє́; не даждь міста<sup>10</sup> лукавому дѣмону облада́ти мно́ю, насильством сме́ртнаго сегó тілесé; укріпи́ бѣдствующю́ і худу́ю мою́ ру́ку і наста́ви м'я на путь спасéнія. Єй, святий Ангеле Божий, хранітелю і покровітелю окаяннія моея́ душі і тіла, вся мні прости́, ели́кими тя оскорбі́х во вся дні животá моєгó, і а́ще что согріших в прешéдшую но́щ сію́, покрій м'я в настоя́щий день і сохрани́ м'я от всякаго іскуше́нія протівнаго, да ні в ко́ем грісі прогні́ваю Бо́га, і моли́ся за м'я ко Го́споду, да утверди́ть м'я в стра́сі Своє́м і досто́йна пока́жеть м'я раба́ своєя́ бла́гости. Амінь.

## Молитва 10, до Пресвятої Богородиці

Пресвятáя Владічице моя́ Богорóдице, святіми Тво́ими і всесі́льными мольба́ми отжени́ от мене́, смире́ннаго і окаяннаго раба́ Твоєгó, унініє, забвєніє, неразу́міє, нерадініє і вся сквє́рная, лука́вая і ху́льная помишлє́нія от окаяннаго моєгó се́рдця і от помраче́ннаго ума́ моєгó. І погаси́ пла́мень страсте́й мої́х, яко нищ є́сьм і окаянен; і ізба́ви м'я от мно́гих і лю́тих воспоминáній і предприя́тій, і от всіх ді́йств злих свободи́ м'я. Яко благословє́нна єси́ от всіх родóв, і сла́виться пречестно́е ім'я Твоє́ во віки віко́в. Амінь.

## Молитва до святого, ім'я якого носиш

Моли́ Бо́га о мні, святий угóдниче Божий [ім'я], яко аз усє́рдно к теб́і прибіга́ю, скóрому помі́шнику і моли́твеннику о душі моє́й.

## Пісня Пресвятій Богородиці, глас 4

Богорóдице Ді́во, раду́йся, Благодáтна Марі́є, Господь с Тобо́ю; благословє́нна Ти в жена́х, і благословє́н Плод чре́ва Твоєгó, яко Спа́са родила́ єси́ душ на́ших.

## Тропар Хресту, глас 1, молитва за Батьківщину

Спаси́, Го́споди, лю́ди Твоя́, і благослови́ достоя́ніє Твоє́, побіди́ правосла́вним христия́ном на сопроти́вня дáруя і Твоє́ сохрaня́я Кресто́м Тво́ім жительство.

## Молитва за живих

Спаси́, Го́споди, і помілуй отця́ моєгó духо́внаго [ім'я], родітелей мої́х [імена], сродніков [імена], нача́льников, наста́вников, благоді́телей [імена] і всіх правосла́вних христия́н.

---

<sup>10</sup> Місто (мѣсто) — місце.



## Молитва за померлих

Упокой, Господи, душі усопших раб Твоїх: [родітелей моїх], сродників [імена], благодітелей [імена] і всіх православних християн, і прости їм вся согрішенія вольная і невольная, і даруй їм Царство Небесное.

Якщо можеш, читай пом'яник замість цих коротких молитов за живих і померлих.

## Закінчення молитов

Достойно есть яко воістину<sup>11</sup> блажити Тя, Богородицю, Присноблаженную і Пренепорочную і Матер Бóга нашого. Честнійшую Херувім і славнійшую без сравненія Серафім, без істлінія Бóга Слова рóждшую, сущую Богородицю Тя величаєм.<sup>12</sup>

Слава Отцю, і Сїну, і Святому Духу, і нїні, і прїсно, і во віки віков. Амінь.

Господи, помїлуй. [Тричі]

## Відпуст

Господи Ісусе Христе, Сїне Бóжий, моїтв ради Пречїстїя Твоєя Матере, преподобних і богоносних отець наших і всіх святїх помїлуй нас. Амінь.

---

<sup>11</sup> Також поширена форма вимови: “воістину”

<sup>12</sup> Від Великодня до Вознесіння замість цієї молитви читаються приспів та ірмос 9-ї пісні пасхального канону: Ангел вопіяше Благодатній: Чїстая Дїво, радуйся! І паки реку: Радуйся! Твой Син воскресє триднєвен от грóба і мёртвия воздвїгнувий; людїє, веселїтеся! Світїся, світїся, нóвий Іерусалїме, слава бо Господня на тебї возсія. Ликуй нїні і веселїся, Сїоне. Ти же, Чїстая, красуйся, Богородице, о востанїї Рождества Твоєго. Це зауваження стосується і молитов на сон грядущим.

# Пом'яник

## За живих

Пом'яні, Гóсподи Ісусе Христé, Бóже наш, мiлостi і щедрóти Твоя от вiка сущия, ї́же ра́ди і вочеловiчился еси́, і расп'я́тиє і смерть, спасéния ра́ди пра́во в Тя вiрующих, претерпiти изво́лил еси́; і воскрес із мёртвих, вознёслся еси́ на Небеса́, і сiдиши одесну́ю Бóга Отця́, і призира́єши на смире́ння мольби́ всiм се́рдцем призива́ющих Тя; приклоні́ ўхо Твоё́ і услыши смире́нное молéние менé, непотрéбнаго раба́ Твоегó, в воню́ благоуха́ния духо́внаго, Тебí за вся лю́ди Твоя́ приносящаго. І в пёрвих пом'яні́ Цёрков Твою́ Святу́ю, Собóрную і Апóстольськую, ю́же снабди́л еси́ Честно́ю Твоёю́ Кро́вию, і утверди́, і укрiпи́, і разшири́, умно́жи, умири́ і непреобори́му а́довими врати́ во вiки сохрани́; раздира́ния Цerkвí утиши́, шата́ния язиче́ская угаси́, і ересéй востáния скóро разори́, і искорени́, і в ни́что́же си́лою Свята́го Твоегó Ду́ха обрати́. [Покли́н]

Спаси́, Гóсподи, і помiлуй богохрани́мую страну́ на́шу Украiну, вла́сти і воiнство ея́, да ти́хое і безмо́лвное житíе поживéм во вся́ком благочéстiї і чистотí. [Покли́н]

Спаси́, Гóсподи, і помiлуй Вели́каго Господiна і Отця́ на́шего Святíйшаго Патрiарха [або: Блаже́ннiйшаго Митрополiта] [iм'я], преосвяще́ння митрополiти, архieпiскопи і епiскопи правосла́вния, iерéї же і диякони, і весь при́чет цerkóвний, я́же поста́вил еси́ пасти́ словéсное Твоё́ ста́до, і моли́твами ї́х помiлуй і спаси́ м'я, грiшнаго. [Покли́н]

Спаси́, Гóсподи, і помiлуй отця́ моего́ духо́внаго [iм'я] і святíми егó моли́твами прости́ моя́ согрiше́ния. [Покли́н]

Спаси́, Гóсподи, і помiлуй родiтели́ моя́ [iмена], бра́тiю і сестри́, і срóдники моя́ по плóти, і вся́ ближня́ ро́да моего́, і дру́ги, і да́руй ї́м ми́рная Твоя́ і премiрная́ блага́я<sup>13</sup>. [Покли́н]

Спаси́, Гóсподи, і помiлуй ста́рци і ю́ния, ни́щия і сироти́ і вдови́ци, і сущия́ в болíзни і в печáлех, бiда́х же і скóрбiх<sup>14</sup>, обстоя́ннiх і плiне́ннiх, темни́цях же і заточéннiх, изрядни́е же в гонéннiх Тебе́ ра́ди і вiри Правосла́вния, от язiк безбо́жных, от отступни́к і от еретикóв, сущия́ раба́ Твоя́, і пом'яні́ я, посiти́, укрiпи́, утiши і вскóри си́лою Твоёю́ осла́бу, свобóду і iзба́ву ї́м пода́ждь. [Покли́н]

Спаси́, Гóсподи, і помiлуй по́сланния в слúжбу, путешéствующия, отцí і бра́тiю на́шу, і сестри́ і вся́ правосла́вния христи́яни. [Покли́н]

Спаси́, Гóсподи, і помiлуй благотвори́щия нам, мiлюющия і пита́ющия<sup>15</sup> нас, да́вшия нам мiлостинí і заповiдавшия нам, недостóйним, моли́тися о них, і упоко́ева́ющия нас, і

<sup>13</sup> Ми́рная Твоя́ і премiрная́ блага́я — від “ми́ръ”, земні (ми́рські) і небесні (надми́рські) Твої́ блага.

<sup>14</sup> Скóрбiх — в цerkовнослов'янських моли́товниках поширене написання “скóрбeх”, однак в синода́льних богослужбових текстах також iснує варіант “скóрбѣх”. В Острозькій Бiблiї (1581р.) було лише написання “скóрбѣх”. Тради́ція вимови “скóрбiх” в Украiні збереглася й досi, і вона бiльше відбóвiдає украiнськiй орфоeпiї, ніж “скóрбeх”.

<sup>15</sup> Пита́ющия — ті, що годують, “пита́ти” — годувати.

сотвори милость Твою с ними, даруя їм вся, яже ко спасенію, прошенія, і вічних благ восприятіє. [Поклін]

Спаси, Господи, і помилуй їхже аз безумієм моїм соблазних, і от путі спасительнаго отврати, к ділом злим і неподобним приведох; Божественним Твоїм промислом к путі спасенія паки возврати. [Поклін]

Спаси, Господи, і помилуй ненавидящия і обидящия м'я, і творящия ми пакости, і не остави їх погібнути менé ради, грішнаго. [Поклін]

Отступившия от Православния віри і погібельними ересьми осліпленія світом Твоєго познанія просвіти і Святій Твоєй Апостольстій Соборній Церкві причті. [Поклін]

### За померлих

Пом'яни, Господи, от житія сегó отшедшия святійшия патріархи, преосвященнія митрополіти, архієпіскопи і єпіскопи православния, во іерейстим же і причті церковнім і іночестим чині Тебi послужившия, і в вічних Твоіх селеніих со святими упокой. [Поклін]

Пом'яни, Господи, душі усópших рабóв Твоіх, [родітелей моіх] [імена] і всіх сродников по плóті; і прости їх вся согршенія вольная і невольная, даруя їм Царствіє і причастіє вічних Твоіх благіх і Твоєя безконечния і блаженнія жизні насладженіє. [Поклін]

Пом'яни, Господи, і вся в надéжді воскресенія і жизні вічния усópшия, отці і братію нашу, і сестри, і зді лежашчия і повсюду, православния християни, і со святими Твоіми, ідиже присіцаєть світ лиця Твоєго, всели, і нас помилуй, яко Благ і Человіколюбець. Амiнь. [Поклін]

### Це промов тричі:

Подáждь, Господи, оставленіє гріхов всім прéжде отшедшим в вірі і надéжді воскресенія отцém, братіям і сестра́м нашим, і сотвори їм вічну́ю пам'ять.

## Молитви на сон грядущим

Во ім'я Отця, і Сина, і Святаго Духа. Амінь.

Господи Ісусе Христе, Сине Божий, моли́тв ради Пречістия Твоея́ Матере, преподобних і богоносних отець наших і всіх святих помилуй нас. Амінь.

Слава Тебі, Боже наш, слава Тебі.

Царю Небесний, Утішителю, Душе́ істини, Іже везді сий і вся ісполняй, Сокровище благих і жи́зни Подателю, прийді і всели́ся в ни, і очисти ни от всякия скверни, і спасі, Блаже, ду́ші наша.

Святий Боже, Святий Крі́пкий, Святий Безсме́ртний, помилуй нас. [Тричі]

Слава Отцю, і Сіну, і Святому́ Ду́ху, і ніні, і присно, і во віки віко́в. Амінь.

Пресвята́я Тро́йце, помилуй нас: Госпо́ди, очисти гріхи́ наша; Владі́ко, прости́ беззако́нія наша; Святий, посіти́ і ісцїлі́ немо́щі наша́ імене́ Твоєго́ ради.

Господи, помилуй. [Тричі]

Слава Отцю, і Сіну, і Святому́ Ду́ху, і ніні, і присно, і во віки віко́в. Амінь.

О́тче наш, Іже єси́ на Небесі́х, да святїтьсѧ і́м'я Твоє́, да прїйде́ть Ца́рствіє Твоє́, да бу́де́ть во́ля Твоѧ,́ яко́ на Небесі́ і на землі́. Хлі́б наш насущный даждь нам днесь; і оста́ви нам до́лги наша́, яко́же і ми оста́вляєм должника́м нашим; і не введі́ нас во іскуше́ніє, но ізба́ви нас от лука́ваго.

## Тропарі, глас 6

Помилуй нас, Госпо́ди, помилуй нас; вся́каго бо отвѣта́ недоумію́ще, сію́ Ти моли́тву́ яко́ Владі́ці грішні́ї прино́сим: помилуй нас.

Слава Отцю, і Сіну, і Святому́ Ду́ху.

Господи, помилуй нас, на Тя бо упова́хом; не прогні́вайся на ни зїло́, ніже́ пом'яні́ беззако́ній наших, но прїзри і ніні́ яко́ Благоутро́бен, і ізба́ви ни от враг наших; Ти бо єси́ Бог наш, і ми, лю́діє Твої́, всі́ діла́ руку́ Твоєю́, і і́м'я Твоє́ призива́єм.

І ніні, і присно, і во віки віко́в. Амінь.

Мило́сєрдїѧ двє́рі отвє́рзи нам, благословє́нная Богоро́дице, надїю́щїѧ на Тя да не погі́бнем, но да ізба́вимся Тобо́ю от бїд. Ти бо єси́ спасє́ніє ро́да христїянського.

Господи, помилуй. [12 разів]

## Молитва 1, святого Макарія Великого до Бога Отця

Боже́ вічний і Царю́ вся́каго создана́, сподо́бивий м'я да́же в час сей доспї́ти, прости́ ми гріхи́, яже сотвори́х в сей день ді́лом, сло́вом і помишле́нієм, і очисти́, Госпо́ди, смире́нную мою́ ду́шу от вся́кия скверни́ плоти́ і ду́ха. І даждь ми́, Госпо́ди, в но́ці сей

сон прейти в мірі, да востав от смиренного мі ложа, благоугожду пресвятому імені Твоєму во вся дні животá моего і поперу борюция м'я врагі плотськія і безплотнія. І ізбави м'я, Господи, от помишленій суетних, оскверняющих м'я, і похотей лукавих. Яко Твоє єсть Царство, і сила, і слава, Отця, і Сина, і Святаго Духа, нині, і присно, і во віки віків. Амінь.

## Молитва 2, святого Антіоха до Господа нашого Ісуса Христа

Вседержителю, Слово Отчее, Сам совершен сий, Ісусе Христе, многаго ради милосердія Твоєго нікогдаже отлучайся мене, раба Твоєго, но всегда во мні почивай. Ісусе, добрий Пастирю Твоіх овец, не предаждь мене крамолі зміїні і желанію сатанину не остави мене, яко сім'я тлі во мні єсть. Ти убо, Господи Боже поклоняємий, Царю Святій, Ісусе Христе, сп'яща м'я сохрани немерцающим світом, Духом Твоім Святім, Імже освятил єси Твоя ученикі. Дажь, Господи, і мні, недостойному рабу Твоєму, спасеніє Твоє на ложі моєм: просвіті ум мой світом разума святаго Євангелія Твоєго, душу любовію Креста Твоєго, сердце чистотою словесє Твоєго, тіло моє Твоєю страстію безстрастною, мисль мою Твоім смиренієм сохрани і воздвигни м'я во время подобно на Твоє славословіє. Яко препрославлен єси со Безначальним Твоім Отцем і с Пресвятім Духом во віки. Амінь.

## Молитва 3, до Святого Духа

Господи, Царю Небесний, Утішителю, Душе Істини, умилосердися і помилуй м'я, грішнаго раба Твоєго, і отпусти ми, недостойному, і прости вся, елика Ти согріших днешь яко человек, паче же і не яко человек, но і горіє скота: вольнія моя гріхи і невольнія, відомія і невідомія, яже от юности і от науки зли, і яже суть от нагльства і унінія. Аще іменем Твоім кляхся, ілі похулих є в помишленіи моєм; ілі кого укорих, ілі оклеветах кого гнівом моім, ілі опечалих; ілі о чем прогнівахся, ілі солгах, ілі безгодно спях; ілі нищ прийде ко мні, і презрих єго; ілі брата моего опечалих, ілі свадих<sup>16</sup>, ілі кого осудих; ілі развеличахся, ілі разгордихся, ілі разгнівахся; ілі стоящу ми на молитві, ум мой о лукавствіи міра сего подвижеся; ілі развращеніє помислих, ілі об'ядохся, ілі опихся<sup>17</sup>, ілі без ума сміяхся; ілі лукавое помислих, ілі доброту чуждую відів, і тою уязвлен бих сердцем; ілі неподобная глаголах, ілі гріху брата моего посміяхся, моя же суть безчисленная согрішенія; ілі о молитві нерадих, ілі іно что содіях лукавое, не помню, та бо вся і больша сих содіях. Помилуй м'я, Творче мой Владико, унілаго і недостойнаго раба Твоєго; і остави ми, і отпусти, і прости м'я, яко Благ і Человіколюбче; да с міром лягу, усну і почию, блудний, грішний і окаянный аз; і поклонюся, і воспою, і прославлю пречестное ім'я Твоє, со Отцем, і Единородним Єго Сином, нині, і присно, і во віки. Амінь.

## Молитва 4, святого Макарія Великого

Что Ти принесу, ілі что Ти воздам, великодаровитий Безсмертний Царю, щедре і Человіколюбче Господи, яко лінящася мене на Твоє угожденіє і нічтоже благо сотворша, привел єси на конєць мимошедшаго дне сего, обращеніє і спасеніє души

<sup>16</sup> Свадих — сварився, затівав сварки.

<sup>17</sup> Опихся — обпився, упився (впився), перепив.

моєй строя? Милостив ми буди грішному і обнаженному всякого діла блага, возстави падшую мою душу, осквернившуюся в безмірних согрішеніях, і отими от мене весь помисл лукавий видимаго сего житія. Прости моя согрішенія, єдине Безгрішне, яже Ти согріших в сей день, відінем і невідінем, словом, і ділом, і помишленієм, і всіми моїми чувствами. Ти Сам, покривая, сохрани м'я от всякого сопротівнаго обстоянія Божественною Твоєю властію, і неизреченним челоколубієм, і сілою. Очишти, Божє, очишти множество гріхов моїх. Благоволи, Господи, избавити м'я от сїти лукаваго, і спаси страстную мою душу, і осини м'я світом лиця Твоєго, егда прїйдеши во славі; і неосужденна нїні сном уснути сотвори, і без мечтанія<sup>18</sup>; і несмущен помисл раба Твоєго соблюди, і всю сатанину дїтель отжени от мене; і просвіти ми разумнїя очи сердечнїя, да не усну в смерть. І послї ми Ангела мирна, хранителя і наставника души і тілу моєму, да избавить м'я от враг моїх; да востав со одра моєго, принесу Ти благодарственнїя мольби. Єй, Господи, услыши м'я, грішнаго і убогаго раба Твоєго, ізволенієм і совістію; даруй ми, воставшу, словесем Твоїм поучитися і унінїє бїсовское далече от мене отгнано бїти сотвори Твоїми Ангели; да благословлю ім'я Твоє святоє, і прославлю, і славлю Пречїстую Богородицу Марїю, Юже дал еси нам, грішним, заступленїє, і прїйми Сїю молящуюся за ни; вїм бо, яко подражаєть Твоє челоколубїє і молящїя не престаєть. Тоя<sup>19</sup> заступленієм, і Честнаго Креста знаменієм, і всіх святїх Твоїх ради, убогую душу мою соблюди, Ісусе Христє, Божє наш; яко Свят еси і препрославлен во віки. Амїнь.

## Молитва 5

Господи Божє наш, єже согріших во днї сем словом, ділом і помишленієм, яко Благ і Челоколубець, прости ми. Мирен сон і безм'ятежен даруй ми, Ангела Твоєго хранителя послї, покривающа і соблюдающа м'я от всякаго зла; яко Ти еси Хранитель душам і тілесем нашим, і Тебї славу возсилаєм, Отцю, і Сїну, і Святому Духу, нїні, і прїсно, і во віки віков. Амїнь.

## Молитва 6

Господи Божє наш, в Негоже віровахом, і Єгоже ім'я паче всякаго імене прїзиваєм, даждь нам, ко сну отходящим, ослабу души і тілу, і соблюди нас от всякаго мечтанія і темнїя сласти кромї<sup>20</sup>; устави стремленїє страстєй, угаси разжженїя востанїя тілеснаго. Дажь нам ціломудреннї пожити діли і словесї; да добродїтельноє жїтельство воспрїемлюще, обїтованнїх не отпадєм благїх Твоїх, яко благословен еси во віки. Амїнь.

## Молитва 7, святого Іоанна Златоустого на всяку годину дня і ночї.

[1] Господи, не лишї мене небеснїх Твоїх благ. [2] Господи, избави м'я вїчних мук. [3] Господи, умом ли ілі помишленієм, словом ілі ділом согріших, прости м'я. [4] Господи, избави м'я всякаго невідїнїя, і забвенїя, і малодушія, і окамененнаго нечувствїя. [5]

<sup>18</sup> Мечтанїє — привид, марево.

<sup>19</sup> Тоя — Тїєї, її.

<sup>20</sup> Кромї — окрім, без.

Господи, ізбави м'я от всякаго іскушенія. [6] Господи, просвіті моє серце, єже помрачі лукавое похотініє. [7] Господи, аз яко человек согрших, Ти же яко Бог щедр, помилуй м'я, видя немощ души моея. [8] Господи, послїи благодать Твою в помощь мні, да прославлю ім'я Твое святое. [9] Господи Ісусе Христе, напиши м'я, раба Твоего, в книзі животної і даруй ми конєць благій. [10] Господи Бже мой, аще і нічтоже благо сотворих пред Тобою, но даждь ми по благодати Твоєй положити начало благоє. [11] Господи, окропи в серці моєм росу благодати Твоея. [12] Господи небесє і землі, пом'яни м'я, грішнаго раба Твоего, студнаго і нечїстаго, во Царствїи Твоєм. Амін. [1] Господи, в покаяніи прийми м'я. [2] Господи, не остави мене. [3] Господи, не введи мене в напасть. [4] Господи, даждь ми мисль блáгу. [5] Господи, даждь ми слєзи, і пам'ять смєртную, і умилєніє. [6] Господи, даждь ми помисл ісповіданія грїхов моїх. [7] Господи, даждь ми смиреніє, ціломудріє і послушаніє. [8] Господи, даждь ми терпініє, великодұше і кротость. [9] Господи, всели в м'я корєнь благїх, страх Твой в серце моє. [10] Господи, сподоби м'я любити Тя от всея души моея і помишленія, і творити во всем волю Твою. [11] Господи, покрїй м'я от человек нїкоторих, і бїсов, і страстєй, і от всякія інія неподобнїя вєщї. [12] Господи, вїси, яко твориши, якоже Ти волиши, да бұдеть воля Твоя і во мні, грїшнім; яко благословєн єси во вїки. Амін.

## Молитва 8, до Господа нашого Ісуса Христа

Господи Ісусе Христе, Сїне Бжїй, радї Честнїйшия Матєре Твоея, і безплотних Твоїх Ангел, Пророка же і Предтечі і Крестїтеля Твоего, богоглаголивих же Апостол, свїтлих і добропобїдних мученик, преподобних і богоносних отєць, і всіх святїх молитвами ізбави м'я настоящаго обстоянїя бїсовскаго. Єй, Господи мой і Творче, не хотяї смєрти грїшнаго, но якоже обратїтися і живу бїти єму, даждь і мні обращєніє окаянному і недостойному; ізми м'я от уст пагубнаго змїя, зїяющаго пожрєти м'я і свєстї во ад жїва. Єй, Господи мой, утїшеніє моє, Іже мене радї окаяннаго в тлїннуу плоть оболкїйся, історгни м'я от окаянства і утїшеніє подаждь души моєй окаянній. Всади в серце моє творити Твоя повелїнїя, і оставити лукавая дїянїя, і получити блаженства Твоя; на Тя бо, Господи, уповах, спасї м'я.

## Молитва 9, святого Петра Студїйського до Пресвятої Богородиці

К Тебї, Пречїстїй Бжїєй Матєрі, аз окаянний припадаю молюся: вїси, Царїце, яко безпрестанї согрїшаю і прогнївляю Сїна Твоего і Бга моего. І многаждї аще каюся, лож<sup>21</sup> пред Богом обрїтаюся, і каюся трепєща: не ужєли Господь поразїть м'я? І по часї паки таяжде творю. Відущї сїя, Владїчице моя Госпоже Богородице, молю, да помилуєши, да укрїпиши і благая творити да подаси ми. Вїси бо, Владїчице моя Богородице, яко отнюд їмам в ненавїстї злїя моя діла і всею мїслию люблю закон Бга моего; но не вїм, Госпоже Пречїстая, откуду яже ненавїжду, та і люблю, а благая преступаю. Не попуцаї, Пречїстая, воли моєй совершатися, не угодна бо єсть, но да бұдеть воля Сїна Твоего і Бга моего, да м'я спасєть, і вразумїть, і подасть благодать Святаго Дұха, да бих аз отсєлі престал сквернодїйства і прочєє пожїл бих в повелїнїи Сїна Твоего, Ємуже подобаєть всякая слава, честь і держава, со Безначальним Єго

---

<sup>21</sup> Лож пред Богом обрїтаюся — неправдивими виявляюся перед Богом.

Отцём, і Пресвятім, і Благім, і Животворящим Єго Духом, ніні, і прісно, і во віки віків. Амінь.

## Молитва 10, до Пресвятої Богородиці

Благáго Царя Благáя Мáти, Пречістая і Благословénная Богорóдице Маріє, милость Сіна Твоєго і Бóга нашэго ізлій<sup>22</sup> на стра́стную мою́ ду́шу і Тво́іми мо́літвами наста́ви м'я на дія́нія благáя; да прóчеє вре́м'я живота́ моєго́ без поро́ка пре́йду і Тобо́ю рай да обря́щу, Богорóдице Ді́во, єди́на Чі́стая і Благословénная.

## Молитва 11, до святого Ангела Хранителя

А́нгеле Христо́в, храні́телю мой свя́тій і покрові́телю душі́ і ті́ла моєго́, вся́ ми прости́, е́лика со́гріших во днэ́шній день, і от вся́каго лука́вствія проті́внаго мі вра́га ізба́ви м'я, да ні в ко́емже грісі про́гніваю́ Бóга моєго́; но мо́ли за м'я, грішна́го і недостóйнаго раба́, я́ко да достóйна м'я пока́жеші блага́сті і мило́сті Всесвя́тія Тро́йці, і Ма́тере Го́спода моєго́ Ісуса́ Христа́, і всіх свя́тих. Амінь.

## Кондак Богородиці, глас 8

Взбра́нної<sup>23</sup> воєво́ді побіди́тельная, я́ко ізба́вльшеса́ от злих, благода́рственная воспісу́ем Ти́, раби́ Твоі́, Богорóдице; но я́ко іму́щая держа́ву непобі́диму́ю, от вся́ких нас бі́д свободи́, да зове́м Ти́: Ра́дуйся, Не́вісто Нене́вістная.

Пресла́вная Присноді́во, Ма́ти Христа́ Бóга, принеси́ на́шу мо́літву Сі́ну Твоєму́ і Бóгу на́шему, да спасе́ть Тобо́ю ду́ші на́ша.

Все упова́ніє моє́ на Тя возлагáю, Ма́ти Бóжия, сохрани́ м'я под кро́вом Твоі́м.

Богорóдице Ді́во, не прэ́зри мене́, грішна́го, тре́бующа Твоє́я по́мощі і Твоєго́ заступле́нія; на Тя бо упова́ душа́ моя́, і помі́луй м'я.

## Молитва святого Іоаннікія

Упова́ніє моє́ Оте́ць, прибі́жище моє́ Син, покрóв мой Дух Свя́тій: Тро́йце Свята́я, сла́ва Тебі́.

## Закінчення молитов

Достóйно єсть я́ко воі́стину блажі́ти Тя, Богорóдицю, Присноблаже́нну і Пренепоро́чну і Ма́тер Бóга нашэго. Честні́йшу́ю херуві́м і сла́внійшу́ю без сравне́нія серафі́м, без істлі́нія Бóга сло́ва ро́ждшу́ю, су́щую Богорóдицю Тя велича́єм.

Сла́ва Отцю́, і Сі́ну, і Свято́му Ду́ху, і ніні, і прісно, і во віки віків. Амінь.

Го́споди, помі́луй. [Тричі]

<sup>22</sup> Ізлій — в церковнослов'янських молитовниках поширене помилкове написання “излэй”, натомість правильно “излій”.

<sup>23</sup> Взбра́нної — Також можлива вимова “Возбра́нної”.



Господи Ісусе Христе, Сине Божий, моли́тв ради Пречістия Твоєя Матере, преподобних і богоносних отець наших і всіх святих помилуй нас. Амінь.

## Молитва святого Іоанна Дамаскина

Вказуючи на постіль свою, промовляй:

Владіко Человіколюбче, не ужэли мні одр сей гроб б́удеть ілі ещ́е ока́янную мою́ д́ушу просвітіши днем? Се мні гроб предлеж́ить, се мні смерть предсто́ить. Судá Твоєго́, Господи, бо́юся, і м́уки безкон́ечния, зл́о́е же творя́ не престаю́; Теб́е, Господа́ Б́ога моєго́, всегд́а прогн́івляю, і Преч́истую Твою́ Матер, і вся неб́есния сі́ли, і свята́го А́нгела хран́ителя моєго́. Вім у́бо, Господи, я́ко недосто́їн есьм́ человіколюб́ія Твоєго́, но досто́їн есьм́ всякаго осуд́енія і м́уки. Но, Господи, ілі хо́щю, ілі не хо́щю, спасі́ м'я. А́ще бо праведника спасе́ши, нічт́оже ве́ліе, і а́ще ч́истаго помі́луєши, нічт́оже д́ивно: досто́йні́ бо суть м́лости Твоєя́. Но на мні, гр́ішнім, удиві́ м́лость Твою́, о сем я́ви человіколюб́іе Твоє́, да не одолі́ють моя́ зл́оба Твоє́й неі́зглаго́ланній б́лагості́ і мило́сєрдю, і я́коже хо́щеши, устрóй о мні вєщ́.

І перед тим, як ляжеш у постіль, промовляй ще:

Просвіті́ о́чі мо́ї, Христе́ Б́оже, да не когд́а усну́ в смерть, да не когд́а реч́еть враг мой: укрі́пихся на негó.

Сла́ва Отц́ю, і С́ину, і Свято́му Д́уху.

Засту́пник ду́ші моєя́ б́уди, Б́оже, я́ко посре́ді хо́ждю сі́тей мно́гих; і́зба́ви м'я от них і спасі́ м'я, Б́лаже, я́ко Человіколюб́ець.

І ні́ні, і пр́исно, і во ві́ки ві́ков. Амінь.

Пресла́вную Б́ожію Матер і святи́х А́нгел святи́йшую, немóлчно воспо́ім се́рдцем і у́стї, Богорóдицю сію́ іспові́дающе, я́ко во́истину ро́ждшую нам Б́ога вопло́щенна і моля́щуюся непреста́нно о ду́шах на́ших.

Також, поці́лувавши хрест св́ій, осні́яй себе́ хрестом і постіль свою́ від голови до ніг, а також усі́ чоти́ри сторони́ світу, читаючи:

## Молитва Чесному Хресту

Да воскр́єснетъ Бог і расточ́а́ться вразі́ Є́го, і да біжа́ть от лиц́я Є́го ненав́идящ́ї Є́го. Я́ко і́счеза́еть дим, да і́счезнуть; я́ко та́єть воск от лиц́я о́гня, та́ко да погі́бнуть бі́си от лиц́я люб́'ящих Б́ога, і зна́менующихся кр́естним зна́менієм, і в вес́елї́ї глаго́лющих: ра́дуйся, Пречестні́й і Животворя́щий Кр́есте Господ́ень, прогоня́яй бі́си сі́лою на теб́і́ проп'я́таго Господа́ на́шего Ісуса́ Христа́, во ад сше́дшаго, і попра́вшаго сі́лу дия́волю, і дарова́вшаго нам теб́е, Крест Свой Честні́й, на прогна́ніє всякаго супоста́та. О Пречестні́й і Животворя́щий Кр́есте Господ́ень! Помога́й мні со Свято́ю Госпоже́ю Д́ивою Богорóдицею і со всі́ми святи́ми во ві́ки. Амінь.

## Або коротко:

Ограді м'я, Господи, силою Честнаго і Животворящаго Твоєго Креста і сохрани м'я от всякаго зла.

## Потім замість прощення:

Ослаби, оста́ви, прости́, Бо́же, прегрише́ння на́ша, во́льная і нево́льная, я́же в сло́ві і в ділі, я́же в ві́дині і не в ві́дині, я́же во дні і в но́ці, я́же во умі і в помишле́нні: вся нам прости́, я́ко Благ і Человіколю́бець.

## Молитва

Ненаві́дящих і обидящих нас прости́, Господи Человіколю́бче. Благотворящим благосотвори́. Бра́тіям і сродником на́шим да́руй, я́же ко спасе́нню проше́ння і жизнь ві́чну. В немо́щих су́щия посети́ і ісціле́ніе да́руй. Я́же в мо́рі упра́ви. Путешество́ющим спутешеству́й. Христия́ном спобо́рствуй. Служа́щим і милую́щим нас гріхов оставле́ніе да́руй. Запові́давших нам, недосто́йним, моли́тися о них поми́луй по вели́чій Твоє́й милості. Пом'яни́, Господи, прэ́жде усóпших оте́ць і бра́тій на́ших і упоко́й їх, іді́же<sup>24</sup> приси́щаєть світ лиця́ Твоєго́. Пом'яни́, Господи, бра́тій на́ших пліне́нних і ізба́ви я от всякаго обстоя́нія. Пом'яни́, Господи, плодоно́сящих і доброділа́ющих во святі́х Твоі́х Церквах і даждь їм я́же ко спасе́нню проше́ння і жизнь ві́чну. Пом'яни́, Господи, і нас, смире́нних, і грішних, і недосто́йних раб Твоі́х, і просві́ти наш ум сві́том ра́зума Твоєго́, і наста́ви нас на сте́зю за́повідей Твоі́х; моли́твами Пречи́стия Владичи́ці на́шея Богоро́диці і Присноді́ви Марі́ї, і всіх Твоі́х святі́х, я́ко благослове́н еси́ во ві́ки ві́ков. Амінь.

## Щоденне сповідання гріхів

Іспові́даю Тебі́, Госпо́ду Бо́гу моєму́ і Творцю́, во Свя́тій Тро́йці Єди́ному, сла́вимо́му і покланя́ємо́му, Отцю́, і Си́ну, і Свя́тому Ду́ху, вся моя́ гріхі́, я́же соді́ях во вся дні животá моєго́, і на вся́кий час, і в насто́ящее вре́м'я, і в прешедши́я дні і но́ці: ді́лом, сло́вом, помишле́ніем, об'яде́ніем, пія́нством<sup>25</sup>, тайнояде́ніем<sup>26</sup>, праздносло́віем, уні́ніем, ліно́стію, прекосло́віем, непослуша́ніем, оклеветáніем, осудже́ніем, небреже́ніем, самолю́біем, многостяжа́ніем, хи́щеніем, неправдоглаго́ланіем, скверноприбі́тчеством<sup>27</sup>, мшело́їмством<sup>28</sup>, ревновáніем, за́вистію, гні́вом, пам'язло́біем, ненави́стію, лихо́їмством<sup>29</sup> і всі́ми мої́ми чу́вствами: зрі́ніем, слухом, обоня́ніем, вку́сом, осяза́ніем і про́чими мої́ми гріхі́, душе́вними вку́пі і тіле́сними, ї́миже Тебе́, Бо́га моєго́ і Творця́, прогні́вах і бли́жняго моєго́ онепра́вдовах. О сих жалі́я, вінна себе́ Тебі́, Бо́гу моєму́, представляю́ і і́мію во́лю ка́ятися; то́чію<sup>30</sup>, Господи Бо́же мой, помози́ мі, со слезáми смире́нно молю́ Тя. Прешедшая же согрише́ння моя́

<sup>24</sup> Іді́же —де.

<sup>25</sup> Пія́нство — факти́чно вимовляється як *п`янство*.

<sup>26</sup> Тайнояде́ніе — споживання скоромно́ї їжі в піст потай від усіх.

<sup>27</sup> Скверноприбі́тчество — отримання прибутку неправедним шляхом.

<sup>28</sup> Мшело́їмство — користолю́бство.

<sup>29</sup> Лихо́їмство — здирництво, жади́бність.

<sup>30</sup> То́чію — тільки.

милосердієм Твоїм прости́ мі і разреши́ от всіх сих, яже ізглаго́лах пред Тобо́ю, яко Благ і Человіколюбець.

**Коли лягаєш спати, промовляй:**

**В** руці Твої́, Го́споди Ісу́се Христé, Бо́же мой, предаю́ дух мой: Ти же м'я благослови́, Ти м'я помилуй і живо́т вічний да́руй мі. Амінь.

## Правило до святого Причастя

Молітвами святих отців наших, Господи Ісусе Христе, Боже наш, помилуй нас. Амінь.

Слава Тебі, Боже наш, слава Тебі.

Царю Небесний, Утішителю, Душе Істини, Іже везді сий і вся ісполняй, Сокровище благих і жизні Подателю, прийді і вселися в ни, і очисти ни от всякия скверни, і спасі, Блаже, душі наша.

Святий Боже, Святий Кріпкий, Святий Безсмертний, помилуй нас. [Тричі]

Слава Отцю, і Сїну, і Святому Духу, і нїні, і прїсно, і во віки віков. Амінь.

Пресвятая Тройце, помилуй нас: Господи, очисти грїхи наша; Владїко, прости беззаконїя наша; Святий, посїті і ісцїлі немоцї наша імене Твоєго ради.

Господи, помилуй. [Тричі]

Слава Отцю, і Сїну, і Святому Духу, і нїні, і прїсно, і во віки віков. Амінь.

Отче наш, Іже еси на Небесїх, да святїться імя Твоє, да прїйдець Царствїе Твоє, да будеть воля Твоя, яко на Небесї і на землї. Хлїб наш насущний даждь нам днесь; і остави нам долги наша, якоже і ми оставляем должником нашим; і не введї нас во іскушенїе, но избави нас от лукаваго.

Господи, помилуй. [12 разів]

Слава Отцю, і Сїну, і Святому Духу, і нїні, і прїсно, і во віки віков. Амінь.

Прийдїте, поклонїмся Царєві нашему Богу. [Поклін]

Прийдїте, поклонїмся і припадєм Христу, Царєві нашему Богу. [Поклін]

Прийдїте, поклонїмся і припадєм самому Христу, Царєві і Богу нашему. [Поклін]

## Псалом 22

Господь пасеть м'я і нічтоже м'я лишить. На мїсті злачні, тамо всели м'я, на водї покойні воспита м'я. Душу мою обрати, настави м'я на стезї правди, імене ради Своєго. Аще бо і пойдю посреди сїні смертнїя, не убоюся зла, яко Ти со мною еси; жезл Твой і палиця Твоя, та м'я утїшиста. Уготовал еси предо мною трапезу сопротїв стужающим мнї; умастил еси елейом главу мою, і чаша Твоя уповаючи м'я, яко державна. І милость Твоя поженеть м'я вся днї живота моего; і еже вселїти ми ся в дом Господень в долготу днїй.

## Псалом 23

Господня земля і ісполненїе ея, вселенная і всі живущїи на ней. Той на морях основал ю есть, і на рїках уготовал ю есть. Кто взїдет на гору Господню? Іли кто станеть на мїсті святїм Его? Неповїнен рукама і чист сердцем, іже не прїят всує душу свою, і не клятся

лестію іскренньому своєму. Сей прийметь благословеніє от Господа і милостиню от Бóга Спáса свого́. Сей род іщущих Господа, іщущих лицé Бóга Іáковля. Возьміте, вратá, князі вáша, і возьмітеся, вратá вічная: і внідеть Цар сла́ви. Кто есть сей Цар сла́ви? Господь кріпок і силен, Господь силен в брані. Возьміте, вратá, князі вáша, і возьмітеся, вратá вічная: і внідеть Цар сла́ви. Кто есть сей Цар сла́ви? Господь сил, Той есть Цар сла́ви.

## Псалом 115

**Ві**ровах, тімже возглаголах: аз же смири́хся зіло́. Аз же рix во ізступлені́ї моём: всяк человек лож. Что возда́м Господеви́ о всіх, яже воздаде́ ми? Ча́шу спасенія́ прийму́ і ім'я́ Госпо́дне призову́; моли́тви моя́ Господеви́ возда́м пред всі́ми людьми́ Єгó. Честна́ пред Госпо́дем смерть преподо́бних Єгó. О Господи, аз раб Твой, аз раб Твой і син рабiні Твоея́. Растерза́л еси́ ўзи́ моя́. Тебí пожру́ жéртву хвали́ і во ім'я́ Госпо́дне призову́. Моли́тви моя́ Господеви́ возда́м пред всі́ми людьми́ Єгó, во двóрих до́му Госпо́дня, посредí тебé, Іерусали́ме.

**С**ла́ва Отцю́, і Сiну, і Свято́му Ду́ху, і нiні, і прiсно, і во віки віко́в. Ами́нь.

**А**ллилу́я, аллилу́я, аллилу́я, сла́ва Тебí, Бóже. [Тричі і поклони три]

## Тропарі, глас 8

**Б**еззаконія́ моя́ прэзри, Господи, от Дiви́ рождейся, і сер́дце моé очисти, храм то твора́ Пречистому́ Твоему́ Тiлу і Кро́ви; ни́же отрини́ мене́ от Твоего́ лица́, без числа́ імія́й вéлю милость.

**С**ла́ва Отцю́, і Сiну, і Свято́му Ду́ху.

**В**о прича́стiе святiнь Твоiх́ како́ дерзну́ недостóйний? А́ще бо дерзну́ к Тебí приступи́ти с достóйними, хiтóн м'я облича́еть, я́ко нiсть вечéрній, і осужде́нiе iсходáтайствую́ многогрiшнiй ду́шi моéй. Очи́сти, Господи, сквeрну́ ду́шi моeя́, і спаси́ м'я, я́ко Человiколю́бець.

**І** нiні, і прiсно, і во віки віко́в. Ами́нь.

**М**но́гая мно́жества моiх́, Богороди́це, прегрiшенiй, к Тебí приби́гох, Чистая, спасенія́ тре́буя: посiти́ немощствую́щую мою́ ду́шу, і моли́ Сiна Твоего́ і Бóга нашeго́ да́ти ми́ оставленіе, я́же содiях лю́тих, е́ди́на Благословeнная.

## Псалом 50

**П**омiлуй м'я, Бóже, по вели́чiй милостí Твоей́ і по мно́жеству щедрóт Твоiх́ очисти́ беззаконіе́ моé. Найпáче омий м'я от беззаконія́ моего́ і от грiхá моего́ очисти́ м'я. Я́ко беззаконіе́ моé аз зна́ю, і грiх мой прeдо мно́ю́ есть вiну. Тебí еди́ному согрiших́ і лука́вое пред Тобóю сотворих́; я́ко да оправди́шися во словесiх́ Твоiх́ і побiди́ши, внегда́ суди́ти Ти. Се бо в беззаконiих́ зачат́ есьм, і во грисiх́ роди́ м'я ма́ти моя́. Се бо iстину возлюбил́ еси́, безвiстная і та́йна премудрости́ Твоея́ явил́ ми еси́. Окропи́ши м'я iссо́пом, і очи́щуся; оми́єши м'я, і пáче снiга убiлю́ся. Слу́ху моему́ даси́ ра́дость і весéліе; возра́дуются ко́сти смиреннiя. Отврати́ лице́ Твоé от грiх моiх́ і вся беззаконiя́

моя очисти. Сердце чисто созижди во мні, Бóже, і дух прав обнові во утрóбі моєй. Не отвѣржи мене от лиця Твоєго і Духа Твоєго Святаго не отими от мене. Воздаждь ми радость спасения Твоєго і Духом владичним утверди м'я. Научу беззаконния путем Твоім, і нечестивіи к Тебi обратяться. Избави м'я от кровей, Бóже, Бóже спасения моего; возрадується язик мой правді Твоєй. Господи, устні мої отвѣрзеши, і уста моя возвістять хвалу Твою. Яко аще би восхотіл еси жѣртви, дал бих убо: всесожжения не благоволиши. Жѣртва Бóгу дух сокрушен; сердце сокрушено і смиренно Бог не уничижить. Ублажи, Господи, благоволением Твоім Сіона, і да созиждуться стіни Іерусалимскія. Тогда благоволиши жѣртву правды, возношение і всесожѣгаемая; тогда возложат на олтар Твой тельці.

## Канон, глас 2

### Пісня 1

**Ірмос:** Грядіте, людіє, поім піснь Христу Бóгу, раздільшему море і наставльшему люді, яже изведе із рабóти єгипетскія, яко прославися.

**Приспів:** Сердце чисто созижди во мні, Бóже, і дух прав обнові во утрóбі моєй.

**Хліб** животá вiчнующаго да бóдеть ми Тiло Твоє Святоє, Благоутрóбне Господи, і Честна́я Кров, і недуг многообразних ісцiленіє.

**Приспів:** Не отвѣржи мене от лиця Твоєго і Духа Твоєго Святаго не отими от мене.

**Осквернен** діли безмістними окаянний, Твоєго Пречистаго Тiла і Божественна Крóве недостóйн єсьм, Христе, причащения, егóже м'я сподóби.

**Приспів:** Пресвятáя Богорóдице, спаси нас.

**Земле** благáя, Благословенная Богоневiсто, Клас<sup>31</sup> прозябшая неорáнный і спасительный міру, сподóби м'я Сей ядуща спастися.

### Пісня 3

**Ірмос:** На камені м'я віри утвердив, разширил еси уста моя на враги моя. Возвесели бо ся дух мой, внегда піти: нисть свят якоже Бог наш, і нисть праведен паче Тебѣ, Господи.

**Приспів:** Сердце чисто созижди во мні, Бóже, і дух прав обнові во утрóбі моєй.

**Слѣзния** ми подаждь, Христе, капли, скверну сердца моего очищающія, яко да благою совістю очищен, вірою приходжу і страхом, Владико, ко причащению Божественных Дарóв Твоіх.

**Приспів:** Не отвѣржи мене от лиця Твоєго і Духа Твоєго Святаго не отими от мене.

**Во** оставление да бóдеть ми прегрiшеній Пречистое Тiло Твоє і Божественная Кров, Духа же Святаго общение, і в жизнь вiчную, Человіколюбче, і страстей і скорбей отчужденіє.

---

<sup>31</sup> Клас — колос.

**Приспів:** Пресвятáя Богорóдице, спасі нас.

Хліба живóтного трапéза Пресвятáя, свіше мїлости рáди сшéдшого і мїрові нóвий живóт даю́щого, і менé нїні сподóби, недостóйного, со страхом вку́сити сегó і живу́ бїти.

## Пісня 4

**Ірмос:** Пришéл еси́ от Дїви не ходáтай, ні А́нгел, но Сам, Го́споди, вопло́щся і спасл еси́ всегó м'я, чело́віка. Тім зову́ Ти: сла́ва си́лі Твоє́й, Го́споди.

**Приспів:** Сéрдце чїсто созїжди во мні, Бо́же, і дух прав обнови́ во утрóбі моє́й.

Восхотїл еси́ нас рáди вопло́щся, Многомїлостиве, заклáн бїти, я́ко овча́, грїх рáди чело́вічеських; тїмже молю́ Тя: і моя́ очїсти согрїшéнія.

**Приспів:** Не отвэ́ржи менé от лиця́ Твоєгó і Ду́ха Твоєгó Святáго не отимї́ от менé.

Ісцїли́ душї моє́я я́зви, Го́споди, і всегó освятї́; і сподóби, Владї́ко, я́ко да причащóся тáйня Твоє́я Божéственнїя вéчерї, ока́яннїй.

**Приспів:** Пресвятáя Богорóдице, спасі нас.

Умїлостиви і мні Су́щого от утрóби Твоє́я, Владї́чице, і соблюдї́ м'я несквэ́рна, раба́ Твоєгó, і непорóчна, я́ко да приéм умна́го бїсера, освящóся.

## Пісня 5

**Ірмос:** Свїта Подáтелю і вікóв Твóрче, Го́споди, во свїті Твої́х повелї́ній настáви нас; рáзві бо Тебé іно́го Бо́га не знаéм.

**Приспів:** Сéрдце чїсто созїжди во мні, Бо́же, і дух прав обнови́ во утрóбі моє́й.

Я́коже предрéкл еси́, Христé, да бóдеть у́бо худóму рабу́ Твоєму́, і во мні пребу́ди, я́коже обїщáлся еси́; се бо Тїло Твоé я́м Божéственное і пію́ Кров Твою́.

**Приспів:** Не отвэ́ржи менé от лиця́ Твоєгó, і Ду́ха Твоєгó Святáго не отимї́ от менé.

Слóве Бóжий і Бо́же, угль Тїла Твоєгó да бóдеть мні, помрачéнному, в просвїщéнїє і очищéнїє осквернéнной душї моє́й Кров Твоя́.

**Приспів:** Пресвятáя Богорóдице, спасі нас.

Марї́е, Мáти Бóжїя, благоухáнїя честнóе селéнїє, Твої́ми молї́твами сосóд м'я їзбрáннїй содїлай, я́ко да освящéнїй причащóся Сїна Твоєгó.

## Пісня 6

**Ірмос:** В бэ́здні грїхóвнїй валя́йся, неїзслї́днóю милосéрдїя Твоєгó призивáю бэ́здну: от тлі, Бо́же, м'я возведї́.

**Приспів:** Сéрдце чїсто созїжди во мні, Бо́же, і дух прав обнови́ во утрóбі моє́й.

Ум, ду́шу і се́рдце освяті, Спа́се, і ті́ло моє́, і сподо́би неосу́дженно, Влади́ко, к Стра́шним Та́йнам присту́пити.

**Приспів:** Не отве́ржи мене́ от лиця́ Твоєго́ і Ду́ха Твоєго́ Свята́го не отими́ от мене́.

Да бих устрани́вся от страсте́й і Твоє́я благода́ті імі́л би приложе́ніє, живота́ же утвержде́ніє причаще́нієм Святи́х, Христе́, Та́йн Твои́х.

**Приспів:** Пресвята́я Богоро́дице, спасі́ нас.

Бо́жиє, Бо́же, Сло́во Свято́є, все́го м'я освяті́ ніні́ приходя́щого к Боже́ственным Твои́м Та́йнам, Святи́я Ма́тере Твоє́я мольба́ми.

## Кондак, глас 2

Хлі́б, Христе́, взяти́ не прэ́зри м'я, Ті́ло Твоє́ і Боже́ственную Твою́ ніні́ Кро́в, Пречи́стих, Влади́ко, і Стра́шних Твои́х Та́йн причасті́тиса окая́ннаго; да не бу́дет мі в суд, да бу́дет же мі в живо́т ві́чний і безсме́ртний.

## Пісня 7

**Ірмос:** Ті́лу злато́му<sup>32</sup> прему́дрия ді́ти не послужи́ша, і в пла́мень са́мі пойдо́ша, і бо́ги їх обруга́ша, среди́ пла́мене возопі́ша, і оросі́ я А́нгел: услы́шася уже́ уст ва́ших моли́тва.

**Приспів:** Се́рдце чи́сто сози́жди во мні́, Бо́же, і дух прав о́бнови́ во утробі́ моє́й.

Істо́чник благі́х, причаще́ніє, Христе́, безсме́ртних Твои́х ніні́ Та́йнств да бу́дет мі сві́т, і живо́т, і безстра́стіє, і к преспі́янію же і умно́женію доброді́телі боже́ственні́шия ходата́йственно, є́ди́не Бла́же, яко́ да сла́влю Тя.

**Приспів:** Не отве́ржи мене́ от лиця́ Твоєго́ і Ду́ха Твоєго́ Свята́го не отими́ от мене́.

Да і́зба́влюся от страсте́й, і враго́в, і ну́жди, і вся́кия ско́рби, трéпетом і лю́бовію, со благогові́нієм, Человіколю́бче, присту́паяй ніні́ к Твои́м безсме́ртним і Боже́ственным Та́йнам, і пі́ти Тебе́ сподо́би: благослове́н еси́, Го́споди, Бо́же оте́ць на́ших.

**Приспів:** Пресвята́я Богоро́дице, спасі́ нас.

Спа́са Христа́ ро́ждшая па́че ума́, Богоблагода́тная, молю́ Тя ніні́, раб Твой, Чи́стую нечи́стий: хотя́щого м'я ніні́ к Пречи́стим Та́йнам присту́пити, очисти́ все́го от скве́рни плоти́ і ду́ха.

## Пісня 8

**Ірмос:** В пещ о́гненную́ ко отро́ком єврейським снизше́дшого і пла́мень в ро́су прело́жшого Бо́га по́йте, діла́ яко́ Го́спода, і превозно́сите во вся́ ві́ки.

---

<sup>32</sup> Ті́лу злато́му — в деяких церковнослов'янських молитовниках поширене помилкове написання “т́елу”, натомість правильно “тѣ́лу”, ідеться про золотий ідол у вигляді людини, що поставив Навуходоносор (Дан. 3:5-18).



**Приспів:** Сёрдце чисто созійжди во мні, Бóже, і дух прав обнові во утрóбі моєй.

Небéсних і Стра́шних і Святі́х Тво́їх, Христе́, ніні Та́їн, і Божéственния Твоє́я і та́йния вéчери óбщника б́ити і менé сподóби отча́яннаго, Бóже, Спа́се мой.

**Приспів:** Не отве́ржи менé от лиця́ Твоєго́ і Ду́ха Твоєго́ Свята́го не отими́ от менé

Под Твоє́ прибі́г благоутро́біє, Бла́же, со стра́хом зову́ Ти: во мні пребу́ди, Спа́се, і аз, яко́же рекл еси́, в Теб́і; се бо дерза́я на мило́сть Твою́, ям Ті́ло Твоє́ і пію́ Кро́в Твою́.

**Приспів:** Пресвята́я Тро́йце, Бóже наш, сла́ва Теб́і.

Трепéщу, приéмля о́гнь, да не опалу́ся, яко́ воск і яко́ трава́. О́ле стра́шнаго Та́їнства! О́ле благоутро́бія Бóжия! Ка́ко Божéственнаго Ті́ла і Кро́ве брeніє причаща́юся і нетлі́нен сотворя́юся?

## Пісня 9

**Ірмос:** Безнача́льна Роді́теля Син, Бог і Господь, вопло́щся от Ді́ви, нам яві́ся омраче́нная просві́тити, собра́ти расточе́нная; ті́м всепі́тую Богоро́дицю велича́ем.

**Приспів:** Сёрдце чисто созійжди во мні, Бóже, і дух прав обнові во утрóбі моєй.

Хри́сто́с е́сть, вку́сіте і віди́те: Господь нас ра́ди, по нам бо дрéвле б́ивий, єди́ною Себе́ прине́с, яко́ приноше́ніє Отцю́ своєму́, прісно закала́ється, освяща́яй причаща́ющияся.

**Приспів:** Не отве́ржи менé от лиця́ Твоєго́ і Ду́ха Твоєго́ Свята́го не отими́ от менé.

Душе́ю і ті́лом да освящу́ся, Влади́ко, да просвіщу́ся, да спасу́ся, да бу́ду дом Твой причаще́нієм Священних Та́їн, живу́щаго Тя імі́я в себ́і со Отце́м і Ду́хом, Благоді́телю Многоми́лостиве.

**Приспів:** Возда́ждь ми́ ра́дость спасе́нія Твоєго́ і Ду́хом Влади́чним утверди́ м'я.

Яко́же о́гнь да бу́деть ми́ і яко́ сві́т Ті́ло Твоє́ і Кро́в, Спа́се мой, Пречестна́я, опалéя гріхо́внео́е веще́ство, сжигáя же страсте́й те́рніє і всего́ м'я просвіща́я покланя́тися Божеству́ Твоєму́.

**Приспів:** Пресвята́я Богоро́дице, спасі́ нас. Бог воплоті́ся от чістих кро́вєй Тво́їх, ті́мже вся́кий род пое́ть Тя, Влади́чице, у́мная же мно́жества сла́в'ять, яко́ Тобо́ю яві́ узрі́ша всі́ми Влади́чествую́щаго, осуществова́вшагося чело́вічеством.

## І відразу:

Досто́йно е́сть яко́ воісти́ну блажи́ти Тя, Богоро́дицю, Присноблаже́нну́ю і Пренепоро́чну́ю і Ма́тер Бо́га на́шего. Честні́йшу́ю Херуві́м і сла́внійшу́ю без сравне́нія Серафі́м, без істлі́нія Бо́га Сло́ва ро́ждшу́ю, су́щюю Богоро́дицю Тя велича́ем.

Святі́й Бóже, Святі́й Крі́пкий, Святі́й Безсме́ртний, поми́луй нас. [Тричі]

Сла́ва Отцю́, і Си́ну, і Свято́му Ду́ху, і ніні, і прісно, і во ві́ки віко́в. Амі́нь.

Пресвятая Тройце, помилуй нас: Господи, очисти грехи наша; Владико, прости беззакония наша; Святый, посети и исцели немощи наша имене Твоего ради.

Господи, помилуй. [Тричі]

Слава Отцю, и Сыну, и Святому Духу, и ныне, и присно, и во веки веков. Аминь.

Отче наш, Иже еси на Небесих, да святится имя Твое, да придет Царствие Твое, да будет воля Твоя, яко на Небеси и на земли. Хлеб наш насущный даждь нам днесь; и остави нам долги наша, якоже и ми оставляем должником нашим; и не введи нас во искушение, но избави нас от лукаваго.

## Тропар свята

Якщо свята немає — цей тропар, глас 6:

Помилуй нас, Господи, помилуй нас; всякаго бо отвѣта недоуміюще, сию Ти молитву яко Владичи грѣшнии приносим: помилуй нас.

Слава Отцю, и Сыну, и Святому Духу.

Господи, помилуй нас, на Тя бо уповахом; не прогнѣвайся на ни зѣло, ниже пом'яни беззаконий наших, но призри и ныне яко Благоутробен, и избави ни от враг наших; Ти бо еси Бог наш, и ми, людие Твои, вси дѣла руку Твоею, и имя Твое призываем.

И ныне, и присно, и во веки веков. Аминь.

Милосердія двѣри отвѣрзи нам, благословенная Богородице, надіющіяся на Тя да не погѣбнем, но да избавимся Тобою от бѣд: Ти бо еси спасеніе рода христіянскаго.

Господи, помилуй. [40 разів]

И поклони, якщо бажаєш.

## І відразу ці стихи:

Хотя ясти, челове́че, Тѣло Владичне, Страхом приступи́, да не опали́шися: огонь бо есть. Божественную же пи́я Кров ко общенію, пер́вие прими́рися тя опечалившим. Таже дерза́я, та́инственное бра́шно яждь.

## Інші стихи:

Пре́жде прича́стія стра́шния же́ртви, Животворя́щаго Тѣла Владичня, Сим помолі́ся о́бразом со трѣпетом.

# Молитви перед Причастям

## Молитва 1, святого Василя Великого

Владіко Гóсподи Ісусе Христé, Бóже наш, Істóчнице жiзні і безсмéртiя, всея твáри вiдимия і невiдимия Содiтелю, Безначáльнаго Отця Соприсносу́щний Сiне і Собезначáльний, премно́гия ráди блага́ости в послiднiя днi в плоть оболкiйся, і распнийся, і погребiйся за ни неблагодáрния і злонра́вния, і Твоєю́ Кро́вию обновiвий растлiвшее грiхом естество́ наше. Сам, Безсмéртний Царю́, прийми́ і моє́, грiшнаго, пока́яніє, і приклони́ у́хо Твоє́ мнi, і услыши глаго́ли моя́. Согрiших бо, Гóсподи, согрiших на не́бо і пред Тобо́ю, і нiсьм достоiн воззрiти на висоту́ сла́ви Твоєя́: прогнiвах бо Твою́ блага́ость, Твоя́ заповiдi преступiв, і не послу́шав Твоiх повелiнiй. Но Ти, Гóсподи, незло́бив сий, долготерпiлiв же і многомiлостив, не пре́дал еси́ м'я погiбнути со беззако́нними моiми, моєго́ всячеськи ожди́ая обра́щенiя. Ти бо рекл еси́, Человiколю́бче, проро́ком Твоiм: я́ко хотíнiєм не хо́щю́ смéрти грiшника, но ё́же обратiтися і живу́ бити е́му. Не хо́щеша бо, Владіко, создáния Твоєю́ руку́ погуби́ти, нiже благоволи́ши о погiбелi человiчестiй, но хо́щеша всiм спастися і в ра́зум iстини прийти́. Тiмже і аз, а́ще і недостоiн есьм небесé і землi, і сея́ привре́мненнiя жiзні, всего́ себе́ повинув грiху́, і сласте́м порабо́тив, і Твой оскверни́в о́браз; но творéніє і создáніє Твоє́ бив, не отчая́ваю своєго́ спасéния, ока́янный, на Твоє́ же безмiрное благоутрóбіє дерзая́ прихо́жду. Прийми́ у́бо і мене́, Человiколю́бче Гóсподи, я́коже блудни́цю, я́ко разбо́йника, я́ко митаря́ і я́ко блуднаго, і возьми́ моє́ тяжко́є брeм'я грiхов, грiх взeмляй мiра, і немо́щi человiчеськiя iсцiляяй, тружда́юцияся і обременéннiя к Себí призивая́й і упокоє́ваяй, не пришeдий призва́ти пра́веднiя, но грiшнiя на пока́яніє. I очисти́ м'я от вся́кия сквeрни плóти і дýха, і научи́ м'я соверша́ти святiню во стра́си Твоeм, я́ко да чiстим свiдiнiєм совiсти моєя́, святiнь Твоiх часть приeмля, соединю́ся Свято́му Тiлу Твоeму́ і Кро́ви, і iмiю Тебé во мнi живу́ща і пребива́юща, со Отце́м і Святи́м Твоiм Дýхом. Ёй, Гóсподи Ісусе Христé, Бóже мой, і да не в суд мi бóдет причáстiє Пречистих і Животворя́щих Таiн Твоiх, нiже да немо́щен бóду душе́ю же і тiлом, от ё́же недостоiнi тiм причаща́тися. Но даждь мi да́же до конéчнаго моєго́ iздихáнiя неосуждeнно восприйма́ти часть святiнь Твоiх, в Дýха Свята́го общeніє, в напýтиє животá вiчнаго і во благоприя́тен отвiт на Стра́шнiм Суди́щи Твоeм; я́ко да і аз со всiми избрáнними Твоiми о́бщник бóду нетлiнних Твоiх Благ, я́же угото́вал еси́ лю́б'ящим Тя, Гóсподи; в нiхже препросла́влен еси́ во вiки. Ами́нь.

## Молитва 2, святого Іоанна Златоустого

Гóсподи Бóже мой, вiм, я́ко нiсьм достоiн, нiже дово́лен, да под кров вни́деши хра́ма душі́ моєя́, зане́же весь пуст і пáлся е́сть, і не iмаши во мнi мiста достоiна, ё́же главу́ подклонiти. Но я́коже с висоти́ нас ráди смирил еси́ Себé, смири́ся і нiнi смире́нiю моeму́; і я́коже восприя́л еси́ в верте́пі і в я́слех безсловeсних возлещi, си́це восприйми́ і в я́слех безсловeснiя моєя́ душі́, і во осквернённое моє́ тiло вни́ти. I я́коже не неудостоiл еси́ вни́ти і свечеря́ти со грiшники в до́му Сiмона прока́женнаго, та́ко iзвóли вни́ти і в дом смире́ннiя моєя́ душі́, прока́женнiя і грiшнiя. I я́коже не отрiнул еси́ подобную́ мнi блудни́цю і грiшную, пришeдшую і прикосну́вшуюся Тебí, си́це умилосeрдися і о мнi, грiшнiм, приходя́щем і прикаса́ющем Ти́ ся. I я́коже не возгнуша́лся еси́ сквeрних eя́ уст і нечiстих, цiлю́ющих Тя, нiже моiх возгнуша́йся

сквернших о́ния уст і нечистших, ніжé мёрзких моїх і нечистих устéн, і сквернаго і нечистішого моєго́ язика. Но да б́удеть ми угль Пресвята́го Твоєго́ Тіла і Честнія Твоєя́ Кро́ве во освящéніє, і просвіщéніє, і здра́віє смире́нній моє́й душі́ і тілу, во обле́гчéніє тяжестей мно́гих моїх со́грішéній, в со́блюде́ніє от вся́каго дияво́льського дї́йства, во отгна́ніє і возбра́не́ніє зла́го моєго́ і лука́ваго обича́я, во умерщвлéніє страсте́й, в снабді́ніє за́повідей Твої́х, в прило́же́ніє Божéственна́я Твоє́я благода́ті і Твоєго́ Ца́рствія присвоє́ніє. Не бо́ яко презира́яй прихо́жду к Теб́і, Христе́ Бо́же, но́ яко дерза́я на неизрече́нну́ю Твою́ бла́гость; і да не на мно́зі удаля́йся общéнія Твоєго́, от мисленна́го во́лка звіроуло́влéн б́уду. Ті́мже молю́ся Теб́і: яко́ єди́н сий Свят, Владі́ко, освяті́ мою́ ду́шу і ті́ло, ум і се́рдце, чревеса́ і ут́роби, і все́го м'я обнови́, і вкорені́ страх Твой во удесі́х моїх, і освящéніє Твоє́ неот'émлемо от мене́ сотвори́; і б́уди ми по́мощник і застúпник, окормля́я в мі́рі живо́т мой, сподобля́я м'я і одесну́ю Тебе́ предстоя́нія со́ святі́ми Твої́ми, молі́твами і моле́ньми Пречі́стия Твоє́я Ма́тере, не́вещéственних Твої́х служі́телей і пречі́стих сил, і всі́х святі́х, от ві́ка Теб́і благоугоді́вших. Амі́нь.

### Молитва 3, святого Симеона Метафраста

Єди́не чі́стий і нетлі́нний Го́споди, за неизрече́нну́ю мило́сть чело́віколю́бія на́ше все́ воспри́емий сміше́ніє от чі́стих і дівственних кро́вей па́че естества́ Ро́ждшия Тя, Ду́ха Божéственна́го нашéствієм і благово́ле́нієм Отця́ присносу́щна́го, Христе́ Ісу́се, Премудро́сте Бо́жия, і Мі́ре, і Си́ло. Твої́м воспри́ятієм живото́воря́щая і спасі́тельная страда́нія воспри́емий: Крест, гво́здзя, копи́є, смерть, — умертві́ моя́ душетлі́нния стра́сті ті́леснія. По́гребéнієм Твої́м а́дова плі́нівий ца́рствія, по́гребі́ моя́ бла́гими по́мисли лука́ва́я со́вітованія і лука́вствія ду́хи разори́. Тридне́вним Твої́м і живонóсним воскресéнієм па́дша́го пра́отця́ возста́вивий, возста́ви м'я гріхо́м по́ползша́гося, о́образи мні́ пока́я́нія предла́га́я. Пресла́вним Твої́м вознесéнієм плотсько́є обожі́вий воспри́ятіє і сі́є десні́м Отця́ сиді́нієм почтій, сподо́би м'я прича́стієм Святі́х Твої́х Таї́н десну́ю часть спаса́ємих получи́ти. Сні́тієм Уті́шителя Твоєго́ Ду́ха сосу́ди чéстни свящéнния Твоя́ учени́кі соді́лавий, прия́телище і мене́ пока́жи Того́ пришéствія. Хотя́й па́ки при́йти суді́ти вселéнній пра́вдою, благово́лі і мні́ уср́істи Тя на о́блацях, Судію́ і Созда́теля моєго́, со́ всі́ми святі́ми Твої́ми: да безконéчно славосло́влю і воспі́ваю Тя, со́ Безнача́льним Твої́м Отце́м, і Пресвяті́м, і Бла́гим, і Живо́творящим Твої́м Ду́хом, ні́ні, і при́сно, і во ві́ки віко́в. Амі́нь.

### Молитва 4, святого Іоанна Дамаскина

Владі́ко Го́споди Ісу́се Христе́, Бо́же наш, єди́не імі́яй вла́сть чело́віком оставля́ти грі́хи, яко́ Благ і Чело́віколю́бець, прэ́зри моя́ вся в ві́дині́ і не в ві́дині́ прегрі́шéнія; і сподо́би м'я неосужде́нно причасті́тися Божéственних, і Пресла́вних, і Пречі́стих, і Живо́творящих Твої́х Таї́н, не в тяжесть, ні в му́ку, ні в прило́же́ніє гріхо́в, но во очищéніє, і освящéніє, і обручéніє б́удуща́го живото́а і Ца́рствія, в сті́ну і по́мощ, і в возра́женіє со́противних, во істре́бле́ніє мно́гих моїх со́грішéній. Ти бо́ єси́ Бог мило́сти, і щедро́т, і чело́віколю́бія, і Теб́і сла́ву возсила́єм со́ Отце́м, і Святі́м Ду́хом, ні́ні, і при́сно, і во ві́ки віко́в. Амі́нь.

## Молитва 5, святого Василя Великого

Вім, Гóсподи, яко недостóйні причащаюся Пречистаго Твоєго Тіла і Честнія Твоєя Крóве, і повинен єсьм, і суд себї ям і пію, не разсудяя Тіла і Крóве Тебé, Христá і Бóга моєго, но на щедрóти Твоя дерзая прихожду к Тебї рéкшему: ядїй Мою Плоть і піяй Мою Кров во Мні пребиваєть і Аз в нем. Умилосéрдися ўбо, Гóсподи, і не обличї м'я, грїшнаго, но сотвори со мною по мїлостї Твоєй; і да б́удуть мї святая сія во ісцїленіє, і очищеніє, і просвіщеніє, і сохраненіє, і спасеніє, і во освященіє душї і тіла; во отгнаніє всякаго мечтанія, і лукаваго діянія, і діяства диявольскаго, мисленні во удесїх моїх діявствующаго, в дерзновеніє і любóв, яже к Тебї; во ісправленіє житія і утвержденіє, в возвращеніє добродїтелї і совершенства; во ісполненіє заповїдей, в Д́уха Святаго общеніє, в нап́утіє животá вїчнаго, во отвїт благопрїятен на Страшнїм Судїщї Твоє; не в суд ілі во осужденіє.

## Молитва 6, святого Симеона Нового Богослова

От сквэрних устэн, от мэрзькаго сэрдця, от нечїстаго язїка, от душї осквернєни, прїйми молєніє, Христэ мой, і не прэзри моїх нї словєс, нїже образóв, нїже безстудїя<sup>33</sup>. Даждь мї дерзновенно глаголати, яже хощу, Христэ мой, паче же і научї м'я, что мї подобаєть творїти і глаголати.

Согрїших паче блуднїцї, яже увїдї, гдї обитáеши, мїро купївши, прїйде дэрзостнї помáзати Твої нóзи, Бóга моєго, Владїки і Христá моєго. Якоже óну не отрїнул есї прїшедшую от сэрдця, нїже менé возгнушáйся, Слове; Твої же мї подаждь нóзи і держáти, і цїловáти, і струями слэзными, яко многоцїнним мїром, сія дэрзостно помáзати. Омїй м'я слэзáми моїми, очїсти м'я їми, Слове. Остави і прегрїшенїя моя і прощеніє мї подаждь.

Вїси зол мно́жество, вїси і струпи моя, і язви зрїши моя, но і вїру вїси, і проїзволєніє зрїши, і воздыхáніє слїшиши. Не таїться Тебé, Бóже мой, Творче мой, Ізбáвителью мой, нїже кáпля слэзная, нїже кáпли часть нїкая. Несодїланное моє вїдїстї очї Твої, в кнїзї же Твоєй і єщэ несодїянная напїсана Тебї суть.

Вїждь смиреніє моє, вїждь труд мой елїк, і грїхї вся остави мї, Бóже всячєських, да чїстим сэрдцем, прїтрэпетною мїслїю і душєю сокрушенною несквэрних Твоїх причащуся і Пресвятїх Таїн, їмиже оживляється і обожáється всяк ядїй же і піяй чїстим сэрдцем; Ти бо рекл есї, Владїко мой: всяк ядїй Мою Плоть і піяй Мою Кров во Мні ўбо сей пребиваєть, в нэмже і Аз єсьм. Істинно слóво всяко Владїки і Бóга моєго, божєственних бо причащáяйся і боготворящих благодáтей, не ўбо єсьм єдїн, но с Тобóю, Христэ мой, Свїтом трисóлнечним, просвіщающим мир. Да ўбо не єдїн преб́уду кромї Тебé Живодáвця, дихáнія моєго, животá моєго, рáдованїя моєго, спасенїя мїру.

Сегó рáди к Тебї приступїх, якоже зрїши, со слэзáми і душєю сокрушенною їзбавленїя моїх прегрїшенїй прошу прїяти мї, і Твоїх Живодáтельних і Непорóчных Таїнств причастїтїся неосужденно, да преб́удеши, якоже рекл есї, со мною треокайнным; да не кромї обрїть м'я Твоєя благодáти, прелестник восхїтить м'я льстївнї, і прельстїв

---

<sup>33</sup> Безстудїє — зухвальство.

отведеть боготворящих Твоіх словес. Сего ради к Тебѣ припадаю і теплі вопію Ти: якоже блуднаго приял еси і блудницю пришѣдшую, тако прийми м'я блуднаго і сквернаго, Щедре.

Душею сокрушенною нині бо к Тебѣ приходя, вим, Спасе, яко іний, якоже аз, не прегрѣши Тебѣ, ніжє содія діянія, яже аз содіях. Но сіє паки вим, яко ні величество прегрѣшеній, ні грѣхов множество превосходить Бѣга моего многое долготерпѣніє і челоуіколюбіє крайнее; но милостію сострастія теплі кающіяся, і чистиши, і світлиши, і свѣта твориши причастиники, общники Божества Твоего соділюваяй незавѣстно, і странное і Ангелом, і челоуічеським мислем, бесѣдуєши їм многожди, якоже другом Твоім істинним. Сія дерзостна творять м'я, сія вперяють<sup>34</sup> м'я, Христѣ мой.

І дерзая Твоім богатым к нам благодіянієм, радуєся вкупі і трепеща, огнєві причащаюся травá сий, і странно чудо, орошаєм неопально, якоже ўбо купина древлє неопальні горящи.

Нині благодарною мислю, благодарним же сѣрдцем, благодарними удеси моїми, души і тіла моего, поклоняюся і величаю, і славословлю Тя, Бѣже мой, яко благословенна суща, нині же і во віки.

## Молитва 7, святого Іоанна Златоустого

Бѣже, ослаби, остави, прости ми согрѣшенія моя, елика Ти согрѣших, аще словом, аще ділом, аще помишленієм, волею ілі неволею, разумом ілі неразумієм, вся ми прости яко Благ і Челоуіколюбєць, і молитвами Пречїстия Твоея Матере, умних Твоіх служителей і святїх сил, і всїх святїх от віка Тебѣ благоугодивших, неосужденно благоволи прїяти ми Святѣе і Пречїстѣе Твое Тїло і Честную Кров во ісцїленіє души же і тіла і во очищеніє лукавих моїх помишленій. Яко Твое єсть Царство, і сила, і слава, со Отцєм і Святїм Духом, нині, і прїсно, і во віки віков. Амїнь.

## Молитва 8, того ж святого

Нїсьм доволен<sup>35</sup>, Владїко Гѣсподи, да внїдеши под кров души моея, но понѣже хѣщєши Ти, яко Челоуіколюбєць, жити во мнѣ, дерзая приступаю; повелїваєши, да отвѣрзу двѣрі, яже Ти єдин создáл еси, і внїдеши со челоуіколюбїєм якоже еси, внїдеши і просвїщаєши помраченний мой помисл. Вірую, яко сіє сотвориши, не бо блудницю, со слезами пришѣдшую к Тебѣ, отгнал еси; ніжє митаря отвѣргл еси покаявшася; ніжє разбѣйника, познавша Царство Твое, отгнал еси; ніжє гонителя покаявшася оставил еси, єже бі; но от покаянія Тебѣ пришѣдшия вся, в лицї Твоїх другѣв вчинїл еси, єдин сий благословенний всегда, нині і в безконечнїя віки. Амїнь.

## Молитва 9, того ж святого

Гѣсподи Ісусе Христѣ, Бѣже мой, ослаби, остави, очисти і прости ми, грїшному і непотребному і недостѣйному рабу Твоему, прегрѣшенія, і согрѣшенія, і грѣхопадѣнія моя, елика Ти от юности моея дáже до настоящего дне і часа согрѣших: аще в разумі і в

<sup>34</sup> Вперяють — “опірюють” тобто — окрилюють.

<sup>35</sup> Нїсьм доволен — я недостѣйний.

неразуміі, аще в словесіх ілі діліх, ілі помишлєнііх і мислєх, і начинанііх, і всіх моїх чўствах. І молитвами безсіменно Рóждшия Тя, Пречїстия і Приснодїви Марїї, Матєре Твоея, єдиния непостїднїя надєжди і предстатєльства і спасєнія моего, сподóби м'я неосудєнно причастїтися Пречїстїх, Безсмєртних, Животворящих і Стрáшних Твоїх Тáїнств во оставлєніє грїхóв і в жизнь вїчну; во освящєніє, і просвїщєніє, крїпость, ісцїлєніє, і здравїє душї же і тїла, і в потреблєніє і всесовершєнное погублєніє лукавих моїх помислóв, і помишлєній, і предпрїятїй, і ноцнїх мечтанїй, тємних і лукавих духóв; яко Твоє єсть Цáрство, і сїла, і слáва, і честь, і поклонєніє, со Отцєм і Святїм Твоїм Дўхом, нїні, і прїсно, і во вїки вїкóв. Амїнь.

## Молитва 10, святого Іоанна Дамаскина

Пред двєрми хрáма Твоєго предстою і лютих помишлєній не отступáю; но Ти, Христє Бóже, митаря оправдївий, і хананєю помїловавий, і разбóйнику рая двєрї отвєрзий, отвєрзи мї утрóби чєловіколюбїя Твоєго і прїймї м'я приходяща і прикасающася Тебї, яко блуднїцю і кровоточївую; óва ўбо края рїзи Твоея коснўвшисья, удóб ісцїлєніє прїят, óва же пречїстїї Твої нóзї удержáвши, разрїшєніє грїхóв понесє. Аз же, окаянный, все Твоє Тїло дерзáя воспрїяти, да не опалєн бўду; но прїймї м'я, якоже óнія, і просвїтї моя душєвнїя чўства, поपालяя моя грїхóвнїя винї, молитвами безсіменно Рóждшия Тя, і Небєсних сил; яко благословєн єсї во вїки вїкóв. Амїнь.

## Молитва 11, святого Іоанна Златоустого

Вїрую, Гóсподи, і ісповїдую, яко Ти єсї воїстину Христóс, Син Бóга живáго, прїшєдий в мир грїшнїя спастї, от нїхже пєрвий єсьм аз. Єщє вїрую, яко сїє єсть сáмоє Пречїстое Тїло Твоє і сїя єсть сáмая Чєстнáя Кров Твоя. Молюся ўбо Тебї: помїлуй м'я і простї мї прєгрїшєнія моя, вóльная і невóльная, яже слóвом, яже дїлом, яже вїдїнієм і невїдїнієм, і сподóби м'я неосудєнно причастїтися Пречїстїх Твоїх Тáїнств во оставлєніє грїхóв, і в жизнь вїчну. Амїнь.

## Приступаючи до Причастя промовляй про себе цю молитву Метафраста:

Се приступаю к Божєственному Прищєнію. Содїтелю, да не опалїши м'я приобщєнієм, Огнь бо єсї, недостóйнїя поपालяя. Но ўбо очїсти м'я от всáкїя сквєрни.

## Потїм промовляй:

Вєчєрї Твоея тáйнїя днесь, Сїне Бóжий, причáстника м'я прїймї; не бо врагóм Твоїм тáйну повїм, нї лобзánїя Тї дам, яко Іўда, но яко разбóйник ісповїдаю Тя: пом'янї м'я, Гóсподи, во Цáрствїї Твоєм.

## Знову ці стихи:

Боготворящую Кров ужаснїся, чєловїче, зря, Огнь бо єсть, недостóйнїя поपालяя. Божєственное Тїло і обожáєть м'я і питáєть: Обожáєть дух, ум же питáєть стрáнно.

### Потім тропарі:

Усладїл м'я еси любовію, Христе, і змінив м'я еси Божественним Твоїм раченієм; но попали огнем невинним гріх мій і насититися єже в Тебї насладженія сподоби, да ликуюя возвеличаю, Блаже, два пришествія Твоя.

Во світлостех Святих Твоїх како вниду, недостойний? Аще бо дерзну совнїти в чертог, одєжда м'я обличаєть, яко нїсть брачна, і св'язан ізвержен буду от ангелов. Очисти, Господи, скверну душі моєї і спаси м'я, яко Человіколюбець.

### Потім молитву:

Владико Человіколюбче, Господи Ісусе Христе, Боже мой, да не в суд мї будуть Святая сія, за єже недостойну мї бити, но во очищеніє і освященіє душі же і тіла, і во обрученіє будущія жїзні і Царствія. Мнї же, єже приплїятися Богу, благо єсть полагаїти во Господі упованіє спасенія моєго.

### І ще:

Вечері Твоєї тайнїя днесь, Сїне Божий, причастника м'я прийми; не бо врагом Твоїм тайну повім, ні лобзанія Тї дам, яко іуда, но яко разбойник ісповідаю Тя: пом'яни м'я, Господи, во Царствїї Твоєї.



## Молитви подячні після Причастя

Слава Тебі, Боже. Слава Тебі, Боже. Слава Тебі, Боже.

### Подячна молитва 1

Благодарю Тя, Господи Боже мой, яко не отринул м'я еси грішного, но общника м'я біти святинь Твоіх сподобил еси. Благодарю Тя, яко мене недостойного причаститися Пречистих Твоіх Даров сподобил еси. Но, Владико Человіколюбче, нас ради умерий же і воскресий і даровавий нам Страшная сия і Животворящая Таинства во благодіяніе і освященіе душ і тілес наших, даждь біти сим і мні во исцеленіе души же і тіла, во отгнаніе всякаго сопротивнаго, в просвещеніе очію сёрдца моего, в мир душевних моіх сил, в віру непостыдну, в любов нелицемірну, во исполненіе премудрости, в соблюденіе заповідей Твоіх, в приложеніе Божественния Твоея благодати і Твоего Царствія присвоеніе; да во святині Твоей тіми сохраняем, Твою благодать поминаю всегда, і не ктому собі живу, но Тебѣ, нашему Владици і Благодителю. І тако, сего житія ізшед о надѣжді животá вічнаго, в присносущний достігну покой, ідіже празднующих глас непрестанный і безконечная сладость зрящих Твоего лица доброту неизреченную. Ти бо еси істинное желаніе і неизреченное веселіе люб'ящих Тя, Христѣ Боже наш, і Тя поётъ вся твар во віки. Аминь.

### Молитва 2, святого Василя Великого

Владико Христѣ Боже, Царю віков і Содителю всіх, благодарю Тя о всіх, яже ми еси подал благіх, і о причащеніи Пречистих і Животворящих Твоіх Таинств. Молю ўбо Тя, Блаже і Человіколюбче, сохрани м'я под кровом Твоім і в сіні крилу Твоею; і даруй ми чистою совістію даже до послідняго моего іздыханія достойно причащатися святинь Твоіх во оставленіе гріхов і в жизнь вічную. Ти бо еси Хліб Животный, Істочник святині, Податель благіх, і Тебѣ славу возсилаем со Отцем і Святым Духом, нині, і присно, і во віки віков. Аминь.

### Молитва 3, святого Симеона Метафраста

Давий пищу мні плоть Твою волею, огонь сий і опаляяй недостойния, да не опалиши мене, Содителю мой; паче же пройди во уди моя, во вся состави, во утробу, в сёрдце. Попали терніе всіх моіх прегрешеній. Душу очисти, освяти помишленія. Состави утверди с костью вкупі. Чувств просвіти простую п'ятерицю. Всего м'я спригвозди страху Твоему. Присно покрій, соблюди же і сохрани м'я от всякаго діла і слова душетліннаго. Очисти, і омий, і украси м'я, удобри, вразуми і просвіти м'я. Покажи м'я Твоє селеніе єдинаго Духа, і не ктому селеніе гріха. Да яко Твоего дому входом причащенія, яко огня мене біжить всяк злодій, всяка страсть. Молитвенники Тебѣ приношу вся святія, чиноначалія же безплотних, Предтечу Твоего, премудрия Апостоли, к сим же Твою нескверную чистую Матер, іхже мольби, Благоутробне, прийми, Христѣ мой, і сином світа соділай Твоего служителя. Ти бо еси освященіе і Єдиний наших, Блаже, душ і світлость; і Тебѣ ліпоподобно, яко Богу і Владици, славу всі возсилаем на всяк день.

## Молитва 4

Тіло Твоє Святоче, Господи Ісусе Христе, Боже наш, да буде ти ми в живіт вічний, і Кров Твоя Честна́я во оставленіє гріхів; буди же ми благодареніє сіє в радість, здоровіє і веселіє; в страшноє же і второє пришествіє Твоє сподоби м'я, грішного, стати одесною слави Твоєя, молитвами Пречістия Твоєя Матере і всіх святих.

## Молитва 5, до Пресвятої Богородиці

Пресвятая Владичице Богородице, світе помрачнення моея душі, надєждо, покрове, прибіжище, утішеніє, радованіє моє, благодарю Тя, яко сподобила м'я еси недостойнаго причастника біти Пречістаго Тіла і Честній Крове Сіна Твоєго. Но Родшшая істинний Світ, просвіти моя умня очі серця; Яже істочник безсмертія родшшая, оживотвори м'я умерщвленнаго гріхом; Яже милостиваго Бога любоблагодієлюбная Мати, помилуй м'я і даждь ми умиленіє, і сокрушеніє в серці моєм, і смиреніє в мислех моїх, і воззваніє в пліненіих помишленій моїх; і сподоби м'я до послідняго іздиханія неосуденно приймати Пречістих Таїн освященіє во іццеленіє душі же і тіла, і подаждь ми слези покаєнія і ісповіданія, во єже піти і славити Тя во вся дні животя моєго, яко благословенна і препрославлена еси во віки. Амінь.

### Також:

Нині отпуцаєши раба Твоєго, Владико, по глаголу Твоєму, с миром, яко відіста очі мої спасеніє Твоє, єже еси уготовал пред лицем всіх людєй, світ во откровеніє язиков і славу людєй Твоїх Ізраїля.

Святий Боже, Святий Кріпкий, Святий Безсмертний, помилуй нас. [Тричі]

Слава Отцю, і Сїну, і Святому Духу, і нині, і присно, і во віки віків. Амінь.

Пресвятая Тройце, помилуй нас: Господи, очисти гріхи наша; Владико, прости беззаконія наша; Святий, посіти і іццїлі немоцї наша імене Твоєго ради.

Господи, помилуй. [Тричі]

Слава Отцю, і Сїну, і Святому Духу, і нині, і присно, і во віки віків. Амінь.

Отче наш, Іже еси на Небесїх, да святїться ім'я Твоє, да прийде ти Царствіє Твоє, да буде ти воля Твоя, яко на Небесї і на землі. Хлїб наш насущний даждь нам днесь; і остави нам долги наша, якоже і ми оставляєм должником нашим; і не введи нас во іскушеніє, но избави нас от лукаваго.

## На Літургії святого Іоанна Златоустого читай святому Іоанну:

### Тропар, глас 8

Уст Твоїх якоже світлость огня возсіавши благодать, вселенную просвіти; не сребролюбия мірові сокровища сниска, висоту нам смиреномудрія показя. Но Твоїми

словесі наказуя, отче Іоанне Златоусте, моли Слова, Христа Бога, спастися душам нашим.

Слава Отцю, і Сїну, і Святому Духу.

### Кондак, глас 6

От Небес прийл еси Божественную благодать і твоїма устнама вся учиши покланятися в Тройці Єдиному Богу, Іоанне Златоусте всеблаженне, преподобне, достойно хвалим тя: еси бо наставник, яко Божественная являя.

І нїні, і присно, і во віки віків. Амінь.

### Богородичний

Предстательство християн непостидное, ходатайство ко Творцю непреложное, не презри грішних моленій гласи, но предварі, яко Благая, на помощ нас, вірно зовущих Ти: ускори на молитву і потщися на умоленіе, предстательствующи присно, Богородице, чтущих Тя.

### Також:

Господи, помилуй. [12 разів]

Слава Отцю, і Сїну, і Святому Духу, і нїні, і присно, і во віки віків. Амінь.

Честнійшую херувім і славінійшую без сравненія серафім, без істлінія Бога Слова рождшую, сущую Богородицю Тя величаєм.

Слава Отцю, і Сїну, і Святому Духу, і нїні, і присно, і во віки віків. Амінь.

Господи, помилуй. [Тричі]

Господи Ісусе Христе, Сїне Божий, молитв ради Пречїстїя Твоея Матере, преподобних і богоносних отець наших і всіх святїх помилуй нас. Амінь.

## На Літургії святого Василя Великого читай святому Василію:

### Тропар, глас 1

Во всю землю ізїде віщаніе твоє, яко приємшую слово твоє, імже боголіпно научїл еси, естество сущих уяснїл еси, чоловічеськія обичаї украсїл еси. Царське священіе, отче преподобне, моли Христа Бога спастися душам нашим.

Слава Отцю, і Сїну, і Святому Духу.

### Кондак, глас 4

Явился еси основаніе непоколебимое Церкве, подая всім некрадомое господство чоловіком, запечатлія твоїми велїнями, небоявленне Василіе преподобне.

І нині, і присно, і во віки віків. Амінь.

## Богородичний

Предстательство християн непотідное, ходатайство ко Творцю непреложное, не презри грішних моленій гласи, но предварі, яко Благая, на помощ нас, вірно зовущих Ті: ускори на молитву, і потщися на умоленіє, предстательствующи присно, Богородице, чтущих Тя.

## На Літургії напередосвячених Дарів читай святому Григорію:

### Тропар, глас 4

Іже от Бóга свїше Божественную благодать восприєм, славне Григоріє, і того силою укріпляєм, Євангельськи шествовати ізволил єси. Отонудуже<sup>36</sup> у Христá возмездіє трудів приял єси, всеблаженне; Єгоже моли, да спасеть душі наша.

Слава Отцю, і Сїну, і Святому Духу.

### Кондак, глас 3

Подобоначальник показáлся єси Начальника пастирем Христá, іноків чреді, óтче Григоріє, ко ограді небесній наставляя і оттуду научил єси стадо Христóво заповідем Єго; нині же с ними радуєшися і ликуєши в небесних крóвіх.

І нині, і присно, і во віки віків. Амінь.

## Богородичний

Предстательство християн непотідное, ходатайство ко Творцю непреложное, не презри грішних моленій гласи, но предварі, яко Благая, на помощ нас, вірно зовущих Ті: ускори на молитву, і потщися на умоленіє, предстательствующи присно, Богородице, чтущих Тя.

---

<sup>36</sup> Отонудуже — через що, звідки.

# Канон покаянний до Господа нашого Ісуса Христа

## Глас 6

### Пісня 1

**Ірмос:** Яко по сұху пішешествовав Ізраїль, по бєздні стопами, гонителя фараона віддя потопляєма, Бóгу побідную піснь поїм, вопіяше.

**Приспів:** *Помілуй м'я, Бóже, помілуй м'я.*

Ніні приступіх аз грішний і обременєнний к Тебї, Владїці і Бóгу моєму; не смїю же взирати на нєбо, тóкмо молóся, глагóля: даждь мї, Гóсподи, ум, да плачуся дїл моїх гóрко.

*Помілуй м'я, Бóже, помілуй м'я.*

О гóре мні, грішному! Пáче всіх человек окаянен єсьм, покаянія нїсть во мні; даждь мї, Гóсподи, слєзи, да плачуся дїл моїх гóрко.

**Слáва<sup>37</sup>:** Безумне, окаянне человекє, в лїности врєм'я губїши; помисли житїє твоє, і обрaтїся ко Гóсподу Бóгу, і плачїся о дїлїх твоїх гóрко.

**І нїні:** Мáти Бóжїя Пречїстая, воззрї на м'я, грїшнаго, і от сїті дїяволи избáви м'я, і на путь покаянія настáви м'я, да плачуся дїл моїх гóрко.

### Пісня 3

**Ірмос:** Нїсть свят, яकोже Ти, Гóсподи Бóже мой, вознесїй рог вїрних Твоїх, Блáже, і утвердївий нас на кáменї ісповїданїя Твоєгó.

*Помілуй м'я, Бóже, помілуй м'я.*

Внегдá поставленї бóдуть престóли на Судїщі Стрáшнїм, тогдá всіх человек дїлá обличáться; гóре тáмо бóдеть грїшним, в мýку отсылáемим; і то відущи, душє моя, покáйся от злїх дїл твоїх.

*Помілуй м'я, Бóже, помілуй м'я.*

Прáведници возрáдуються, а грїшнїї восплáчуться, тогдá нїктоже возмóжеть помóщі нам, но дїлá нáша осóдять нас; тїмже прєжде конця покáйся от злїх дїл твоїх.

---

<sup>37</sup> Коли написано лише "Слáва:", потрібно читати "Слáва Отцю, і Сїну, і Святому Духу", а коли "і нїні:" — "і нїні, і прїсно, і во віки віків. Амїнь."

**Сла́ва:** Уві мні, великогрішному, іже діли і мисльми осквернівся, ні ка́плі слез імію от жестосердія; ніні вознікни от землі, душе́ моя, і пока́йся от злих діл твоїх.

**І ніні:** Се взива́єть, Госпоже́, Син Твой, і поуча́єть нас на до́броє, аз же грішний добра́ всегда́ бігаю; но Ти, Милостивая, помілуй м'я, да пока́юся от злих моїх діл.

Господи, помілуй. **[Тричі]**

## Сідальний, глас 6

Помишляю день стра́шний і пла́чуся дія́ній моїх лука́вих: ка́ко отви́щаю Безсме́ртному Царю́, ілі́ ко́їм дерзнове́нієм воззрю́ на Судію́, блу́дний аз? Благоутро́бний О́тче, Си́не Єдиноро́дний і Ду́ше Святи́й, помілуй м'я.

Сла́ва Отцю́, і Си́ну, і Свято́му Ду́ху, і ніні, і прісно, і во віки віко́в. Амінь.

## Богородичний

Св'язан мно́гими ніні плени́цями гріхо́в і содержим лю́тими страстьми́ і біда́ми, к Тебі́ прибігаю́, моему́ спасе́нію, і вопію́: помози́ ми, Ді́во, Ма́ти Бо́жия.

## Пісня 4

**Ірмос:** Хри́сто́с моя́ си́ла, Бог і Госпо́дь, честна́я Це́рков боголіпно пое́ть, взива́ючи от смісла́ чіста, о Госпо́ді пра́зднуючи.

*Помілуй м'я, Бо́же, помілуй м'я.*

Широ́к путь зді і уго́дний сла́сті творіти, но го́рко бу́деть в послі́дній день, егда́ душа́ от ті́ла разлуча́тися бу́деть: блюди́ся от сих, челове́че, Ца́рствія ра́ди Бо́жия.

*Помілуй м'я, Бо́же, помілуй м'я.*

Почто́ убо́гаго обідиши, мзду нае́мничу уде́ржуєши, бра́та твоєго́ не лю́биши, блуд і го́рдость го́ниши? Оста́ви у́бо сія́, душе́ моя, і пока́йся Ца́рствія ра́ди Бо́жия.

**Сла́ва:** О безу́мний челове́че, доко́лі угліба́єши<sup>38</sup>, я́ко пчела́, собира́ючи бога́тство твоє́? Вско́рі бо погібне́ть, я́ко прах і пе́пел; но бо́ліє визи́ти Ца́рствія Бо́жия.

**І ніні:** Госпоже́ Богоро́дице, помілуй м'я, грішнаго, і в доброді́телі укрі́пи, і соблюди́ м'я, да на́гляя сме́рть не похі́тить м'я негото́ваго, і доведі́ м'я, Ді́во, Ца́рствія Бо́жия.

## Пісня 5

**Ірмос:** Бо́жиім сві́том Твої́м, Бла́же, у́тренюющих Ти́ ду́ші лю́бовію озари́, молю́ся, Тя

---

<sup>38</sup> Угліба́ю — загрузаю, тону.

вїдїти, Сло́ве Божий, істиннаго Бóга, от мра́ка гріхо́внаго взива́юща.

*Помілуй м'я, Бо́же, помілуй м'я.*

**Воспом'яні**, окаянний чоловіче, како лжам, клеветам, разбо́ю, немо́щем, лю́тим звіре́м, гріхо́в ра́ди порабо́щєн єси́; ду́ше моя́ грішна́я, то́го ли восхоті́ла єси́?

*Помілуй м'я, Бо́же, помілуй м'я.*

**Трепещуть** ми ўди, всіми бо сотвори́х вину́: очі́ма взира́й, уші́ма слі́шай, язи́ком зла́я глаго́ляй, все́го себе́ ге́єнні преда́й; ду́ше моя́ грішна́я, се́го ли восхоті́ла єси́?

**Сла́ва:** Блудни́ка і разбо́йника ка́юцца прия́л єси́, Спа́се, аз же єди́н ліно́стію гріхо́вною отягчи́хся і злим діло́м порабо́тихся, ду́ше моя́ грішна́я, се́го ли восхоті́ла єси́?

**І ніні:** Ді́вна́я і ско́рая помо́щице всім чолові́ком, Ма́ти Божия́, помози́ мні недосто́йному, ду́ша́ бо моя́ грішна́я то́го восхоті́.

## Пісня 6

**Ірмос:** Жите́йське мо́ре, воздвиза́ємоє зря на́пастей бу́рею, к ті́хому приста́нищу Твоєму́ прите́к, вопію́ Ти: возведи́ от тлі́ живо́т мой, Многоми́лостиве.

*Помілуй м'я, Бо́же, помілуй м'я.*

**Житіє** на землі́ блу́дно пожих і ду́шу во тьму́ преда́х, ніні ўбо мо́лю Тя, Ми́лостивий Владі́ко: свободи́ м'я от рабо́ти се́я вра́жия і даждь ми́ ра́зум твори́ти во́лю Твою́.

*Помілуй м'я, Бо́же, помілуй м'я.*

**Кто** твори́ть тако́ва́я, я́коже аз? Я́коже бо сви́ня лежи́ть в калу́, та́ко і аз гріху́ служу́. Но Ти, Го́споди, істо́ргни м'я от гну́са се́го і даждь ми́ се́рдце твори́ти за́повіді Твоя́.

**Сла́ва:** Воспря́ни, окаянний чолові́че, к Бо́гу, воспом'яну́в сво́я согріше́нія, припа́дая ко Творцю́, слезя́ і стєня́; Тойже, я́ко милосе́рд, дасть ти́ ум зна́ти во́лю Свою́.

**І ніні:** Богоро́дице Ді́во, от віди́мага і невіди́мага зла́ сохрани́ м'я, Пречі́стая, і прийми́ мо́литви моя́, і донеси́ я́ Сі́ну Твоєму́, да дасть ми́ ум твори́ти во́лю Єго́.

Го́споди, поми́луй. [Тричі]

**Сла́ва** Отцю́, і Сі́ну, і Свято́му Ду́ху, і ніні, і прісно, і во ві́ки віко́в. Амі́нь.

## Кондак, глас 6

**Ду́ше** моя́, почто́ гріха́ми бога́тієши, почто́ во́лю дия́волю твори́ши, в че́сом надє́жду

полагаєши? Престáни от сих і обратіся к Бóгу с пла́чем, зову́щи: милосéрде Гóсподи, помі́луй м'я, грі́шнаго.

**Ікос:** Помісли, ду́ше моя́, го́ркий час сме́рти і Стра́шний Суд Творця́ твоего́ і Бóга: А́нгели бо гро́зніі по́ймуть тя, ду́ше, і в ві́чний огнь введу́ть; у́бо прэ́жде сме́рти пока́йся, вопію́щи: Гóсподи, помі́луй м'я, грі́шнаго.

## Пісня 7

**Ірмос:** Росодáтельну у́бо пещ соді́ла А́нгел преподóбним отроко́м, халде́ї же опаля́ющее велі́ніе Бóжие, мучі́теля уві́ща вопі́ти: благослове́н еси́, Бóже оте́ць на́ших.

*Помі́луй м'я, Бóже, помі́луй м'я.*

Не наді́йся, ду́ше моя́, на тлі́нне бogáтство і на непра́ведное собра́ніе, вся бо сія́ не ві́си кому́ оста́виши, но возопі́й: помі́луй м'я, Христе́ Бóже, недостóйнаго.

*Помі́луй м'я, Бóже, помі́луй м'я.*

Не упова́й, ду́ше моя́, на тіле́сное здра́віе і на скоромимоходя́щую красоту́, відиши бо, я́ко сі́льні і младі́ї умира́ють; но возопі́й: помі́луй м'я, Христе́ Бóже, недостóйнаго.

**Сла́ва:** Воспом'яні́, ду́ше моя́, ві́чне житі́е, Ца́рство Небе́сное, угото́ванне свя́тїм, і тьму кро́мішню, і гнів Бóжий злим, і возопі́й: помі́луй м'я, Христе́ Бóже, недостóйнаго.

**І ніні:** Припаді́, ду́ше моя́, к Бóжіей Ма́тері і помолі́ся Той, е́сть бо ско́рая помо́щница ка́ючимся, умо́лить Сі́на, Христа́ Бóга, і помі́луєть м'я, недостóйнаго.

## Пісня 8

**Ірмос:** Із пла́мене преподóбним ро́су істочі́л еси́ і пра́веднаго же́ртву водо́ю попалі́л еси́; вся бо твори́ши, Христе́, то́кмо е́же хоті́ти. Тя превозно́сим во вся ві́ки.

*Помі́луй м'я, Бóже, помі́луй м'я.*

Ка́ко не і́мам пла́катися, егда́ помишля́ю сме́рть, віді́х бо во грóбі лежа́ща брата́ моего́, безсла́вна і безобра́зна? Что у́бо чаю́ і на что наді́юся? То́кмо даждь мі́, Гóсподи, прэ́жде конця́ пока́яніе. **[Двічі]**

**Сла́ва:** Ві́рую, я́ко прійдеши суді́ти живі́х і ме́ртвих, і всі во сво́єм чі́ну ста́нуть, ста́рїї і младі́ї, владі́ки і князі́, ді́ви і свяще́нници; гді́ обря́щуся аз? Сего́ ра́ди вопію́: даждь мі́, Гóсподи, прэ́жде конця́ пока́яніе.

**І ніні:** Пречі́стая Богоро́дице, пріймі́ недостóйную молі́тву мою́, і сохрани́ м'я от



нагляя смерті, і даруй мі прэжде конця покаянiе.

## Пiснiя 9

**Ирмос:** Бoга чeлoвiкoм нeвoзмoжнo вiдiти, нa Нeгoжe нe смiють чiни Агнeльстiї взиpати; Тoбoю жe, Всечiстaя, явiся чeлoвiкoм Слoвo Вoплoщeннo, Єгoжe вeличaютьцe, с нeбeснiмi вoї Тя ублaжaєм.

*Пoмiлуй м'я, Бoжe, пoмiлуй м'я.*

Нiнi к вaм пpибiгaю, Агнeли, Архaнгeли i вся нeбeснiя сiли, у Пpестoлa Бoжiя стoящiї, мoлiтeся кo Твoрцю свoємy, дa iзбaвить дyшy мoю oт мyки вiчнiя.

*Пoмiлуй м'я, Бoжe, пoмiлуй м'я.*

Нiнi плaчyся к вaм, святiї пaтpiapси, цapiє i пpopoци, aпoстoли i святитeлi i всi iзбpaннiї Хpистoви: пoмoзiтe мi нa сyдi, дa спacєть дyшy мoю oт сiли вpажiя.

**Слaвa:** Нiнi к вaм вoздiжy рyци, святiї мyчeницi, пyстiннiци, дiвствeнницi, пpавeдницi i всi святiї, мoлящiїся кo Гoспoдy зa вeсь мiр, дa пoмiлyєть м'я в чaс смepти мoєя.

**И нiнi:** Мaтi Бoжiя, пoмoзи мi, нa Тя сiльнi нaдiющeмyся, yмoли Сiнa Свoєгo, дa пoстaвить м'я нeдoстoйнaгo oдeснyю Сeбe, eгдa сядeть сyдaй живiх i мepтвix. Аминь.

## Мoлитвa дo Гoспoдa нaшoгo Иcyca Хpистa

Влaдiкo Хpистe Бoжe, iжe стpастьми Твoїми стpaстi мoя iсцiливий i язвaми Твoїми язвi мoя yвpачeвaвий, дaруй мнi, мнoгo Тeбi пpегрiшiвшeмy, слeзи yмилeнiя; сpаствopи мoємy тiлy oт oбoнaнiя Живoтвopящaгo Тiлa Твoєгo i нaслaди дyшy мoю Твoєю Чeстнoю Кpoвiю oт гopести, єюжe м'я сoпpотивник нaпoї; вoзвiси мoй yм к Тeбi, дoлy пoнiкший, i вoзвeди oт пpoпaсти пoгiбeлi; якo нe iмaм пoкaянiя, нe iмaм yмилeнiя, нe iмaм слeзи yтiшительнiя, вoзвoдящiя чaдa кo свoємy нaслiдiю. Oмpачiхся yмoм в житeйських стpастeх, нe мoгy вoззpити к Тeбi в бoлiзни, нe мoгy coгрiтися слeзaми, яжe к Тeбi лyбвe. Нo, Влaдiкo Гoспoди Иcyce Хpистe, Сoкpoвищe блaгiх, дaруй мнi пoкaянiє вceцiлoє i сepдцe лyбoтpуднoє вo взиcкaнiє Твoє, дaруй мнi блaгoдaть Твoю i oбнoви вo мнi зpaки Твoєгo oбpaзa. Oстaвix Тя, нe oстaви мeнe; iзиди нa взиcкaнiє мoє, вoзвeди к пaжитi Твoєй i сoпpичтi м'я oвцям iзбpaннaгo Твoєгo стaдa, вoспитaй м'я с нiмi oт злaкa Бoжeствeнних Твoїх Тaїнств, мoлитвaми Пpечiстiя Твoєя Мaтepє i всiх святiх Твoїх. Аминь.

# Канон молебний до Пресвятої Богородиці

Творіння Теостирикта монаха. Співається у всякій скорботі душевній та недолі.

## Тропар Богородиці, глас 4

**К** Богородиці приліжно нині притецём, грішніі і смиренніі, і припадём, в покаянні зовуще із глибини душі: Владичице, помози, на ми милосердовавши, потщися, погибает от множества прегрешений, не отврати Твоя раби тщи, Тя бо і єдину надєжду імами.

**С**лава Отцю, і Сїну, і Святому Духу, і нині, і присно, і во віки віків. Аминь.

**Н**е умолчим нікогда, Богородице, сили Твоя глаголати, недостойниі; аще бо Ти не би предстояла молящи, кто би нас избавил от толиких бид, кто же би сохранил до нині свободни? Не отступим, Владичице, от Тебе, Твоя бо раби спасаєши присно от всяких лютих.

## Псалом 50

**П**омилуй м'я, Бже, по величїй милости Твоєй і по множеству щедрот Твоїх очисти беззаконіє моє. Найпаче омий м'я от беззаконїя моего і от грїха моего очисти м'я. Яко беззаконіє моє аз знаю, і грїх мой предо мною єсть вїну. Тебї єдиному согрїших і лукавое пред Тобою сотворих; яко да оправдишися во словесїх Твоїх і побїдиши, внегда судїти Тї. Се бо в беззаконїих зачат єсмь, і во грїсїх роди м'я мати моя. Се бо істину возлюбил єси, безвїстная і тайная премудрости Твоєя явил ми єси. Окропиши м'я іссопом, і очищуся; омїєши м'я, і паче снїга убїлюся. Слуху моему дасї радость і веселїє; возрадуются кости смиреннїя. Отврати лице Твоє от грїх моїх і вся беззаконїя моя очисти. Сердце чисто созижди во мнї, Бже, і дух прав обнови во утробї моєй. Не отвержи мене от лица Твоєго і Духа Твоєго Святаго не отими от мене. Воздаждь ми радость спасенїя Твоєго і Духом владичним утверди м'я. Научу беззаконнїя путем Твоїм, і нечестївиї к Тебї обратятся. Избави м'я от кровей, Бже, Бже спасенїя моего; возрадується язык мой правдї Твоєй. Господи, устни мої отверзеши, і уста моя возвістят хвалу Твою. Яко аще би восхотїл єси жєртви, дал бих ўбо: всеожженїя не благоволиши. Жєртва Бгу дух сокрушен; сердце сокрушенно і смиренно Бог не унижить. Ублажи, Господи, благоволенїем Твоїм Сїона, і да созиждутся стїни Іерусалимскїя. Тогда благоволиши жєртву правди, возношенїє і всеожегаємая; тогда возложат на олтар Твой тельцї.

## Канон до Пресвятої Богородиці. Глас 8

### Пісня 1

**Ірмос:** Воду прошєд, яко сўшу, і єгїпетського зла избїжав, израїльтянин вопїяше: Избавителю і Бгу нашему поїм.

**Приспів:** *Пресвятая Богородице, спаси нас.*

Многими содержим напастями, к Тебi прибигаю, спасенiя иский; о Мати Слова i Дiво, от тяжких i лютих м'я спаси.

*Пресвятая Богородице, спаси нас.*

Страстей м'я смущают прилози<sup>39</sup>, многого униния исполнити мою душу; умири, Отроковице, тишиною Сына i Бога Твоего, Всенепорочная.

**Слава:** Спаса рождшую Тя i Бога, молю, Дiво, избавитися ми лютих; к Тебi бо нини прибигаю, простираю i душу i помишление.

**И нини:** Недугующа телом i душею, посещения Божественного i промишления от Тебе сподоби, единая Богомати, яко благая, Благого же Родительница.

### Пісня 3

**Ирмос:** Небесного круга Верхотворче Господи, i Церкви Зиждителю, Ти мене утверди в любви Твоей, желаний краю, верных утверждение, единое Человиколюбче.

*Пресвятая Богородице, спаси нас.*

Предстательство i покров жизни моея полагаю Тя, Богородительнице Дiво; Ти м'я окорми ко пристанищу Твоему, благих виновна, верных утверждение, единая Всепитая.

*Пресвятая Богородице, спаси нас.*

Молю, Дiво, душевное смущение i печали моея бурю разорити: Ти бо, Богоневистная, Начальника тишины Христа родила еси, единая Пречистая.

**Слава:** Благодителя рождши добрых виновного, благодияния богатство всем источи; вся бо можеша, яко сильного в крепости Христа рождши, Богоблаженная.

**И нини:** Лютыми недуги i болезненными страстьми истязаему, Дiво, Ти ми помози; исцелений бо неоскудное Тя знаю сокровище, Пренепорочная, неждиваемое.

### Потім:

Спаси от бид раби Твоя, Богородице, яко вси по Бози к Тебi прибигаем, яко нерушимий стини i предстательству.

Призри благосердием, Всепитая Богородице, на мое лютое телесе озлобление, i исцели души моея болізь.

---

<sup>39</sup> Прилог — напад.

Господи, помилуй. [Тричі]

## Тропар, глас 2

Молєніє тєплєє і стінá необорíмая, мíлости істочниче, мíрові прибíжище, прилíжно вопієм Ті: Богорóдице Владíчице, предварí і от бід избáви нас, єдіна вскорí предстáтельствующая.

## Пісня 4

**Ірмос:** Услíшах, Господи, смотрєнія Твоєгó та́йнство, разумíх ділá Твоя́, і прослáвих Твоє́ Божествó.

*Прєсвятáя Богорóдице, спасí нас.*

Страстєй мо́їх смущєніє, Кóрмчию рóждшая Господа, і бúрю утиши́ мо́їх прєгрíшеній, Богонєвístная.

*Прєсвятáя Богорóдице, спасí нас.*

Милосєрдíя Твоєгó бєздну прízивáющу подáждь мí, Яже Благосєрдаго рóждшая і Спáса всíх по́ющих Тя.

*Прєсвятáя Богорóдице, спасí нас.*

Наслaждáющєся, Прєчíстая, Тво́їх даровáній, благодарственнòє воспíváєм пíніє, вíдуще Тя, Богомáтер.

**Слáва:** На одрí болíзни моея́ і нємо́щí низлежáщу мí, яко Боголюбíва, помозí, Богорóдице, єдіна Приснодíво.

**І нíні:** Надє́жду, і утвєрдєніє, і спасєнія стíну недвíжиму імúще Тя, Всєпíтая, неудóбства вся́каго избавлє́мся.

## Пісня 5

**Ірмос:** Просвітí нас повелíнії Тво́їми, Господи, і мíшцею Твоє́ю висóкою Тво́й мир подáждь нам, Человíколюбче.

*Прєсвятáя Богорóдице, спасí нас.*

Іспóлни, Чíстая, весєлія сєрдце моє́, Твою́ нетлíннуоу да́ючи рáдость, весєлія рóждшая Вино́внаго.

*Прєсвятáя Богорóдице, спасí нас.*

Ізба́ви нас от бі́д, Богоро́дице Чі́стая, ві́чне ро́ждши Ізбавле́ніє, і Мир, всяк ум преіму́щий.

**Сла́ва:** Разри́ши мглу прегри́шеній мо́їх, Богоневі́сто, просві́щенієм Твоє́я сві́тлости, Сві́т ро́ждшая Божество́нний і преві́чний.

**І ніні́:** Ісці́лі, Чі́стая, душі́ моє́я неможене́, посі́щенія Твоє́го сподо́бльшая, і здра́віє моли́твами Тво́їми пода́ждь мі.

## Пісня 6

**Ірмос:** Моли́тву пролію́ ко Го́споду і Тому́ возви́щу печа́лі мо́я, јако зол душá мо́я іспóлнися, і живóт мо́й áду при́ближися, і молю́ся јако Іо́на: от тлі, Бо́же, возведі́ м'я.

*Пресвята́я Богоро́дице, спасі́ нас.*

Сме́рти і тлі јако спасл єсть, Сам Ся ізда́в сме́рти, тлі́нієм і сме́ртію моє́ естество́ я́то бівшее, Ді́во, моли́ Го́спода і Сі́на Твоє́го враго́в злоді́йствія м'я ізба́вити.

*Пресвята́я Богоро́дице, спасі́ нас.*

Предста́тельницю Тя живото́а ві́м, і Храни́тельницю тве́рду, Ді́во, і напáстей ріша́щу молві́, і на́логи бісо́в отгона́ющу; і молю́ся всегда́: от тлі страсте́й мо́їх ізба́вити м'я.

**Сла́ва:** Я́ко сті́ну при́бїжища стяжа́хом, і душ́ всесовершенство́е спасене́, і простра́нство в ско́рбіх, Отрокови́це, і просві́щенієм Тво́їм прісно́ раду́ємся: о Влади́чице, і ніні́ нас от страсте́й і бі́д спасі́.

**І ніні́:** На одрі́ ніні́ немощству́яя лежу́ і ність ісці́ленія плóті мо́єї; но Бо́га і Спа́са мі́ру і Ізба́вителя недуго́в ро́ждшая, Тебі́ молю́ся Благо́й: от тлі недуѓ возста́ви м'я.

Го́споди, поми́луй. [Тричі́]

Сла́ва Отцо́у, і Сі́ну, і Свято́му Ду́ху, і ніні́, і прісно́, і во ві́ки віко́в. Амі́нь.

## Кондак, глас 6

Предста́тельство христия́н непості́дноє, ходáтайство ко Творцо́у непрело́жное, не прэ́зри грі́шних моле́ній глáси, но предварі́, јако Благо́я, на по́мощ нас, ві́рно зову́щих Ти: ускори́ на моли́тву, і потщи́ся на умо́леніє, предста́тельствуючи прісно́, Богоро́дице, чту́щих Тя.

## Інший кондак, глас той самий

Не і́мами іні́я по́мощі, не і́мами іні́я надéжди, ра́зві Тебе́, Пречі́стая Ді́во. Ти нам

помози, на Тебе надіємся і Тобою хвалимся, Твої бо єсьмі раби, да не постидімся.

## Стихира, глас той самий

Не ввіри м'я чоловічеському предстательству, Пресвятая Владичице, но прийми моленіє раба Твоего: скорб бо обдержить м'я. Терпіти не могу дѣмонського стрілянія, покрѡва не їмам, ніжє гдї прибігну окаянний, всегда побіждаєм, і утішенія не їмам, разві Тебе, Владичице міра, упованіє і предстательство вірних, не презри моленіє моє, полєзно сотвори.

## Пісня 7

**Ірмос:** От Іудеї дошѣдше ѡтроци в Вавилонї іногда, вірою Троїчеською пламень пѣщний попраша, поюще: отцѣв Бѡже, благословѣн єси.

*Пресвятая Богородице, спаси нас.*

Наше спасеніє якоже восхотїл єси, Спáсе, устроїти, во утрѡбу Дївїя вселїлся єси, Юже міру Предстательницю показáл єси: отець наших Бѡже, благословѣн єси.

*Пресвятая Богородице, спаси нас.*

Воїтеля мїлости, Єгѡже родилá єси, Мати Чїстая, умоли избáвитися от прегрїшенїй і душѣвних скверн вірою зовущим: отець наших Бѡже, благословѣн єси.

**Слáва:** Сокрѡвище спасенїя і Істочник нетлїнія, Тя Рѡждшую, і стóлп утверждєнія, і двер покаянїя зовущим показáл єси: отець наших Бѡже, благословѣн єси.

**І нїні:** Тїлєснїя слáбостї і душѣвнїя недуги, Богородительнице, любовїю приступáющих ко крѡву Твоему, Дїво, ісцїлїти сподѡби, Спáса Христá нам рѡждшая.

## Пісня 8

**Ірмос:** Царя Небєснаго, Єгѡже поють вої ангельстїї, хвалїте і превозносїте во вся віки.

*Пресвятая Богородице, спаси нас.*

Пѡмощї яже от Тебе трѣбующїя не презри, Дїво, поющїя і превозносящїя Тя во віки.

*Пресвятая Богородице, спаси нас.*

Неможєніє душї моєя ісцїляєши і тїлєснїя болїзни, Дїво, да Тя прослáвлю, Чїстая, во віки.

**Слáва:** Ісцїленїй богáтство ізливáєши вірно поющим Тя, Дїво, і превозносящим неизречєнное Твоє Рѡждствѡ.

**І нїні:** Напа́стей Ти прило́ги отгона́єши і страсте́й нахо́ди, Ді́во; ті́мже Тя по́ем во  
вся ві́ки.

## Пісня 9

**Ірмос:** Воі́стину Богоро́дицю Тя іспові́дуем, спасе́ннії Тобо́ю, Ді́во Чі́стая, с  
безплотни́ми лі́ки Тя велича́юще.

*Пресвята́я Богоро́дице, спасі́ нас.*

То́ка слез мо́їх не отврати́ся, Я́же от вся́кого лиця́ вся́ку слéзу от'ёмшаго, Ді́во, Христа́  
ро́ждшая.

*Пресвята́я Богоро́дице, спасі́ нас.*

Ра́дости мо́є се́рдце ісполни, Ді́во, Я́же ра́дости прие́мшая ісполне́ніе, гріхо́вную  
печа́ль потребля́ючи.

*Пресвята́я Богоро́дице, спасі́ нас.*

Приста́нище і предста́тельство к Теб́і прибіга́ющих бу́ди, Ді́во, і стіна́ неруши́мая,  
прибі́жище же, і покрóв, і весе́ліе.

**Сла́ва:** Сві́та Твоєго́ заря́ми просві́ті, Ді́во, мрак неві́дінія отгона́ючи, благові́рно  
Богоро́дицю Тя іспові́дающих.

**І нїні:** На мі́сті озлобле́нія немо́щі смири́вшася, Ді́во, ісцілі́, із нездра́вія во здра́віе  
претворя́ючи.

## Стихири, глас 2

Ви́шшую небес і́ чістшую сві́тлостей со́лнечних, і́зба́вльшую нас от кля́тви, Влади́чицю  
мі́ра пі́снями почті́м.

От мно́гих мо́їх гріхо́в немо́щству́єть ті́ло, немо́щству́єть і душа́ моя́; к Теб́і прибіга́ю,  
Благода́тній, надéждо ненаде́жных, Ти ми помози́.

Влади́чице і Ма́ти Ізба́вителя, при́йми моле́ніе недосто́йних раб Тво́їх, да  
хода́тайствуєши к Ро́ждшемуся от Тебе́; о Влади́чице мі́ра, бу́ди Хода́таїця!

По́ем прилі́жно Теб́і пі́снь нїні, всепі́той Богоро́диці, ра́достно: со Предте́чею і всі́ми  
святі́ми моли́, Богоро́дице, е́же уще́дрити ни.

Вся́ А́нгелов во́инства, Предте́че Господе́нь, Апосто́лов двоена́деса́тице, святі́ї всі с  
Богоро́дицею, сотвори́те моли́тву, во е́же спасті́ся нам.

## Молитви до Пресвятої Богородиці

Царіце моя преблагая, Надєждо моя Богородице, Приятелище сірих і странных Предстательнице, скорб'ящих Радосте, обидимих Покровительнице! Зриши мою біду, зриши мою скорб, помози ми яко немощну, окорми м'я яко странна. Обиду мою віси, разреши ту, якоже волиши: яко не імам інія поміци разві Тебє, ні інія Предстательниці, ні благія Утішительниці, токмо Тебє, о Богомати; яко да сохраниши м'я і покриєши во віки віків. Амінь.

К кому возопію, Владичице? К кому прибігну в горесті моєй, аще не к Тебї, Царіце Небєсная? Кто плач мой і воздыханіє моє прийметь, аще не Ти, Пренепорочная, Надєждо християн і Прибіжище нам, грїшним? Кто паче Тебє в напєстех защитїть? Услїши ўбо стенаніє моє і приклони ўхо Твоє ко мні, Владичице, Мати Бѳга моего, і не презри мене, трєбующєго Твоея поміци, і не отрини мене, грїшнаго. Вразумї і научї м'я, Царіце Небєсная; не отступи от мене, раба Твоего, Владичице, за роптаніє моє, но буди мні Мати і Заступница. Вручаю себе милостивому покрову Твоему: приведи м'я, грїшнаго, к тихой і безм'ятєжній жїзні, да плачуся о грїсїх моїх. К кому бо прибігну повинний аз, аще не к Тебї, упованію і прибіжищу грїшних, надєждою на неизречєнную милость Твою і щедрѳти Твоя окриляєм? О Владичице, Царіце Небєсная! Ти мні упованіє і прибіжище, покров і заступленіє, і поміщ. Царіце моя преблагая і скорая Заступнице! Покрий Твоїм ходатайством моя прєгрїшенія, защитї мене от враг видимих і невидимих, ум'ягчи сердця злих человек, возстающих на м'я. О Мати Гѳспода моего Творця! Ти єси корєнь дївства і неув'ядаемий цвіт чистотї. О Богородительнице! Ти подаждь ми поміщ немощствующему плотськими страстьми і болїзнующєму сєрдцем: єдино бо Твоє і с Тобѳю Твоего Сїна і Бѳга нашего імам заступленіє, і Твоїм пречудним заступленієм да избавлюся от всякия бїди і напєсти, о Пренепорочная і Прєславная Бѳжия Мати Марїє. Тїмже со упованієм глаголю і вопію: радуйся, Благодатная, радуйся, Обрадованная, радуйся, Прєблагословєнная, Гѳспѳдь с Тобѳю.



# Канон Ангелу Хранителю

## Тропар, глас 6

**А**нгеле Божий, хранителю мой святій, живót мой соблюди во стрáсі Христá Бóга, ум мой утверди во істиннім путі і к любві гóрній уязви<sup>40</sup> дúшу мою, да тобою направляем получú от Христá Бóга вéлю мiлость.

**С**лава Отцú, і Сiну, і Святому Дúху, і нiнi, і присно, і во вiки вiкóв. Амiнь.

## Богородичний

**С**вятáя Владiчице, Христá Бóга нашого Мáти, я́ко всіх Творця́ недоумiнно рóждшая, моли благасть Єго́ всегда со хранителем моiм Ангелом спасти́ дúшу мою, страстьми́ одержимую, і оставленiе грiхóв даровати ми́.

## Канон, глас 8

### Пiсня 1

**Ирмос:** Поiм Гóсподеви, проведшему лю́ди Своя́ сквозi Чермное́ море, я́ко єдин славно прославися.

**Исусу:** *Гóсподи Исусе Христé, Бóже мой, помiлуй м'я.*

**Пiсьнь** воспiти і восхвалити, Спасе, Твоєго́ раба́ достóйно сподóби безплóтному Ангелу, наставнику і хранителю моему́.

**Приспiв:** *Святiй Ангеле Божий, хранителю мой, моли́ Бóга о мнi.*

**Єдин** аз в неразúмiи і в лiности нiнi лежú, наставниче мой і хранителю, не остави мене́, погибáюща.

**Слава:** Ум мой твоєю́ моли́твою напра́ви творити ми́ Бóжiя повелiнiя, да получú от Бóга отдáние грiхóв, і ненавидiти ми́ злих наста́ви м'я, молю́ся ти́.

**И нiнi:** Моли́ся, Дiви́це, о мнi, раби́ Твоєм ко Благодáтелю со хранителем моiм Ангелом, і наста́ви м'я творити заповiди́ Сiна Твоєго́ і Творця́ моего́.

### Пiсня 3

**Ирмос:** Ти єси́ утверждéние притека́ющих к Тебí, Гóсподи, Ти єси́ свiт омрачéнных, і

---

<sup>40</sup> К любві гóрній уязви́ дúшу мою́ — тут слово “уязви” живається в переносному значеннi, тобто доторкнись чутливо, спровокуй до любовi.

поётъ Тя дух мой.

*Святій Ангеле Божий, хранітелю мой, молі Бóга о мні.*

Все помишленіє моє і душу мою к тебї возложіх, хранітелю мой; ти от всякія м'я напáсти вражія избáви.

*Святій Ангеле Божий, хранітелю мой, молі Бóга о мні.*

Враг попіраєть м'я, і озлобляєть, і поучаєть всегдá творіти своя хотінія; но ти, наставниче мой, не оста́ви мене́ погібáюща.

**Слáва:** Піти пісьн со благодаренієм і усердієм Творцю і Бóгу даждь мі, і тебї, благому Ангелу хранітелю моєму; избáвителю мой, ізми м'я от враг озлобляющих м'я.

**І нїні:** Ісцїлі, Пречїстая, моя многонедужнїя стру́пи, яже в душі, прожені врагі, іже прїсно борю́ться со мною.

Гóсподи, помїлуй. [Тричі]

## Сідальний, глас 2

От любвѣ душевнїя вопію ті, хранітелю моєя душі, всесвятїй мой Ангеле: покрїй м'я і соблюді от лукаваго ловленїя всегдá і к жїзні наста́ви небеснїй, вразумляя, і просвіща́я і укріпля́я м'я.

Слáва Отцю, і Сїну, і Святому́ Духу, і нїні, і прїсно, і во віки віков. Амїнь.

## Богородичний

Богорóдице безневїстная, Пречїстая, Яже без сімені рóждши всіх Владїку, Тогó со Ангелом хранітелем моїм молі избáвити мі ся всякаго недоумїнія і дати умиленіє і світ душі моєй і согрїшенієм очищеніє, Яже єдіна вскорї заступáющи.

## Пісня 4

**Ірмос:** Услїшах, Гóсподи, смотренїя Твоєгó таїнство, разумїх діла Твоя і прослáвих Твоє́ Божество́.

*Святїй Ангеле Божий, хранітелю мой, молі Бóга о мні.*

Молї Человіколюбця́ Бóга ти, хранітелю мой, і не оста́ви мене́, но прїсно в мїрі житїє моє́ соблюді і подáждь мі спасеніє необорїмое.

*Святїй Ангеле Божий, хранітелю мой, молі Бóга о мні.*

**Я**ко заступника і хранителя животу моему приєм тя от Бóга, Ангеле, молю тя, святій, от всяких м'я бід свободі.

**Слава:** Мою скверность твоєю святінею очисти, хранителю мой, і от части шуїя<sup>41</sup> да отлучен буду молитвами твоїми і причастник слави явлюся.

**І нїні:** Недоумініє предлежить ми от обишедших м'я зол, Пречїстая, но избáви м'я от них скóро: к Тебї бо єдинїй прибїгóх.

## Пісня 5

**Ірмос:** Утренююще вопїем Тї: Гóсподи, спасї ни; Ти бо еси Бог наш, разві Тебé інóго не віми.

*Святїй Ангеле Бóжий, хранителю мой, молї Бóга о мні.*

**Я**ко імїя дерзновеніє к Бóгу, хранителю мой святїй, Сегó умоли от оскорбляющих м'я зол избáвити.

*Святїй Ангеле Бóжий, хранителю мой, молї Бóга о мні.*

**С**віте світлий, світло просвітї душу мою, настáвниче мой і хранителю, от Бóга дáнный ми Ангеле.

**Слава:** Сп'яща м'я злі тяготóю грїхóвною, яко бдѣща сохрани, Ангеле Бóжий, і возстáви м'я на славослóвіє моленїем твоїм.

**І нїні:** Марїе, Госпожé Богорóдице безневѣстная, надѣждо вїрних, врáжія возношенїя низложї, поющия же Тя возвеселї.

## Пісня 6

**Ірмос:** Рїзу мні подáждь світлу, одїйся світлом яко рїзою, многомїлостиве Христé Бóже наш.

*Святїй Ангеле Бóжий, хранителю мой, молї Бóга о мні.*

**В**сяких м'я напáстей свободї і от печáлей спасї, молюся тї, святїй Ангеле, дáнный ми от Бóга, хранителю мой дóбрый.

*Святїй Ангеле Бóжий, хранителю мой, молї Бóга о мні.*

**О**світї ум мой, блáже, і просвітї м'я, молюся тї, святїй Ангеле, і мїслити ми полéзная всегдá настáви м'я.

---

<sup>41</sup> от части шуїя — від участі тих, що стоять по ліву руку

**Сла́ва:** Уста́ви се́рдце моє́ от насто́ящаго м'яте́жа і бді́ти укрі́пі м'я во благи́х, храни́телю мой, і наста́ви м'я чу́дно к тишині живі́тній.

**І ніні:** Сло́во Бо́жие в Тя всели́ся, Богоро́дице, і чело́віком Тя пока́за небесну́ю лі́ствицю; Тобо́ю бо к нам Ви́шній соше́л єсть.

Го́споди, поми́луй. **[Тричі]**

Сла́ва Отцю́, і Си́ну, і Свято́му Ду́ху, і ніні, і при́сно, і во ві́ки віко́в. Амі́нь.

### Кондак, глас 4

**Я**ві́ся мні милосе́рд, свя́тій А́нгеле Го́сподень, храни́телю мой, і не отлуча́йся от мене́, скве́рнаго, но просві́ті м'я сві́том неприкосно́вєнним і сотвори́ м'я досто́йна Ца́рствія Небе́снаго.

**Ікос:** Уничижє́нну́ю ду́шу мою́ мно́гими собла́зни ти, свя́тій предста́телю, неі́зрече́ннїя сла́ви небе́снїя сподо́би, і піве́ць с лі́ки безплот́них сил Бо́жиїх, поми́луй м'я і сохрани́, і по́мисли до́брими ду́шу мою́ просві́ті, да твоє́ю сла́вою, А́нгеле мой, обогащ́уся, і низложи́ зломі́слящїя мні врагі́, і сотвори́ м'я досто́йна Ца́рствія Небе́снаго.

### Пісня 7

**Ірмос:** От Іуде́ї доше́дше о́троци в Вавило́ні іногда́, віро́ю Тро́їчеською пла́мень пе́щний попра́ша, пою́ще: отце́в Бо́же, благослове́н єси́.

*Свя́тій А́нгеле Бо́жий, храни́телю мой, моли́ Бо́га о мні.*

**М**илостив бу́ди ми́ і умоли́ Бо́га, Го́сподень А́нгеле, імію́ бо тя засту́пника во всем живото́і моє́м, наста́вника же і храни́теля, от Бо́га дарова́ннаго ми́ во ві́ки.

*Свя́тій А́нгеле Бо́жий, храни́телю мой, моли́ Бо́га о мні.*

**Н**е оста́ви в путь шє́ствующїя душі́ моє́я ока́яння убі́ти разбо́йником, свя́тій А́нгеле, я́же ті от Бо́га преда́на бисть непоро́чні, но наста́ви ю́ на путь пока́янія.

**Сла́ва:** Всю́ посра́млену́ ду́шу мою́ привожд́у́ от лука́вих ми́ по́мисл і ді́л, но предва́ри, наста́вниче мой, і ісці́леніє ми́ пода́ждь благо́ими по́мисли, уклоня́ти ми́ ся всегда́ на пра́вїя сте́зі.

**І ніні:** Премуд́рости іспол́ни всіх і крі́пости Боже́ственнїя, Іпостáсна́я Премуд́росте́ Ви́шняго, Богоро́диці ра́ди, віро́ю вопію́щих: отце́ь на́ших Бо́же, благослове́н єси́.

## Пісня 8

**Ірмос:** Царя Небеснаго, Єгоже поють вої ангельстїї, хвалїте і превозносїте во вся віки.

*Святїй Ангеле Божїй, хранїтелю мой, моли́ Бóга о мнї.*

От Бóга по́сланний, утверди́ живóт мой, раба́ твоєго́, преблагїй Ангеле, і не остави менé во віки.

*Святїй Ангеле Божїй, хранїтелю мой, моли́ Бóга о мнї.*

А́нгела тя сýща блага́, душі́ моея́ наставника і хранїтеля, преблаженне, воспїваю во віки.

**Сла́ва:** Буди́ ми покрóв і забра́ло в день іспитанїя всіх человек, вóньже огнем іскуша́ються діла́ благая́ же і злая́.

**І нїні:** Буди́ ми помóщница і тишина́, Богородице Приснодїво, рабу́ Твоєму́, і не остави менé лишéна бїти Твоєго́ владїчества.

## Пісня 9

**Ірмос:** Воїстину Богородицю Тя ісповїдуем, спасенїї Тобóю, Дїво чїстая, с безплóтними ліки Ты велича́юще.

*Ісусу: Гóсподи Ісусе Христé, Бóже мой, помїлуй м'я.*

Помїлуй м'я, єдине Спа́се мой, яко милостив єси і милосéрд, і праведних ликóв сотвори́ м'я причáстника.

*Святїй Ангеле Божїй, хранїтелю мой, моли́ Бóга о мнї.*

Мїслити ми прїсно і творїти, Господень Ангеле, благая́ і полéзная дáруй, яко сїльна яви́ в нéмощї і непорóчна.

**Сла́ва:** Яко імія дерзновéніє к Царю́ Небесному́, Тогó моли́ с прóчими безплóтними помїловати м'я, окаяннаго.

**І нїні:** Мнóго дерзновéніє імúщи, Дїво, к Воплóщшемуся із Тебé, преложи́ м'я от уз і разрїшеніє ми подáждь і спасеніє молїтвами Твої́ми.

## Молитва до Ангела Хранителя

А́нгеле Христóв святїй, к тебї припада́я, молю́ся, хранїтелю мой святїй, придáнный мнї на соблюденіє душі́ і тілу́ моему́ грїшному́ от святáго крещéнія, аз же своєю́ ліностїю і свої́м злим обїчаем прогнївах твою́ пречїстую́ свїтлость і отгна́х тя от себé

всіми стúдними діли: лжáми, клеветáми, зáвистію, осуждéнієм, презóрством<sup>42</sup>, непокóрством, братоненавидíнієм і злопомнінієм, сребролюбієм, прелюбодіянієм, яростію, скúпстію, об'ядéнієм без сítости і опівством, многоглаголанієм, зліми помисли і лукавими, гóрдим обичаєм і блúдним возбішéнієм, імій самохотíніє на всякóє плотськóє вожделініє. О злóе моé проізволеніє, егóже і скóти безсловéснії не творять! Да кáко возмóжеши воззріти на м'я ілі приступіти ко мні, áки псу смердящему? Котóрима очíма, Ангеле Христóв, воззріши на м'я, оплétшася злі во гнúсних діліх? Да кáко ужé возмогú отпущéнія просіти гóрким і злим моім і лукавим діянієм, в няже впáдаю по вся дні і нóщі, і на всяк час? Но молóбся ті припáдая, хранітелю мой святій, умилосéрдися на м'я, грішнаго і недостóйнаго рабá твоєгó [ім'я], бúди ми помóщник і застúпник на злáго моєгó сопротівника святíми твоіми молітвами, і Цáрствія Бóжия причáстника м'я сотвори со всіми святíми всегдá, і нíні, і прісно, і во віки вікóв. Амíнь.

---

<sup>42</sup> Презóрство —погорда.

## Часи Святої Пасхи

На Великдень і протягом усього Світлого тижня християни читають (або співають) удома не звичайні ранішні та вечірні молитви, а так звані Великодні часи.

Во ім'я Отця, і Сіна, і Святаго Духа. Амінь.

Господи Ісусе Христе, Сіне Божий, молитв ради Пречистия Твоея Матере, преподобних і богоносних отець наших і всіх святых помилуй нас. Амінь.

Христос Воскресе із мертвих, смертю смертью поправ, і сущим во гробіх живот даровав. [Тричі]

### Глас 6

Воскресение Христово видевше, поклонимся Святому Господу Ісусу, единому безгрешному. Кресту Твоему поклоняемся, Христе, і святое Воскресение Твое поем і славим, Ти бо еси Бог наш, разве Тебе иного не знаем, имя Твое именуем. Приидите все вернии, поклонимся Святому Христову Воскресению; се бо придет Крестом радость всему миру. Всегда благословяще Господа, поем воскресение Его, распятие бо претерпів, смертию смерть разруши. [Тричі]

### Іпакої, глас 4:

Предварившия утро, яже о Маріи, і обрившия камень отвален от гроба, слышаху от Ангела: во світі присносущним Сущаго с мертвыми что ищите яко человека? Видите гробниа пелені, теците і миру проповидите, яко воста Господь, умертвивий смерть, яко есть Син Бога, спасающаго род человеческий. [Один раз]

### Кондак, глас 8

Аще і во гроб снизшел еси, Безсмертне, но адову разрушил еси силу і воскресл еси яко победитель, Христе Боже, женам мирносицам вщавий: радуйтесе! І Твоім Апостолом мир даруяй, падшим подай воскресение. [Один раз]

### І тропарі:

Во гробі плотськи, во ади же с душею яко Бог, в раї же с разбойником і на престолі бил еси, Христе, со Отцем і Духом, вся исполняяй Неописанный.

Слава Отцю, і Сіну, і Святому Духу.

Яко Живоносець, яко рай краснійшій, воистину і чертога всякаго царьскаго показася світлійшій, Христе, гроб Твой, источник нашего воскресения.

І нині, і присно, і во віки віків. Амінь.

Вішняго освященне Божественне селеніє, радуйся. Тобою бо дадєся радість, Богородице, зовущим: благословенна Ти в женах еси, Всенепорочная Владичице.

Потім, Господи, помилуй. [40 разів]

Слава Отцю, і Сїну, і Святому Духу, і нині, і присно, і во віки віків. Амінь.

Честнїйшую Херувїм і славнїйшую без сравненїя Серафїм, без істлїня Бoga Слова рождшую, сущую Богородицю Тя величаєм.

Молїтвами святїх отець наших, Господи Ісусе Христє, Бoже наш, помилуй нас. Амінь.

І знову співаємо: Христос воскресє із мєртвих, смєртію смєрть поправ, і сущим во гробїх живот даровав. [Тричі]

Слава Отцю, і Сїну, і Святому Духу, і нині і присно, і во віки віків. Амінь.

Господи, помилуй. [Тричі]

Господи Ісусе Христє, Сїне Божий, молїтв ради Пречїстия Твоея Матере, преподобних і богоносних отець наших і всїх святїх помилуй нас. Амінь.



# Канон Воскресінню Христовому (Святої Пасхи)

## Тропар, во глас 5

Христос Воскресе із мертвих, смертю смерть поправ, і сущим во гробіх живот даровав.

**Перший стих:** Да воскреснет Бог і расточатся вразі Его, і да бжаты от лица Его ненавидящї Его. Христос Воскресе: [один раз].

**Другий стих:** Яко исчезает дим, да исчезнут, яко тает воск от лица огня. Христос Воскресе: [один раз].

**Третий стих:** Тако да погибнут грешници от лица Божия, а праведници да возвеселятсья. Христос Воскресе: [один раз].

**Четвертий стих:** Сей день, егоже сотвори Господь, возрадуемся і возвеселимся вонь. Христос Воскресе: [один раз].

**Слава:** Христос Воскресе: [один раз].

**І нїні:** Христос Воскресе: [один раз].

## Пасхальний канон, творіння святого Іоанна Дамаскина, глас 1. Пісня 1

**Ірмос:** *Воскресенїя день, просвітїмся, людїе: Пасха, Господня Пасха! От смерти бо к жїзні, і от землі к небесї Христос Бог нас преведє, побїдную поющїя.*

**Приспів:** *Христос Воскресе із мертвих.*

Очїстим чувствїя і узрим неприступним свїтом Воскресенїя Христа блистающася, і "Радуйтеся!" рекуща, ясно да услышим, побїдную поюще.

**Приспів:** *Христос Воскресе із мертвих.*

Небеса ўбо достойно да веселятсья, земля же да радується, да празднуєть же мир, вїдимий же весь і невїдимий: Христос бо воста, веселїє вїчноє.

**Слава:** Умерщвлєнїя предїл сломїла есї, вїчную жїзнь рождшая Христа, із гроба возсіявшаго днесь, Дїво Всенепорочная, і мир просвітївшаго.

**І нїні:** Воскрéсшаго відівши Сїна Твоєго і Бóга, раду́йся со Апóстоли, Богоблагодáтна Чїстая, і є́же “Раду́йся!” пéрвіє, я́ко всіх ра́дости вина́, восприя́ла еси́, Богома́ти Всенепорóчна.

### Пісня 3

**Ірмос:** *Прийді́те піво пі́ем но́воє, не от ка́мене непло́дна чудоді́ємоє, но нетлі́нія істо́чник, із грóба одождівша Хри́ста, в Нёмже утвержда́ємося.*

**Приспів:** *Хри́то́с Воскрéсе із ме́ртвих.*

Нїні вся іспóлнишася сві́та, не́бо же і земля́, і преіспóдня; да прáзднуєть у́бо вся твар востáніє Хри́сто́во, в Нёмже утвержда́ється.

**Приспів:** *Хри́то́с Воскрéсе із ме́ртвих.*

Вчєра́ спогребóхся Теб́і, Хри́сте, совостаю́ днесь воскрéсшу Теб́і, сраспина́хся Теб́і вчєра́, Сам м'я спросла́ви, Спа́се, во Цáрствї́ Твоє́м.

**Сла́ва:** На нетлі́нну́ю жи́знь прихо́жду́ днесь бла́гостію́ Ро́ждшаго́ся із Тебе́, Чїстая, і всі́м концéм сві́т обліста́вшаго.

**І нїні:** Бóга, Є́гоже родила́ еси́ плóтію, із ме́ртвих, я́коже рече́, воста́вша відівши, Чїстая, лику́й, і Сєго́ я́ко Бóга, Пречї́стая, возвелича́й.

### Іпако́ї, глас 4

Предварі́вшия у́тро, я́же о Марї́ї, і обрї́тшия ка́мень отвалéн от грóба, слї́шаху от А́нгела: во сві́ті присносущні́м Су́щаго с ме́ртвими что́ і́щете я́ко чєлові́ка? Віді́те грóбнїя пєлені́, теці́те і мі́ру пропові́дите, я́ко воста́ Господь, умертві́вий смєрть, я́ко єсть Син Бóга, спаса́ющаго род чєлові́чєський.

### Пісня 4

**Ірмос:** *На Божéственній стра́жі Богоглаго́ливий Авваку́м да ста́нетъ с на́ми і пока́жетъ сві́тонóсна А́нгела, я́сно глаго́люща: днесь спасéніє мі́ру, я́ко Воскрéсе Хри́то́с, я́ко Всєсі́лен.*

**Приспів:** *Хри́то́с Воскрéсе із ме́ртвих.*

Мужє́ський у́бо пол, я́ко развє́рзий дї́вственну́ю утрóбу, яві́ся Хри́то́с, я́ко чєлові́к же, А́гнецъ нарече́ся; непорóчен же, я́ко неvkýсен сквє́рни, на́ша Пáсха, і я́ко Бог і́стинен, совершéн рече́ся.

**Приспів:** *Хри́то́с Воскрéсе із ме́ртвих.*

**Я**ко єдинолітний агнець, благословенний нам вінець Христос, волею за всіх заклан бисть, Пасха чистительная, і паки із гроба красное правди нам возсія Солнце.

**Приспів:** *Христос Воскресе із мертвих.*

**Б**огоотець убо Давід пред сінним ковчегом скакаше іграя, людіе же Божіи святіи, образів сбитіе зряще, веселімся Божественні, яко Воскресе Христос, яко Всесілен.

**Слава:** Создавий Адама, Твоєго праотця, Чистая, зіждеться от Тебе, і смертнеє жилище разорі Своєю смертію днесь, і озарі вся Божественними блистаньми Воскресенія.

**І нині:** Єгоже родила єси Христа, прекрасно із мертвих возсіявша, Чистая, зрящи, добра і непорочная в женах і красная, днесь во спасеніе всіх, со Апостоли радуючися, Того прославляй.

## Пісня 5

**Ірмос:** *Утренюем утреннюю глубокую і, вмiсто мiра, піснь принесем Владiцi, і Христа узрим, правди Солнце, всім жизнь возсіяюща.*

**Приспів:** *Христос Воскресе із мертвих.*

**Б**езмірнеє Твоє благоутробіє адовими узами содержиміи зряще, к світу ідяху, Христе, веселіми ногами, Пасху хваляще вічную.

**Приспів:** *Христос Воскресе із мертвих.*

**П**риступим, священосніи, ісходящу Христу із гроба, яко жениху, і спрэднуім любопрэднственними чiньми Пасху Божию спасительную.

**Слава:** Просвіщається Божественними лучами і живоносними Воскресенія Сіна Твоєго, Богомати Пречистая, і радости ісполняється благочестівих собраніе.

**І нині:** Не развэрзл єси врата дiвства в воплощенiи, гроба не разрушил єси печатей, Царю созданія; отонудуже, воскресшаго Тя зрящи, Мати радовашеся.

## Пісня 6

**Ірмос:** *Снизшел єси в преисподняя землі і сокрушил єси вереі вічния, содержация св'язання, Христе, і триднєвен, яко от кіта Іона, воскресл єси от гроба.*

**Приспів:** *Христос Воскресе із мертвих.*

Сохранів ціла знаменія, Христé, воскресл еси́ от грóба, ключі Діви не вредивий в рождестві Твоём, і отвэрзл еси́ нам райськія двэрі.

**Приспів:** *Христós Воскрéсе із мёртвих.*

Спáсе мой, живóе же і нежéртвенное заколеніє, яко Бог Сам Себé волею привéd Отцю́, совоскресіл еси́ всерóднаго Ада́ма, воскрес от грóба.

**Слáва:** Возведéся дрéвле держимое смéртю і тлінієм, воплотівшимся от Твоєго́ пречістаго чрэва, к нетлі́нній і присносу́щній жи́зні, Богородице Ді́во.

**І нїні:** Сніде в преіспóдня землі, в ложесна́ Тво́я, Чістая, сшэ́дий, і всели́вийся, і воплоті́вийся па́че ума́, і воздві́же с Собóю Ада́ма, воскрес от грóба.

## Кондак, глас 8

А́ще і во гроб снизшéл еси́, Безсмéртне, но áдову разруші́л еси́ сі́лу, і воскресл еси́, яко побіді́тель, Христé Бóже, жена́м миронóсицям віща́вий: ра́дуйтеся! і Тво́ім апóстолом мир да́руяй, па́дшим пода́й воскресéніє.

**Ікос:** Ё́же прэ́жде со́лнца Со́лнце зашэ́дшее іно́гда во гроб, предварі́ша ко ўтру, і́щущія яко дне миронóсиці ді́ви, і другá ко друзі́й вопі́яху: о́ другі́ні! Прийді́те, воня́ми пома́жем Ті́ло живонóсное і погребéнное, плоть воскресі́вшего па́дшого Ада́ма, лежа́щую во грóбі. І́дем, потщі́мся, якоже волсві́, і поклоні́мся, і принесéм мі́ра яко да́ри, не в пелена́х, но в плащани́ці обві́тому, і пла́чим, і возопі́ім: о́ Владі́ко, востáни, па́дшим пода́й воскресéніє.

## Далі промовляємо во глас 6:

Воскресéніє Христóво віді́вше, поклоні́мся Свято́му Го́споду Ісúсу, єди́ному безгрі́шному. Кресту́ Твоєму́ поклоня́юся, Христé, і свято́е Воскресéніє Твоє́ поём і сла́вим, Ти бо еси́ Бог наш, ра́зві Тебé іно́го не зна́ем, і́м'я Твоє́ імену́ем. Прийді́те всі ві́рніі, поклоні́мся свято́му Христóву Воскресéнію; се бо прійде Крестóм ра́дость все́му мі́ру. Всегда́ благослов'я́ще Го́спода, поём Воскресéніє Єго́, расп'я́тіє бо претерпі́в, смéртю смерть разруші́. **[Тричі]**

Воскрéс Ісúс от грóба, якоже проречé, даде́ нам живóт ві́чний і вéлію мі́лость. **[Тричі]**

## Пісня 7

**Ірмос:** *Отроки от пéщї ізбáвивий, бив Челові́к, стра́ждетъ, яко смéртен, і стра́стію смéртное в нетлі́нія облачі́тъ благолі́піє, єди́н благословéн отцéв Бог і препросла́влен.*

**Приспів:** *Христós Воскрéсе із мёртвих.*

**Жені** с міри богомудрія в слід Тебé течáху: Єгóже я́ко ме́ртва со слезáми іскáху, поклонішася ра́дующися живóму Бо́гу, і Па́сху та́йную Тво́ім, Христé, ученико́м благовісти́ша.

**Приспів:** *Христос Воскресе із мертвих.*

**Сме́рти** пра́зднуєм умерщвлéніє, áдово разруше́ніє, ино́го житія́ вічнаго нача́ло і, ігра́юще, поéм Винóвнаго, е́ди́наго благослове́ннаго отце́в Бо́га і препросла́вленнаго.

**Приспів:** *Христос Воскресе із мертвих.*

**Я́ко** воістину священна́я, і всепра́зднственна́я сія́ спасітельна́я но́щ, і світоза́рна́я, світоно́снаго дне́ воста́нія су́щи провозві́стниця, в не́йже безлітний Сві́т із грóба плóтськи всім возсі́я.

**Сла́ва:** Умертвів Син Тво́й сме́рть, Всенепоро́чна́я, днесь, всім сме́ртним пребива́ющий живóт во ві́ки віко́в дарова́, е́ди́н благослове́нний отце́в Бог і препросла́влений.

**І ні́ні:** Всім Ца́рству́яй созда́нієм, бив чело́вік, вселі́ся во Тво́ю Богоблагода́тна́я утрóбу, і расп'я́тіє претерпі́в і сме́рть, воскресе́ боголі́пно, совозста́вив нас я́ко Всесі́лен.

## Пісня 8

**Ірмос:** *Се́й нарече́нний і святи́й день, е́ди́н суббо́т цар і госпо́дь<sup>43</sup>, пра́здников пра́здник і торжество́ єсть торже́ств: во́ньже благосло́вім<sup>44</sup> Христа́ во ві́ки.*

**Приспів:** *Христос Воскресе із мертвих.*

**Прийді́те** но́ваго виногра́да рождéнія, Божéственнаго весéлія, в наро́читом дні́ Воскресе́нія, Ца́рствія Христо́ва приобщи́мся, пою́ще Єгó я́ко Бо́га во ві́ки.

**Приспів:** *Христос Воскресе із мертвих.*

**Возведі́** о́крест о́чі тво́ї, Сіо́не, і виждь: се бо прийдóша к теб́і, я́ко богосві́тлая світи́ла, от за́пада, і сі́вера, і мо́ря, і востóка ча́да тво́я, в теб́і благослов'я́щая Христа́ во ві́ки.

**Приспів:** *Пресвята́я Тро́йце, Бо́же наш, сла́ва Теб́і.*

---

<sup>43</sup> *Є́ди́н суббо́т цар і госпо́дь* — над усі́м суботами є́диний цар і пан (головний).

<sup>44</sup> *Благосло́вім* — тут наказовий спосі́б, на відміну від *благосло́вім* далі в цій пісні.

О́тче Вседержи́телю, і Сло́ве, і Ду́ше, тре́мі соєди́няємоє во Іпостáсіх Єстество́, Пресу́щественне і Пребоже́ственне, в Тя кресті́хомся і Тя благослови́м во вся ві́ки.

**Сла́ва:** При́йде Тобо́ю в мир Господь, Ді́во Богоро́дице, і чре́во а́дово расто́рг, сме́ртним нам воскресє́ніє даро́ва: ті́мже благослови́м Єго́ во ві́ки.

**І ні́ні:** Всю низложи́в сме́рти держа́ву Син Твой, Ді́во, Своі́м Воскресє́нієм, я́ко Бог крі́пкий совознесє́ нас і обожи́: ті́мже воспі́ваєм Єго́ во ві́ки.

## Пісня 9

**Приспів на 9-й пісні:** Вели́чить ду́ша моя́ воскрє́сшаго триднє́вно от гроба́, Христа́ Жизнода́вця.

**Ірмос:** *Сві́тїся, сві́тїся, но́вий Іерусали́ме, сла́ва бо Господня́ на тебї́ возсі́я. Ликуй́ ні́ні і веселї́ся, Сїо́не. Ти же, Чи́стая, красуй́ся, Богоро́дице, о воста́нні Рождества́ Твоєго́.*

**Приспів:** Вели́чить ду́ша моя́ во́лею страда́вша, і погребє́нна, і воскрє́сшаго триднє́вно от гроба́.

Хри́сто́с — но́вая Па́сха, же́ртва жива́я, А́гнець Бо́жий взє́мляй грі́хи мі́ра.

А́нгел вопі́яше Благода́тній: чи́стая Ді́во, ра́дуйся, і па́ки реку́, ра́дуйся! Твой Син Воскрє́се триднє́вен от гроба́ і ме́ртвия воздві́гнувий, лю́діє, веселї́теся.

**Приспів:** Возбуді́л єсі́, усну́в, ме́ртвия от ві́ка, ца́рськи рика́вий, я́ко от Іу́ди лев.

Магдалі́на Марі́я притече́ ко гробу́ і Христа́ віді́вши, я́ко вертогра́даря вопроша́ше.

А́нгел облиста́яй жена́м вопі́яше: престáните от слез, я́ко Хри́сто́с Воскрє́се.

**Приспів:** Хри́сто́с Воскрє́се, сме́рть попрáвий, і ме́ртвия воздві́гнувий, лю́діє, веселї́теся.

Днесь вся́ка твар веселї́тсья і ра́дуєтсья: я́ко Хри́сто́с Воскрє́се, і ад плі́нісья.

Днесь Владі́ка плі́ні а́да, воздві́гнувий ю́зники, я́же от ві́ка ім'я́ше лю́ті одержі́мїя.

**Приспів:** Вели́чить ду́ша моя́ Триіпостáснаго і Неразді́льнаго Божества́ держа́ву.

Ра́дуйся Ді́во, ра́дуйся, ра́дуйся Благословє́нная, ра́дуйся Препросла́вленняя: Твой бо Син Воскрє́се триднє́вен от гроба́.

О божественнаго, о любезнаго, о сладчайшаго Твоего гласа! С нами бо неложно обещался еси бити до скончания века, Христе, Егоже, вѣрнии, утверждение надежды имуще, радуемся.

О Пасха велія і священнѣйшая, Христе! О мудросте, і Слове Божий, і Сило! подавай нам істїе Тебѣ причащатися в невечернім днѣ Царствія Твоего.

**Богородичні:**

**Слава:** Согласно Дѣво, Тебѣ блажим вѣрнии; радуйся, двѣре Господня; радуйся, граде одушевленний; радуйся, Сяже ради нам нинѣ возсия свѣт, із Тебѣ Рожденнаго із мертвих воскресенія.

**І нинѣ:** Веселїся і радуйся, Божественная двѣре Свѣта, зашедий бо Ісус во гроб возсия, просїяв Солнца свѣтлїе, і вѣрния вся озарїв, Богорадованная Владїчице.

### **Єксапостиларїй. Самогласен:**

Плотию уснўв, яко мертв, Царю і Господи, триднєвен воскресл еси, Адама воздвїг от тлї, і упрзднїв смерть; Пасха нетлїнїя, мїра спасенїе. **[Тричі]**

# Стихири Пасхи

## Глас 5

**Стих:** Да воскреснет Бог і расточаться вразі Его.

Пасха священная нам днесь показася, Пасха нова святая, Пасха таинственная, Пасха всечестная, Пасха Христос Избавитель, Пасха непорочная, Пасха великая, Пасха верных, Пасха двери райския нам отверзающая, Пасха всех освящающая верных.

**Стих:** Яко исчезает дим, да исчезнуть.

Приидите от видения, жени благовестницы, і Сиону рците: приими от нас радости благовещения Воскресения Христова; красуйся, ликуй і радуйся, Іерусалиме, Царя Христа узрив из гроба, яко жениха происходяща.

**Стих:** Тако да погибнуть грешници от лица Божия, а праведници да возвеселяться.

Мирносици жени утру глубокую представша гробу Живодавца, обритоша Ангела на камене сидяща, і той провещав їм, сїце глаголаше: что ищите Живаго с мертвыми? Что плачете Нетленного во тли? Шедше проповидите учеником Его.

**Стих:** Сей день, егже сотвори Господь, возрадуемся і возвеселимся вонь.

Пасха красная, Пасха, Господня Пасха, Пасха всечестная нам возсия. Пасха, радостію друг друга обїмем. О Пасха! Избавление скорби, ібо из гроба днесь, яко от чертога, возсияв Христос, жени радости ісполни, глаголя: проповидите апостолом.

**Слава і нїні, глас 5:** Воскресения день, і просвітїмся торжеством, і друг друга обїмем. Рцем: братіє, і ненавидящим нас простїм вся Воскресением, і тако возопїм: Христос воскресе из мертвих, смертию смерть поправ, і сущим во гробіх живот даровав.



## Молитви на всяку потребу

### Молитва перед споживанням їжі

Отче наш, Їже еси на Небесіх, да святиться ім'я Твоє, да прийде Царство Твоє, да буде воля Твоя, яко на Небесі і на землі. Хліб наш насущний даждь нам днесь; і остави нам долги наша, якоже і ми оставляєм должником нашим; і не введи нас во искушение, но избави нас от лукаваго.

Або:

Очі всіх на Тя, Господи, уповають, і Ти даєши їм пищу во благовремениї, отверзаєши Ти щедрую руку Твою і исполняєши всякое животно благоволения.

Або:

Господи, Ісусе Христе, Боже наш, благослови нам пищу і питіє молитвами Пречистия Твоея Матере і всіх святых Твоих, яко благословен еси во віки віков. Аминь.

### Молитва після споживання їжі

Благодарим Тя, Христе Боже наш, яко наситил еси нас земных Твоих благ; не лиші нас і Небеснаго Твоего Царства, но яко посреди учеников Твоих пришел еси, Спасе, мир дай їм, приди к нам і спаси нас.

### Молитва дорогою до церкви

Возвеселихся о рекших мні: в дом Господень поїдем. Аз же множеством милости Твоея, Господи, вниду в дом Твой, поклонюся ко храму святому Твоему в страсти Твоем. Господи, настави м'я правдою Твоею, враг моих ради исправи пред Тобою путь мой, да без преткновенія прославлю Єдино Божество, Отця, і Сіна, і Святаго Духа, нині, і присно, і во віки віков. Аминь.

### Молитва Ісусова

Господи Ісусе Христе, Сіне Божий, помилуй м'я, грішнаго.

### Молитва від розсіяности під час молитви

Разсіянний мой ум собери, Господи, і оляденівшее<sup>45</sup> серце моє очисти, яко Петру дай мні покаяніє, яко митарю — воздыханіє і яко блудниці — слези, да веліим гласом зиваю Ти: Боже, спаси м'я, яко єдин Благоутробен і Человіколюбєць.

Або:

Господи, аще котору молітву без вниманія прочитал і разсіялся в помислах, прости і спаси м'я по милости Твоей.

---

<sup>45</sup> Оляденівшее — занедбане, поросле дрібним чагарником або іншою травою (про землю), від "оляденѣти".

## Молитва перед початком всякої справи

Царю Небесний, Утішителю, Душе Істини, Іже везді сий і вся ісполняй, Сокровище благіх і жизні Подателю, прийді і вселися в ни, і очисти ни от всякия скверни, і спасі, Блаже, душі наша.

### Тропар, глас 2

Творче і Создателю всячеських, Бóже, діла рук наших к славі Твоєй начинаемая Твоім благословенієм спішно ісправи і нас от всякаго зла ізбави, яко єдин Всесілен і Человіколюбець.

### Кондак, глас 6

Скорий в заступленіє і кріпкий в поміщ, предстани благодатію сіли Твоєя нині і, благословив, укріпі і в совершеніє наміренія благаго діла рабów Твоіх произведі: вся бо, елика хощеши, яко Сильний Бог, творити можеші.

## Молитва після всякої справи

Ісполненіє всіх благіх Ти єси, Христє мой, ісполни радости і веселія душу мою і спасі м'я, яко єдин Многомилостив, Гóсподи, слава Тебі.

Достойно єсть, яко воістину, блажити Тя, Богородицю, Присноблаженную і Пренепорочную, і Матер Бóга нашего. Честнійшую Херувім і славнійшую без сравненія Серафім, без істлінія Бóга Слова рóждшую, сущую Богородицю, Тя величаєм.

## Подяка за отримання просимого

### Тропар, глас 4

Благодарні сущє недостойні рабі Твої, Гóсподи, о Твоіх великих благодіяніях на нас бівших, слав'яще Тя хвалім, благословім, благодарім, поєм і величаєм Твоє благоутробіє, і рабськи любовію вопієм Ти: Благодітелю, Спасє наш, слава Тебі.

### Кондак, глас 3

Твоіх благодіяній і дарów туне<sup>46</sup>, яко рабі непотребні, сподобльшєся, Владіко, к Тебі усердно притекающе, благодареніє по сілі приносим, і Тебє, яко Благодітеля і Творця слав'яще, вопієм: слава Тебі, Бóже Прещєдрий.

Слава Отцю, і Сіну, і Святому Духу, і нині, і прісно, і во віки віков. Амїнь.

---

<sup>46</sup> Туне — безоплатно, задарма.

## Богородичний

Богородице, християном поміщице, Твоє предстательство стяжавше рабі Твої, благодарно Тебі вопієм: радуйся, Пречистая Богородице Діво, і от всіх нас бід Твоїми молитвами всегда ізба́ви, єдина вскорі предстательствующая.

## Пісня хвалебна святого Амвросія, єпископа Медіоланського

Тебе, Бо́га, хва́лим, Тебе, Го́спода, іспові́дуєм, Тебе, Преві́чнаго Отця́, вся земля велича́єть; Тебі всі А́нгели, Тебі Небеса́ і вся Си́ли, Тебі Херуві́ми і Серафі́ми непреста́нними гла́си взива́ють: Свят, Свят, Свят Го́сподь Бог Савао́ф, по́лни суть Небеса́ і земля вели́чества сла́ви Твоея́. Тебе пресла́вний Апосто́льський лик, Тебе проро́чеськоє хвале́бноє число́, Тебе хва́лить пресві́тлоє му́ченичеськоє во́їнство. Тебе по всей вселенні́й іспові́дуєть Свята́я Це́рков, Отця́ непости́жимаго вели́чества, покланя́емаго Твоего́ істиннаго і Єдиноро́днаго Си́на і Свята́го Уті́шителя Ду́ха. Ти, Царю́ сла́ви, Христе́, Ти Отця́ Присносу́щний Син еси́. Ти, ко ізбавле́нню прие́мля чело́віка, не возгнуша́лся еси́ Діви́чеськаго чре́ва. Ти, одолі́в сме́рти жа́ло, отве́рзл еси́ віру́ющим Ца́рство Небе́сноє. Ти одесну́ю Бо́га сидіши во сла́ві Отчей, Судія́ прийті́ віришися<sup>47</sup>. Тебе́ у́бо про́сим: помози́ рабо́м Твои́м, їхже Честно́ю Кро́вію іскупи́л еси́. Сподоби́ со свя́тими Твои́ми в ві́чній сла́ві Твое́й ца́рствовати. Спасі́ лю́ди Твоя́, Го́споди, і благослови́ досто́яніє Твоє́, іспра́ви я, і вознесі́ їх во ві́ки; во вся дні́ благослови́м Тебе́ і восхва́лим і́мя Твоє́ во вік і во вік ві́ка. Сподоби́, Го́споди, в день сей без грі́ха сохрани́тися нам. Помі́луй нас, Го́споди, помі́луй нас. Буди́ мі́лость Твоя́, Го́споди, на нас, яко́же упова́хом на Тя. На Тя, Го́споди, упова́хом, да не постиді́мся во ві́ки. Амі́нь.

## Молитва святого Єфрема Сиріна

Го́споди і Владі́ко живота́ моего́, дух пра́здности, уні́нія, любонача́лія і пра́здносло́вія не даждь мі́. [Поклі́н вели́кий]

Дух же ці́ломудрі́я, смиренномудрі́я, терпі́нія і любве́ да́руй мі́, рабу́ Твоему́. [Поклі́н вели́кий]

Є́й, Го́споди, Царю́, да́руй мі́ зрі́ти моя́ прегрі́шенія і не осужда́ти брата́ моего́, яко́ благослове́н еси́ во ві́ки ві́ков. Амі́нь. [Поклі́н вели́кий]

## Молитва перед читанням Євангелія

Возсія́й в сердця́х на́ших, Чоловіколю́бче Владі́ко, Твоего́ Богоразу́мія нетлі́нний сві́т і мисленні́я на́ша отве́рзи о́чі во Єва́нгельських Твои́х пропові́даній разу́мініє; вложи́ в нас і страх блаже́нних Твои́х за́повідей, да плотські́я по́хоті́ вся попра́вше, духо́вноє жи́тельство про́йдем, вся́ я́же ко благоуго́ждєнію Твоему́ і му́дрствующе і дію́ще. Ти бо еси́ просві́щеніє душ і тіле́с на́ших, Христе́ Бо́же, і Тебі́ сла́ву возсила́єм со

<sup>47</sup> Судія́ прийті́ віришися — ми ві́римо, що Ти прийдеш, як суддя.

Безначальним Твоїм Отцем і Всесвятим, і Благим, і Животворящим Твоїм Духом, нині, і присно, і во віки віків. Амінь.

**Або:**

Господи Ісусе Христе, отвори ми уши сердечния услышати слово Твое, и разумити и творити волю Твою, яко пришлецъ есмь на земли; не скрий от мене заповедей Твоих, но открой очи мои, да разумю чудеса от Закона Твоего; скажи мне безвистная и тайная премудрости Твоея. На Тя уповаю, Боже мой, да ми просветиши ум и смысл светом разума Твоего не токмо чести<sup>48</sup> написанная, но и творити я, да не в грех себя святых жития и словеса прочитаю, но в обновленіе, и просвещеніе, и в святину, и в спасеніе души, и в наслѣдіе жизни вѣчнаго. Яко Ты еси просвѣщай лежачих во тьмѣ и от Тебѣ есть всякое даеніе благо и всяк дар совершен. Амінь.

**Або:**

Господи, просвети очи мои сердечния светом разума Святаго Евангелія Твоего.

## Молитва після читання Евангелія

Спаси, Господи, и помилуй раба Твоего [ім'я] словами божественнаго Евангелія, чтѣними о спасеніи раба Твоего. Попали, Господи, терние всех его согрешеній, и да вселится в него благодать Твоя, опаляющая, очищающая, освящающая всего человека, во ім'я Отца, и Сына, и Святаго Духа. Амінь.

**Або:**

Слава Тебѣ, Господи Царю, Сине Бога живаго, сподобивий м'я, недостѣйнаго, Божественная Твоя словеса и глас святаго Евангелія Твоего слышати; сим убо владичним Твоим гласом укрѣпи м'я в покаяннѣ настоящаго сея жизни преити нощ, от всякаго избавляя м'я навѣта и злоби видимих и невидимих враг: Ты бо еси един сильный и царствующий во віки. Амінь.

## Молитва перед початком навчання

Преплагий Господи, низпосли нам благодать Духа Твоего Святаго, дарствующаго и укрѣпляющаго душевнаго наша силы, даби, внимающе преподаваемому нам ученію, возросли ми Тебѣ, нашему Создателю, во славу, родителем же нашим на утешеніе, Цѣркві и Отѣчеству на пользу.

**Або:**

Царю Небесный, Утѣшителю, Душе истины, Іже вездѣ сий и вся исполняй, Сокровище благих и жизни Подателю, прииди и вселися в ни, и очисти ни от всякия скверни, и спаси, Блаже, души наша.

---

<sup>48</sup> Чести — читати.

## Молитва після навчання

Благодарім Тебé, Создáтелю, яко сподóбил еси нас благодáти Твоєя, во ёже внимáти учéню. Благослови́ наших начальников, родітелей і учітелей, ведúщих нас к познáнию блáга, і подáждь нам сілу і кріпость к продолжéнию учéния сего́.

Або:

Достóйно есть яко воістину блаж́ити Тя, Богорóдицю, Присноблажéнную і Пренепорóчную і Мáтер Бóга нáшего. Честн́йшую Херувім і слáвнйшую без сравн́енія Сераф́им, без істлінія Бóга Слóва рóждшую, сúщую Богорóдицю Тя велича́ем.

## Молитва про примноження любови

### Тропар, глас 4

Союзом любв́е Апóстоли Твоя́ св'язáвий, Христé, і нас, Твоі́х вірних рабóв, к Себ́і т́ім крі́пко св'язáв, творіти за́повіді Твоя́ і друг д́руга любіти нелицемі́рно сотвори́, моли́твами Богорóдиці, е́ди́не Человіколю́бче.

### Кондак, глас 5

Пла́менем любв́е распали́ к Теб́і серц́я нáша, Христé Бóже, да то́ю разжигáемі, сер́дцем, мислю́ же і душéю, і все́ю крі́постію нáшею возлю́бим Тя, і іскренняго своєго́ яко себ́е, і повелі́нія Твоя́ храня́ще слáвим Тя, всіх благ Дáтеля.

## Молитва за тих, хто ненавидить і кривдить нас

### Тропар, глас 4

О распéвших Тя моли́вийся, любоду́шне Гóсподи, і рабóм Твоі́м о вразі́х моли́тися повелі́вий, ненав́идящих і обі́дящих нас прости́, і от вся́кого зла і лука́вства к братолю́бному і доброді́тельному наста́ви жі́тельство, смире́нно мольбу́ Теб́і прино́сим, да в соглáсном е́диномісли́ї слáвим Тя, Е́ди́наго Человіколю́бця.

### Кондак, глас 5

Я́коже первомученик Твой Стефа́н о убивáющих є́го моля́ше Тя, Гóсподи, і ми, припа́дающе, мо́лим: ненав́идящих всіх і обі́дящих нас прости́, во ёже ні є́ди́ному от них нас ра́ди погі́бнути, но всі́м спасті́ся благодáтію Твоє́ю, Бóже Всещéдрий.

## Молитва за недужих

### Тропар, глас 4

Ско́рий в заступле́нні Є́дин сий, Христé, ско́рое свіше покажі́ посі́щеніє стра́ждущим рабóм Твоі́м [або: *стра́ждущему рабу́ Твоєму́ / стра́ждущей рабі́ Твоє́й*], і ізба́ви от недúг і го́рких болі́зней, і воздві́гни, во ёже пі́ти Тя і слáвити непреста́нно моли́твами Богорóдиці, е́ди́не Человіколю́бче.

## Кондак, глас 2

На одрі болізни леж́ащих [або: леж́ащаго / леж́ащую] і смёртною р́аною уязвленних [або: уязвленнаго / уязвленную], якоже іногда́ воздвигл еси́, Спа́се, Петро́ву те́щу і рассла́бленнаго, на одрі носімаго, си́це і ніні, Милосе́рде, стра́ждущих [або: стра́ждущаго / стра́ждущую] посі́ти і ісці́ли; Ти бо Єди́н еси́ недуги́ і болі́зни ро́да на́шого понесі́й і вся моги́й, яко Многоми́лостив.

### Також:

Влади́ко, Вседержите́лю, Святи́й Царю́, наказу́йй і не умерщвля́йй, утвержда́йй низпа́дающия і возводя́йй низве́рженния, тіле́сния чело́віков ско́рби ісправля́йй, мо́лимся Тебе́, Бо́же наш, рабо́в Твои́х [або: раба́ Твоего́ / рабу́ Твою́] [імена], немо́цствую́щих [або: немо́цствую́ща / немо́цствую́щу] посі́ти ми́лостію Твоєю́, прости́ їм [або: е́му / е́й] вся́кое согріше́ние во́льное і нево́льное. Єй, Го́споди, враче́бную Твою́ си́лу с Небесе́ низпослі́, прикосни́ся тілесі́, угаси́ огне́вицю, укроти́ страсть і вся́кую не́моць тая́щуюся, бу́ди врач рабо́в Твои́х [або: раба́ Твоего́ / рабу́ Твою́] [імена], воздвигни́ їх [або: его́ / ю́] от одра́ болі́зненнаго і от ло́жа озлобле́ния ці́лих і всесоверше́нних [або: ці́ла і всесоверше́нна / ці́лу і всесоверше́нну], да́руй їх [або: его́ / ю́] Це́ркві Твоє́й благоуго́ждающих і творя́щих [або: благоужда́юща і творя́ща / благоуго́ждающую і творя́щу] во́лю Твою́. Твоє́ бо єсть, є́же ми́ловати і спаса́ти ни, Бо́же наш, і Тебе́ сла́ву возсила́ем, Отцю́, і Си́ну, і Свято́му Ду́ху, ніні, і прісно, і во ві́ки віко́в. Амінь.

## Молитва за ув'язнених

### Тропар, глас 2

Манасію́ от уз і го́ркаго заточе́нія моли́тв ра́ди свободи́вий, Всеще́дрий Бо́же, і раби́ Твоя́ [або: раба́ Твоего́ / рабу́ Твою́], на́ми ніні моля́щияся [або: моля́щагося / моля́щуюся], от уз і заточе́нія свободи́ і от вся́каго зла́го обстоя́нія ізба́ви, яко єди́н Чело́віколю́бець.

## Кондак, глас 5

Я́ко милосе́рдія істо́чник і бла́гости пучи́на, Христе́ Бо́же, не прэ́зри в ско́рбіх і біда́х Тебе́ віро́ю призива́ющих, но я́ко щедр поми́луй і от уз ско́ро свободи́, да поём́ Ти: аллилу́я.

## Молитва за тих, хто в дорозі чи подорожує

### Тропар, глас 2

Пу́ть і істи́на сий, Христе́, спутника́ А́нгела Твоего́ рабо́м Твои́м [або: рабу́ Твоєму́ / раби́ Твоє́й] ніні, якоже Тові́ї іногда́, послі́, сохра́няю́ща і невре́димих [або: невре́дима / невре́диму] к сла́ві Твоє́й, от вся́каго зла́ во вся́ком благополучі́ї соблюда́ю́ща, моли́твами Богоро́диці, єди́не Чело́віколю́бе.

## Кондак, глас 2

Луці і Клеопі во Еммау́с спутешествовавий, Спа́се, сше́ствуй і ніні рабо́м Твоі́м [або: рабу́ Твоєму́ / рабі́ Твоє́й], путешествовати хотя́щим [або: хотя́щему / хотя́щей], от вся́кого ізбавля́я їх [або: е́го / ю́] зла́го обстоя́нія; вся бо Ти, яко Чело́віколю́бець, мо́жеши хотя́й.

### Також:

Го́споди Ісу́се Христе́, Бо́же наш, істинний і живий путі́ю, состра́нствовати мні́мому Твоєму́ отцю́ Іосифу́ і Пречі́стий Ти́ Ді́ві Ма́тері во Єгі́пет ізво́ливий, і Луці́ і Клеопі́ во Еммау́с спутешествовавий! І ніні смире́нно мо́лим Тя, Владі́ко Пресвя́тій, і рабо́м Твоі́м сим [або: рабу́ Твоєму́ сему́ / рабі́ Твоє́й сей] Твоє́ю благода́тію спутешествоуй. І яко́же рабу́ Твоєму́ Тові́ї А́нгела храни́теля і наста́вника послі́, сохрани́юща і ізбавля́юща їх [або: е́го / ю́] от вся́кого зла́го обстоя́нія ви́димих і неви́димих враго́в, і к ісполне́нню за́повідей Твоі́х наста́вляюща, мі́рно же, і благополучно́, і здра́во препрово́ждающа, і па́ки ці́ло і безм'яте́жно возвра́щающа; і даждь ї́м [або: е́му / ей́] все благо́е своє́ намі́реніє ко благоуго́ждєнію Твоєму́ благополучно́ в сла́ву Твою́ ісполніти. Твоє́ бо єсть, є́же ми́ловати і спаса́ти нас, і Тебі́ сла́ву возсила́єм со Безнача́льним Твоі́м Отце́м і со Пресвя́тій, і Благо́їм, і Животворя́щим Твоі́м Ду́хом, ніні, і прісно́, і во ві́ки віко́в. Амі́нь.

## Молитва до святителя Миколая Чудотворця

О́ всесвяті́й Нико́лає, уго́днице преі́зрядний Го́сподень, те́плий наш засту́пнице і везді́ в ско́рбіх ско́рий помо́щнице. Помози́ мні, грі́шному і уні́лому, в насто́ящем житі́ї, умо́лі Го́спода Бо́га дарова́ти мі оста́вленіє всіх мо́їх гріхо́в, е́лико со́гріших от ю́ности моє́я во всем житі́ї моє́м ді́лом, сло́вом, поми́шленієм і всі́ми мо́їми чу́встви, і во ісхо́ді душі́ моє́я помози́ мі, ока́янному, умо́лі Го́спода Бо́га, все́я тва́рі Со́дітеля, і́збавити м'я возду́шних мита́рств і ві́чнаго муче́нія, да все́гда просла́вляю́ Отця́, і Сі́на, і Свята́го Ду́ха і твоє́ милостивно́є предста́тельство, ніні, і прісно́, і во ві́ки віко́в. Амі́нь.

## Молитва святого Васи́лія Великого́ від оскверне́ння

Мно́гомилостиве, нетлі́нне, нескве́рне, безгрі́шне Го́споди, очи́сти м'я, непотре́бнаго раба́ Твоєго́, от вся́кия скве́рни плотські́я і душє́вня, і от невнима́нія і уні́нія моєго́ прибі́вшую мі нечи́стоту́ со іні́ми всі́ми беззако́нії мо́їми, і яві́ м'я нескве́рна, Владі́ко, за бла́гость Хри́ста Твоєго́, і освя́ти м'я наше́ствієм Пресвята́го Твоєго́ Ду́ха; яко́ да возбну́в от мгли нечи́стих приви́дїній дияво́льських і вся́кия скве́рни, сподо́блюся чі́стою со́вістію отве́рсти скве́рная мо́я і нечи́стая уста́ і воспі́вати всесвяточе́ ім'я́ Твоє́, Отця́, і Сі́на, і Свята́го Ду́ха, ніні, і прісно́, і во ві́ки віко́в. Амі́нь.

## Молитва під час ли́ха і при напа́ді воро́гів

### Тропар, глас 4

Ско́ро предва́рі, пре́жде да́же не порабо́тимся враго́м, ху́лящим Тя і претя́щим нам, Хри́сте́ Бо́же наш, погубі́ Кресто́м Твоі́м бо́рющия нас, да разу́міють, ка́ко мо́жесть правосла́вних ві́ра, мо́литвами Богоро́диці, є́ди́не Чело́віколю́бче.

## Кондак, глас 8

Возбранний Воеводо і Господи, а́да Побідітелю! Я́ко ізба́влься от ві́чния сме́рти, похва́льная воспісу́ю Ти, создáніє і раб Твой, но я́ко імі́яй милосе́рдіє неі́зреченно́є, от вся́ких м'я́ бід свобо́ді, зову́ща: Ісу́се, Си́не Бо́жий, поми́луй м'я́.

## Молитва Чесному Хресту

Да воскресе́ньє Бог і расточа́ться вразі́ Єго́, і да біжа́ть от лиця́ Єго́ ненави́дящі́ Єго́. Я́ко і́счеза́єть дим, да і́счезну́ть; я́ко та́єть воск от лиця́ о́гня, та́ко да погі́бну́ть бі́си от лиця́ лю́б'ящих Бо́га, і зна́меную́щихся крестни́м зна́менієм, і в весе́лії глаго́лющих: ра́дуйся, Пречестни́й і Животворя́щий Кресте́ Господе́нь, прогоня́яй бі́си сі́лою на тебі́ проп'я́таго Го́спода на́шего Ісу́са Хри́ста, во ад сше́дшаго, і попра́вшаго сі́лу дия́волю, і дарова́вшаго нам тебе́, Крест Свой Честни́й, на прогна́ніє вся́каго супоста́та. О Пречестни́й і Животворя́щий Кресте́ Господе́нь! Помога́й ми́ со Свято́ю Госпоже́ю Ді́вою Богоро́дицею і со всі́ми святи́ми во ві́ки. Амі́нь.

А також псалом 90.

## Псалом 90

Живі́й в по́моці Ві́шняго, в кро́ві<sup>49</sup> Бо́га небе́снаго водвори́ться. Рече́ть Го́сподеві́: засту́пник мой е́си і при́бжище моє́, Бог мой, і упова́ю на Него́. Я́ко Той ізба́вить тя от сі́ті лóвчі і от словесе́ м'яте́жна. Плещма́ Своі́ма осі́нить тя, і под крилі́ Єго́ наді́єши́ся. Ору́жієм обі́деть тя і́стина Єго́. Не убо́їши́ся от стра́ха но́щнаго, от стрі́лі летя́щия во дні́, от ве́щі во тьмі́ прехо́дящия, от сря́ща і бі́са полуденнаго. Паде́ть от стра́ни твоє́я ті́сяща і тьма одесну́ю тебе́, к тебі́ же не при́бжи́ться: о́баче очі́ма твоі́ма смо́триши і возда́яніє грі́шников у́зриши. Я́ко Ти, Го́споди, упова́ніє моє́, Ві́шняго положи́л е́си при́бжище твоє́. Не при́йде́ть к тебі́ зло, і ра́на не при́бжи́ться ті́лесі́ твоєму́. Я́ко а́нгелом Своі́м запові́сть о тебі́ сохрани́ти тя во всі́х пута́х твоі́х. На рука́х во́зьму́ть тя, да не ко́гда преткне́ши о ка́мень но́гу твою́. На а́спида і васи́ліска насту́пиши і попере́ши льва і змі́я. Я́ко на М'я́ упова́, і ізба́влю́ її́, покрию́ її́, я́ко позна́ і́м'я Моє́. Воззове́ть ко́ Мні́, і услы́шу єго́; с ним е́сьм в ско́рбі, і змі́у єго́ і просла́влю єго́. Долгото́ю дні́й іспóлно єго́ і явлю́ єму́ спасе́ніє Моє́.

## Молитва при споживанні просфори і святої води

Го́споди Бо́же мой, да бу́де́ть дар Твой святи́й: просфо́ра і свята́я Твоя́ вода́ во оста́вленіє грі́хов моі́х, в просві́щеніє ума́ моего́, во укрі́пленіє душе́вних і ті́лесних моі́х сил, во здра́віє душі́ і ті́ла моего́, в покореніє страсте́й і немо́щей моі́х по безпреді́льному милосе́рдію Твоєму́, моли́твами Пречи́стия Твоє́я Ма́тере і всіх святи́х Твоі́х. Амі́нь.

## Молитва за спочилих батьків

Го́споди Ісу́се Хри́сте, Бо́же наш! Ти сі́рих Храни́тель, скорб'я́щих При́бжище і пла́чущих Уті́шитель.

---

<sup>49</sup> Кров (кровъ) - житло, намет, покров.



Прибігаю к Тебі аз, сірий, стеня і плача, і молюся Тебі: услыши моленіє моє і не отврати лиця Твоєго от воздыханій сердця моєго і от слез очей моїх. Молюся Тебі, милосердый Господи, утоли скорб мою о разлученіи с родившими і воспитавшими м'я родителями моїми [або: родившим і воспитавшим м'я родителем моїм / родившей і воспитавшей м'я матерію моєю] [імена], душі же їх [або: душу же єго / душу же єя], яко отшедшиє [або: отшедшую] к Тебі с істинною вірою в Тя і с твердою надєждою на Твоє чоловіколюбіє і милость, прийми в Царство Твоє Небєсноє.

Преклоняюсь пред Твоєю святою волею, єюже от'яти [або: от'ят / от'ята] бисть у менє, і прошу Тя, не отими точію от них [або: нег / нея] милости і благосердія Твоєго. Вім, Господи, яко Ти, Судія мира сего, гріхі і нечєстія родителєй наказуєши в дітях, внуках і правнуках даже до третяго і четвєртаго рода; но і милуєши родителєй за молитви і добродітелі чад їх, внуков і правнуков. С сокрушенієм і умиленієм сердця молю Тя, милостивий Судіє, не наказуй вічним наказанієм усопших, незабвєнных для менє раб Твоїх, родителєй моїх [або: родителя моєго / матері мою] [імена], но отпусти їм [або: єму / ей] вся согршєнія їх [або: єго / єя] вольная і невольная, словом і ділом, відінієм і невідінієм сотворєнная їми [або: їм / єю] в житії їх [або: єго / єя] зді на землі, і по милосердію і чоловіколюбію Твоєму, молитв ради Пречїстия Богородици і всіх святїх помилуй їх [або: єго / ю] і вічния мўки избави.

Ти, милосердый Отче отцєв і чад! Даруй мні во вся дни жїзни моея до послїдняго їздиханія моєго не преставати пам'ятовати о усопших родителєх моїх [або: усопшим родителі моєм / усопшей матері моєя] в молитвах своїх, і умоляти Тя, праведнаго Судію, да вчиниши їх [або: єго / ю] в місті свїтлі, в місті прохладні і в місті покійні со всіми святїми, отонўду же отбіже всяка болїзнь, печаль і воздыханіє.

Милостиве Господи! Прийми днесь о рабїх Твоїх [або: рабї Твоєм / рабї Твоєї] [імена] тєплую молитву мою сію і воздай їм [або: єму / ей] воздаянієм Твоїм за трудї і попечєнія воспитанія моєго в вірі і християнськом благочєстії, яко научившим [або: научившему / научившей] м'я пєрвєє всего відіти Тя, своєго Господа, в благоговїнії молитися Тебі, на Тебє єдиного уповати в бїдах, скорбїх і болїзнях і хранїти заповїдї Твоя; за благопопечєніє їх [або: єго / єя] о моєм духовном преуспєянїї, за тєплї приносїмїя їми [або: їм / єю] о мні молєнія пред Тобою і за всі дари, їми [або: їм / єю] їспрощєніє мні от Тебє, воздай їм [або: єму / ей] Своєю милостію, Своїми небєсними благами і радостьми в вічном Царствїї Твоєм.

Ти бо єси Бог милостей, і щедрот, і чоловіколюбя, Ти покій і радость вірних рабѡв Твоїх і Тебї славу возсилаєм со Отцєм і Святїм Дўхом, і нїні, і прїсно, і во віки віков. Амінь.

## Молитва Оптинських старців

Господи, даждь мї с душєвним спокійствїєм прїяти вся, яже принесєть мї грядўщий день.

Дажь мї всецїло предатися волї Твоєї святїй.

На всяк час сего дне во всем настави і укрїпї м'я.

Кая би ізвістія аз ні получіл бих в день сей, научі м'я прияти я со спокійною душею і твёрдим убеждєнієм, яко на вся єсть святая воля Твоя.

Во всіх словесіх і діліх моїх окормі моя помишлєнія і чувствія.

Во всіх непредвїденних слўчаях не даждь мі забїти, яко вся низпослана Тобою.

Научі м'я прямо і разўмно дїйствовати с кáждим блїжнім, нікогóже смущая нїже огорчая.

Гóсподи, даждь мі силу претерпїти утомлєніє грядўщаго дне і вся бивающая в течєніи дне.

Руководі моєю волею і научі м'я молїтися, вїрити, надїятися, терпїти, прощати і любїти.

Амїнь.

## Молитва в час нашєствя чужинцїв на державу нашу Україну<sup>50</sup>

Всещєдрий Гóсподи і Владїко Человїколюбїве, Ти ўбо мир сотворїл єси дóбрим, людї по немў насаждая, яко да всім жїтельствовати на дáнній Тобою землї. Сегó рáди взивáєм нїні в молїтві ко Твоєму милосєрдїю, просяще избáвити ни от нашєствя іноплємєнных, їже не по закóну Євáнгельському творяť, но по гóрдостї велїцїй і по нєнавистї сатанїнської. Согрїшїхом ўбо, Бóже, согрїшїхом: обáче по мїлостї Твоєї сохрани народ Твой, якоже сохранил єси Нїневію, і укрїпі воїни нáша, якоже укрїпил єси рўцї Ісўса Навїна на Амалїка. Явї, Гóсподи, вразї нáша постиждєнни, яко да нї єдиною слáвою їм украсїтися, пришедших к нам, якоже тать посреди ноцї, во єже свобóду і жїзнь жїтельствующих во Україні от'яти. Благословї, Бóже, защїтителей нáших храбóрством і дерзновєнієм, лїкарей сїлою неутомїмою і милосєрдїєм, власть предержáщих же благомїслїєм і мўдростїю, да кїждо дїлом би своїм достóйно народу українському послужїл, а Ти, Мироподáтелю Бóже, зємлю нáшу, якоже áгнця, от нашєствя волкóв сохранил, да якоже нїні, тáкожде би і в грядўщая времена ми хвалу Тебї возносїли: Отцў, і Сїну, і Дўховї Святóму. Амїнь!

## Молитва за українських воїнів

Гóсподи Бóже Вседержїтелю, прїсно о людєх Твоїх любóвію промишляяй і ко спасєнію всіх направляяй, у Нєгóже власї вся на главах человїчєських ізочтєни суть. Смирєнно мóлим Тя: рабóв Твоїх, воїнов [їмена], в тяготах слўжби рáтнїя укрїпі, уповáнієм і вїрою утїши, благодáтїю Твоєю на пóлі брáні, покривáюще їх і сохрaняюще. Да пóдвиг любвє в служєнїї блїжнім і Отєчєствїю своєму совершївше, здрaви і невреждєнни в дóми своя возвратяťся, хвáляще Тя, Єдїнаго Бóга, Творця і Промислїтеля нáшего, Отця, і Сїна, і Святáго Дўха. Амїнь.

---

<sup>50</sup> Церковнослов'янські тексти цїєї молитви та молитв за українських воїнів, за полонених та за зниклих безвїсти взято з відкритих джерел УПЦ.

## Молитва за полонених

Господи Ісусе Христе, Боже наш, істинною свободою познавши Тя даровавий, святого апостола Петра от уз і темниці без всякого вреда свободивий, смиренно молим Тя: рабів Твоїх плінених, [імена], в заточенні сущих, силою Твоєю укріпи. Сердце мужественное, поміщи і заступленіє Твоє їм даруй, і неизреченим Твоїм Промислом от пліненія свободи. Помічник кріпок буди їм і нам, все упованіє своє на Тя возлагаючим і Твоєю всесильною поміщи вірно чаючим.

Ти бо єси кріпость, і избавленіє, і мир наш, і Тебі славу возсилаєм со Безначальним Твоїм Отцем, і Пресвятим, і Благим, і Животворящим Твоїм Духом, нині, і присно, і во віки віків. Амінь.

## Молитва за зниклих безвісти

Владико, Господи Боже наш, всім человеком хотяй спастися і в познание істини прийти! Не отврати лица Твоего от припадающих к Тебе в скорби і печали, но милостивно услыши вопль рабів Твоих, плачущих о ближних [або: о чадах, або: о сродниціх] своїх, без вісти сущих, і благодатию ороси сердца молящихся, утешеніє і ободреніє їм дарующе.

Да будет воля Твоя, Боже, благая і всесовершенная.

Аще живи без вісти сущіи раби Твої, яко сына, іже изгнбл би і обрїтеса, яко заблудшее овча, обрїти их, і к ближним возврати, радость чаемую срїтенія дарующе.

Аще же сї теченіє земное совершиша, в селеніих праведних вїчнїя души их учини, нас же научи смиренно приймати сїє промишленіє о них, скорб'ящїя утїши і радость с Небесє їм низпосли.

Твоє бо есть еже мїловати і спасати ни, Боже наш, і Тебі славу возсилаєм, Отцю, і Сїну, і Святому Духу, нині, і присно, і во віки віків. Амінь.

## Піснеспіви

### Воскресеніє Христово видівше

Воскресеніє Христово видівше,  
поклонімся святому Господу Ісусу,  
Єдиному Безгрішному.  
Кресту Твоєму поклоняємся, Христе,  
і святоє Воскресеніє Твоє поєм і славим.  
Ти бо єси Бог наш,  
разві Тебе іного не знаєм,  
ім'я Твоє іменуєм.  
Прийдіте всі вірнії,  
поклонімся святому Христову Воскресенію;  
се бо прийде Крестом радість всему миру.  
Всегда благослов'яще Господа,  
поєм Воскресеніє Єго,  
расп'ятіє бо претерпів, смертію смерть разруши.

### Радуйся, Невісто Неневістная

Маріє, Діво Чистая, Пресвятая Богородице;  
Радуйся, Невісто неневістная.  
Царице, Мати, Діво, Руно всепокривающее;  
Радуйся, Невісто неневістная.

Превишшая Небесних сил, Нетварное Сіяніє;  
Радуйся, Невісто неневістная.  
Ликов дівичих радосте і Ангелов превишшая;  
Радуйся, Невісто неневістная.

Небес Честная Сило і Світе паче всіх світов;  
Радуйся, Невісто неневістная.  
Честнійшая Владичице всіх Небесних воїнств;  
Радуйся, Невісто неневістная.

Всіх праотцев Надеждо, Пророков Ісполненіє;  
Радуйся, Невісто неневістная.  
В подвизіх Ти помоще, Кивоте Бога Слова,  
Радуйся, Невісто неневістная.

Ти дівам Ликованіє і матерем Отрадо;  
Радуйся, Невісто неневістная.  
Ціломудрія Наставнице, душ наших Очищеніє;  
Радуйся, Невісто неневістная.

Покрове, ширший облака, і страждущих пристанище;  
Радуйся, Невісто неневістная.  
Немощих Покров і Заступнице, Надеждо ненадежных;  
Радуйся, Невісто неневістная.

Маріє, Мати Христа, Істинного Бога;  
Радуйся, Невісто неневістная.  
Ааронов Жезле прозябший, Сосуде тихой радости;  
Радуйся, Невісто неневістная.

Всіх сирих і вдов Утішеніє, в бідах і скорбіх Помоще;  
Радуйся, Невісто неневістная.  
Священная і Непорочная, Владичице всепітая;  
Радуйся, Невісто неневістная.

Приклони ко мні милосердіє Божественного Сина;  
Радуйся, Невісто неневістная.  
Ходатайце спасенія, припадаю, взиваю Ти:  
Радуйся, Невісто неневістная.

## О Всепітая Мати

О всепітая Мати! О всепітая Мати!  
Рождшая всіх святих Святійшее Слово.

О всепітая Мати! О всепітая Мати!  
Нинішнее приємши приношеніє.

О всепітая Мати! О всепітая Мати!  
От всякия ізбави напасти всіх.

О всепітая Мати! О всепітая Мати!  
І будущія ізми муки, Тебi вопіющих:  
Аллилуія, Аллилуія, Аллилуія<sup>51</sup>.

## Величить душа Моя Господа

Величить душа Моя Господа,  
і возрадовася дух Мой о Бозі Спасі моем.  
Честнійшую Херувим і славнійшую  
без сравненія Серафим, без істлінія  
Бога Слова рождшую, сущую Богородицю, Тя величаєм.

Яко призре на смиреніє раби Своєя,  
се бо от нині ублажать М'я всі роди.

---

<sup>51</sup> Аллилуія — сполуку “іа” після голосної транслітерують як “я”, але в музичних творах за потребою зберігають усі голосні. Літера “а” іде після голосної, тому “іа” звучить як “ія”.

Честнійшую Херувим і славнійшую  
без сравненія Серафим, без істлінія  
Бога Слова рождшую, суццю Богородицю, Тя величаєм.

Яко сотвори Мні величіє Сильний,  
і свято ім'я Єго, і милость Єго  
в роди родов боящимся Єго.  
Честнійшую Херувим і славнійшую  
без сравненія Серафим, без істлінія  
Бога Слова рождшую, суццю Богородицю, Тя величаєм.

Сотвори державу мишцею Своєю  
Расточи гордия мислю сердца їх.  
Честнійшую Херувим і славнійшую  
без сравненія Серафим, без істлінія  
Бога Слова рождшую, суццю Богородицю, Тя величаєм.

Низложи сильнія со престол  
і вознесе смиреннія; алчущія ісполни благ  
і богатыщіяся отпусти тщи.  
Честнійшую Херувим і славнійшую  
без сравненія Серафим, без істлінія  
Бога Слова рождшую, суццю Богородицю, Тя величаєм.

Восприят Ізраїля отрока Своєго,  
пом'янути милості, якоже глагола ко отцем нашим,  
Аврааму і сімені єго, даже до віка.  
Честнійшую Херувим і славнійшую  
без сравненія Серафим, без істлінія  
Бога Слова рождшую, суццю Богородицю, Тя величаєм.

# Тропарі й Кондаки дванадесятих свят і свята Пасхи

## Різдво Пресвятої Богородиці

*8 вересня (21 вересня)*

### Тропар, глас 4

Рождество Твоє, Богородице Діво, / радість возвісти всей вселенній, / із Тебе бо возсія  
Солнце правди, Христос Бог наш, / і, разрушив клятву, даде благословеніє // і,  
упразднів смерть, дарова нам живот вічний.

### Кондак, глас 4

Іоакім і Анна поношенія безчадства, / і Адам і Єва от тлі смертния свободістася,  
Пречістая, / во святім рождестві Твоєм. / То празднують і людіе Твої, / вини  
прегрішеній ізбавльшеся, / внегда звати Ти: // неплоди раждаєть Богородицю і  
питательницю Жізні нашея.

## Воздвиження Хреста Господнього

*14 вересня (27 вересня)*

### Тропар, глас 1

Спасі, Господи, люди Твоя / і благослови достояніє Твоє, / побіди на сопротивля  
даруя // і Твоє сохраняя Крестом Твоім жительство.

### Кондак, глас 4

Вознесійся на Крест волею, / тезоіменітому Твоєму нòвому жительству / щедроти  
Твоя даруй, Христє Бòже. / Возвесели нас силою Твоєю, / побіди дая нам на  
сопостати, / посòбіє імущим Твоє оружіє міра, // непобідимую побіду.

## Введення у храм Пресвятої Богородиці

*21 листопада (4 грудня)*

### Тропар, глас 4

Днесь благоволєнія Бòжия предображеніє / і чоловіков спасєнія проповіданіє, / в храмі  
Бòжії ясно Діва являється / і Христа всім предвозвіщаєть. / Той і ми велегласно  
возопіим: // радуєся, смотрєнія Зиждітелева ісполненіє.

## Кондак, глас 4

Пречістий храм Спасов, / многоцінний чертог і Діва, / священне сокрóвище слави Бóжия, / днесь ввóдиться в дом Госпóдень, благодáть совводящи, / Яже в Дусі Божéственном, / Юже воспівають А́нгели Бóжії: // Сія єсть селéніє Небéсное.

## Різдво Христове

*25 грудня (7 січня)*

## Тропар, глас 4

Рождество Твоє, Христé Бóже наш, / возсія мірові світ рáзума, / в нем бо звіздам служáщїї / звіздою учáхуся / Тебї клáняться, Солнцю прáвди, / і Тебé відіти с висотї востока; // Гóсподи, слава Тебї.

## Кондак, глас 3

Діва днесь Пресúщественнаго раждáєть, / і земля вертéп Непристúпному принóсить. / А́нгели с пáстирми славослóв'ять, / волсві же со звіздою путешéствують; / нас бо рáди родіся // Отрочá млáдо, Превічний Бог.

## Хрещення Господне

*6 січня (19 січня)*

## Тропар, глас 1

Во Іордáні крещáющуся Тебї, Гóсподи, / Трóичеськое явіся поклонéніє, / Родітелев бо глас свідітельствоваше Тебї, / возлюбленнаго Тя Сїна іменуя, / і Дух в віді голубїні / ізвіствоваше словесé утверждéніє. / Явлéйся, Христé Бóже, // і мир просвіщэй, слава Тебї.

## Кондак, глас 4

Явілся єсі днесь вселéнній, / і Світ Твой, Гóсподи, зна́менася на нас, / в рáзумі пою́щих Тя; / пришéл єсі і явілся єсі, // Світ Непристúпний.

## Стрітення Господне

*2 лютого (15 лютого)*

## Тропар, глас 1

Рáдуйся, Благодáтна Богородице Діво, / із Тебé бо возсія Сóлнце Прáвди — Христóс Бог наш, / просвіщáяй сúщия во тьмі; / веселіся і ти, стáрче прáведний, / приéмий во об'я́тія Свободітеля душ нáших, // дáрующого нам Воскресéніє.



## Кондак, глас 1

Утрóбу Дівичу освятівий Рождеством Твоім / і рúці Симеони благословівий, / якоже подобáше, предварів, / і ніні спасл еси нас, Христé Бóже, / но умири во бранéх жительство // і укріпи люди, їхже возлюбил еси, єдине Человіколюбче.

## Благовіщення Пресвятої Богородиці

*25 березня (7 квітня)*

### Тропар, глас 4

Днесь спасенія нашого главїзна / і єже от віка Таїнства явленіє: / Син Бóжий Син Діви бивáеть, / і Гавриїл благодáть благовіствуєть. / Тімже і ми с ним Богородиці возопїїм: / радуйся, Благодáтняя, // Господь с Тобóю.

### Кондак, глас 8

Взбранной воеводі побідительная, / яко избáвльшеся от злих, / благодарственная восписуем Ти, раби Твої, Богородице. / Но яко імущая держáву непобідимую, / от всяких нас бід свободї, да зовем Ти: // радуйся, Невїсто Неневїстная.

## Вхід Господній у Єрусалим

*в неділю перед Пасхою*

### Тропар, глас 1

Общее воскресеніє / прэжде Твоєя страсти увірѳя, / із мёртвих воздвїгл еси Лázаря, Христé Бóже. / Тімже і ми, яко óтроци, побїди знаменія носяще, / Тебї, Побідителю смёрти, вопїем: / осáнна в вишніх, // Благословен Грядїй во ім'я Господне.

### I другий тропар, глас 4

Спогрéбшеся Тебї крещенієм, Христé Бóже наш, / безсмёртнїя жїзні сподóбихомся воскресенієм Твоім, / і, воспівáюще, зовем: / осáнна в вишніх, // Благословен Грядїй во ім'я Господне.

### Кондак, глас 6

На престóлі на Небесї, / на жреб'ятї на землі носїмий, Христé Бóже, / Ангелов хваленіє і дїтєй воспіваніє / приял еси зовúщих Ти: / Благословен еси Грядїй // Адама воззвáти.

## Світле Христове Воскресіння (Пасха)

### Тропар, глас 5

Христóс воскресє із мёртвих, / смёртію смерть попрáв // і сущим во гробїх живóт даровáв.

## Кондак, глас 8

Аще і во гроб снизшѣл еси́, Безсмѣртне, / но а́дову разруши́л еси́ си́лу / і воскресл еси́, / яко побѣдѣтель, Христе́ Бо́же, / жена́м мироноси́цям віща́вий: ра́дуйтеся! / і Твои́м Апосто́лом мир да́руяй, // па́дшим пода́й воскресѣніе.

## Вознесіння Господнє

*40-й день після Пасхи*

### Тропар, глас 4

Возне́слся еси́ во сла́ві, Христе́ Бо́же наш, / ра́дость сотвори́вий ученико́м / обітова́ніем Свята́го Ду́ха, / ізвіще́нним їм бѣвшим благослове́ніем, // яко Ти еси́ Син Бо́жий, Ізба́витель міра.

## Кондак, глас 6

Є́же о нас ісполни́в смотре́ніе / і я́же на землі́ соєди́нив Небе́сним, / возне́слся еси́ во сла́ві, Христе́ Бо́же наш, / ніка́коже отлуча́йся, но пребива́я неотсту́пний / і вопі́я лю́б'ящим Тя: // Аз е́сьм с ва́ми, і нікто́же на ви.

## День Пресвятої Тройці

*50-й день після Пасхи*

### Тропар, глас 8

Благослове́н еси́, Христе́ Бо́же наш, / І́же премудри́ ловці́ явлѣ́й, / низпосла́в їм Ду́ха Свята́го, / і і́ми уловлѣ́й вселѣ́нну, // Человіко́любче, сла́ва Тебѣ́.

## Кондак, глас 8

Є́гда́ снизше́д, язѣ́ки слѣ́я, разде́ляше язѣ́ки, Вішній; / є́гда́ же о́гнення язѣ́ки разда́яше, в соєди́неніе́ вся призва́, // і согла́сно сла́вим Всесвята́го Ду́ха.

## Преображення Господнє

*6 серпня (19 серпня)*

### Тропар, глас 7

Преобра́зился еси́ на горі́, Христе́ Бо́же, / показави́й ученико́м Твои́м сла́ву Твою́, / яко́же можа́ху; / да возсія́еть і́ нам, грі́шним, сві́т Тво́й присносу́щний // моли́твами Богоро́диці, Світода́вче, сла́ва Тебѣ́.

## Кондак, глас 7

На горі преобразілся еси, / і якоже вміщаху учениці Твої, славу Твою, Христе́ Бо́же,  
вїдиша, / да егда́ Тя ўзрятъ распина́ема, / страда́ніе ўбо уразуміють во́льное, / мірові  
же проповідять, // яко Ти еси́ воістину́ Отче́е сія́ніе.

## Успіння Пресвятої Богородиці

*15 серпня (28 серпня)*

### Тропар, глас 1

В рождестві дівство сохрани́ла еси́, / во успені́ї міра не оста́вила еси́, Богоро́дице, /  
преста́вилася еси́ к животу́, Ма́ти су́щи Живота́, // і моли́твами Твої́ми ізбавля́єши от  
сме́рти ду́ші на́ша.

### Кондак, глас 2

В моли́твах Неусипа́ющую Богоро́дицю / і в предста́тельствах непрело́жное Упова́ніе /  
гроб і умерщвлє́ніе не удержáста, / якоже бо Живота́ Ма́тер / к животу́ преста́ви, // во  
утро́бу Всели́вийся присноді́вственную.

# Тропарі й Кондаки великих свят

## Покрова Пресвятої Богородиці

*1 жовтня (14 жовтня)*

### Тропар, глас 4

Днесь благовірнії людіє світло прázднуєм, / осіняємі Твоім, Богомáти, пришéствієм, / і к Твоєму взирающе Пречістому Образу, умільно глаголем: / покрій нас честнім Твоім покрóвом / і ізбáви нас от всякого зла, / молящи Сіна Твоєго, Христá Бóга нáшого, // спасті дýші нáша.

### Кондак, глас 3

Ді́ва днесь предстоїть в цéркві / і с ліки святіх невідимо за ни мо́литься Бóгу; / А́нгели со архієреї поклоняються, / апóстоли же со проро́ки ликовствують, // нас бо ра́ди мо́лить Богорóдиця Превічнаго Бóга.

## Обрізання Господне

*1 січня (14 січня)*

### Тропар, глас 1

На престóлі огнезрáчнім / в ви́шніх сідяй со Отцém Безначáльним і Божéственным Твоім Дýхом, / благоволи́л еси́ родітися на землі / от Отрокови́ці, неіскусомúжня Твоєя́ Мáтере, Ісýсе; / сего́ ра́ди і обрі́зан бил еси́, яко чоловік осьмодне́вний. / Сла́ва всеблагóму Твоєму́ совіту, / сла́ва смотрénію Твоєму́, // сла́ва снизхождénію Твоєму́, єди́не Человіколю́бче.

### Кондак, глас 3

Всіх Господь обрі́заніє терпíть / і чоловічеськая прегрішénія, яко Благ обрі́зуєть, / даєть спасénіє днесь міру; / радується же в ви́шніх і Создáтелев ієрáрх // і світоно́сний Божéственный таї́нник Христóв Васи́лій.

## Різдво Іоанна Предтечі

*24 червня (7 липня)*

### Тропар, глас 4

Прорóче і Предтéче пришéствія Христóва, / достóйно восхваліти тя недоумі́єм ми, любóвію чту́щії тя, / непло́дство бо рóждшия і óтчее безгласіє разрíшися / сла́вним і честнім твої́м рожде́ством, // і вопло́ченіє Сіна Бóжия мірові пропові́дується.

### Кондак, глас 3

Прэжде неплоди днесь Христова Предтечу раждаєть, / і той єсть ісполнєніє всякаго пророчества, / єгоже бо пророци проповідаша, / на сего во Іордані рўку положив, // явіся Божия Слова пророк, проповідник, вкупі і Предтеча.

### Святих першOVERHOVНИХ апостолів Петра і Павла

*29 червня (12 липня)*

### Тропар, глас 4

Апостолов первопрестольници / і вселєнния учїтелїє, / Владїку всіх молїте / мир вселєнній даровати // і душам нашим вєлію мїлость.

### Кондак, глас 2

Твєрдия і боговїщанния проповідателї, / верх апостолов Твоїх, Господи, / приял єсі в наслаждєніє благїх Твоїх і покій; / болїзни бо оних і смерть приял єсі паче всякаго всеплодїя, // Єдїне свїдїй сердєчная.

### Усікновення глави Іоанна Предтечі

*25 серпня (11 вересня)*

### Тропар, глас 2

Пам'ять праведнаго с похвалами, / тебї же довлїєть свідїтельство Господне, Предтече, / показалбося єсі воїстину і пророков честнїйший, / яко і в струях крестїти сподобился єсі Проповїданнаго. / Тїмже за Істину пострадав радуєся, / благовїстїл єсі і сущим во адї Бóга, явльшагося плотїю, / взємлющаго грїх мїра // і подающаго нам вєлію мїлость.

### Кондак, глас 5

Предтечево слáвноє усікновенїє, / смотрєніє бисть нїкоє Божєственноє, / да і сущим во адї Спáсово проповїсть пришєствїє. / Да ридáєть ўбо Іродїя, / беззакóнное убїйство іспросївши; / не закóн бо Божїй, нї живїй вік возлюбї, // но притвóрний, приврєменный.

## Дві головні заповіді Господа нашого Ісуса Христа

1. Возлюбши Господа Бога твоего всім сердцем твоїм, і всією душею твоєю, і всією мислю твоєю; сія єсть первая і большая заповідь.
2. Вторая же подобна ей: возлюбши искреняго твоего яко сам себе; в сію обою заповідю весь закон і пророци вісять.

див. Мт. 22:37-40, Мр. 12:29-31

## Заповіді блаженства

Блаженні нищі дүхом, яко тіх єсть Царствіе Небесное.

Блаженні плачущіи, яко тіи утішаться.

Блаженні кротции, яко тіи наслідять землю.

Блаженні алчущіи і жаждущіи правди, яко тіи наситяться.

Блаженні милостивіи, яко тіи помиловані будуть.

Блаженні чистіи сердцем, яко тіи Бога узрятъ.

Блаженні миротворци, яко тіи синове Божіи нарекуться.

Блаженні ізгнані правди ради, яко тіх єсть Царствіе Небесное.

Блаженні єстє, егда поносять вам, і іжденуть, і рекуть всяк зол глагол на ви лжуще, Мене ради; радуйтеся і веселітеся, яко мзда ваша многа на небесіх; тако бо ізгнаша пророки, іже [біша] прежде вас.

див. Мт. 5:3-12, Лк. 6:20-23

## Від упорядників

Термін “Київський ізвод” сьогодні має два значення:

- українська вимова будь-яких церковнослов'янських текстів;
- редакція церковнослов'янських текстів на території України у період приблизно з XIV по XVIII ст.

У назві цього молитвослова Київський ізвод означає саме українську вимову, або транслітерацію, хоча правила цієї транслітерації ґрунтуються зокрема і на прикладах у стародавніх українських богослужбових книгах.

Метою даного молитовника не є реставрувати Київський ізвод у значенні редакції текстів, а надати православним українцям можливість читати звичні молитви у звучанні наближеному до сучасної української мови. Усі молитви транслітеровані з синодальної редакції, що виникла у XVII столітті в результаті реформ патріарха Нікона. Текстами цієї редакції безперервно користуються на території України і до сьогодні. Над нею переважно працювали вихідці з України. Незважаючи на деякі недоліки синодальної редакції, вона стала традиційною для православних українців і навіть для українських греко-католиків. Відмінності між синодальною і київською редакціями стосуються здебільшого деяких наголосів. Наприклад, якщо у “Полууставі” Петра Могили (1643р.) слова **Ут̑ші́телю** та **им̑я** (*Утіші́телю, ім'я*) звучать звичніше для української мови, то слова **Еди́наго** і **Тво́рца** (*Єди́наго, Тво́рця*) — навпаки. Також у деяких словах синодальної редакції зустрічаємо заміну **ѣ** на **ь** в іменниках жіночого роду (**церковѣ** - **церковь**, **нощѣ** - **нощь**), **ѣ** та **ы** на **и** (**пр̑їидѣте** - **пр̑їидите**, **рцѣте** - **рцьте**), **и** на **і** (**херувимѣ** - **херувімѣ**, **вино** - **віно**), однак ці відмінності нівелюються українською вимовою (*церков, нош, пр̑їйдіте, рцїте, херувим, вино*). Коли ми зустрічаємо живу традицію Київського ізводу — це саме українська вимова церковнослов'янських текстів у синодальній редакції, а не читання текстів виданих, наприклад, Петром Могилою у XVII столітті. Реставрація ж київської чи створення нової редакції церковнослов'янських текстів — надскладна задача, якою повинні займатися всі українські Православні юрисдикції, а може навіть і за участі греко-католиків, на високому офіційному рівні.

Українська вимова церковнослов'янських текстів збереглася в неперервній традиції з часів Київської Русі та Козаччини в таких регіонах, як Галичина, Волинь та Закарпаття. На Буковині так молилися ще зовсім недавно, свідки цього ще живі, але, за винятком деяких сіл, українська вимова була насильно витіснена російською, як і в усіх інших частинах України. Адже ще в XIX ст. вся Україна читала церковнослов'янські тексти українською вимовою, а в XVIII ст. її можна було почути навіть на території сучасної РФ (детальніше читайте в книзі “Якою мовою молилася давня Україна: Правила української транслітерації церковнослов'янських текстів”). Але українською вимовою сьогодні також моляться люди, що ніколи не чули за Київський ізвод, і завжди проживали в Центрі чи на Сході України. Так, упорядники молитовника не раз були свідками того, як священники чи півчі несвідомо промовляли “Отцю” замість “Отцу”, “святиться” замість “святітсья”, “Господи, помилуй” замість “Господі, помілуй”, тому що це було дуже природно для них — для людей, що не розмовляли в побуті російською, хоча в семінаріях вивчали лише російську вимову синодального ізводу.

При формуванні правил транслітерації упорядники даного молитовника брали до уваги такі джерела:

- Скани оригінальних церковнослов'янських текстів Київського ізводу.
- Православний молитвослов. Видання екзарха всієї України, митрополита Київського і Галицького. — К., 1968.

- Якою мовою молилася давня Україна: Правила української транслітерації церковнослов'янських текстів. Вид. 2-ге, доопрацьоване і значно доповнене. — К.: КЖД «Софія», 2012.
- Православний молитовник. Сучасна редакція Київського ізводу в українській транслітерації. — 2019.
- Приклади прочитання молитов в класичній українській літературі.
- Сучасні приклади української вимови церковнослов'янських текстів живими людьми.

Навіщо потрібний ще один молитвослов? Справа в тому, що молитовник 1968 р. (і його нещодавнє перевидання в УПЦ з деякими змінами) не передає українського звучання у дуже багатьох випадках. Наприклад, у ньому вживається *Отец, Богородицу, будет, приидет*, тощо. Інший молитовник, що виданий Чернівецьким Православним Богословським Інститутом в 2019 р., навпаки змінює деякі церковнослов'янські слова на сучасний лад: *многії*, а не *многая, наші*, а не *наша, Святого*, а не *Святаго*, займається реставрацією зниклих форм написання церковнослов'янських слів, а також текстів молитов. Наприклад, в молитві “Достойно есть” замість *славнійшую без срафим* упорядники наводять варіант *славнійшую без розсужденія серафим*, а замість *Бога Слова рожджюю* вживають Бога Слова *рождейшую*. Хоча деякі слова навпаки подані у “незручній” для української вимови формі: *приидет, будет*.

Ми ж, упорядники даного молитовника, свідомо подаємо молитви без жодних змін, так, як вони традиційно усталені в церковнослов'янських текстах синодального ізводу, у тому числі і наголоси. Це здійснено, по-перше, для уникнення самодіяльності з нашого боку. По-друге, щоб надати можливість читати церковнослов'янські тексти без громадянського шрифту, зрозумівши і “відчувши” правила транслітерованих тут молитов. Відмінності між цим молитовником і, наприклад, російським чи сербським, стосуються лише вимови, для того, щоб церковнослов'янська “завучала”. Якщо порівнювати з російськими правилами прочитання, то деякі приголосні пом'якшені (*Отцю, души, мирська, возвістятъ*), деякі навпаки передаються твердо (*істини, сокровище, Тебі*). **Ѣ** завжди транслітерується як *і*. Церковнослов'янська **и** зазвичай як українська *и*, крім деяких випадків, коли вона стоїть на початку чи кінці слова. **ї** (**і**) зазвичай транслітерується як *и* між приголосними (*мир* (цс. **міръ**), *Серафим, великий*), а перед голосними як українська *і*, за винятком деяких прикметникових та іменникових закінчень. Наприклад, *всякія* у випадку називного відмінку множини (укр. *всякі*), але *всякія* — для родового відмінку однини (укр. *всякої*, в Полууставі Петра Могили **всякою**). Після губних приголосних у таких словах, як *м'я, расп'ятіє*, стоїть апостроф. Розділові знаки подаються згідно із сучасними правилами (двокрапка в церковнослов'янській мові часто означає крапку, кому або крапку з комою). Деякі звуки скорочуються (*прийдіте*, а не *приидіте*). Ім'я Господа нашого *Ісус* пишеться з однією літерою *і*, бо таке звучання є традиційним для української вимови. Також це загальноприйняте написання на історичних руських землях до “виправлень”, здійснених Петром Могилою на початку XVII століття. У кінцевому підсумку навіть сама РПЦ офіційно визнала допустимість використання “дореформних” редакцій, в тому числі і написання *Ісус* з однією літерою *і*. Так само з однією *і* пишеться *Ісус* у молитовнику церковнослов'янською мовою в українській транслітерації виданому в 1968 р. і перевиданому в 1990р. з благословення патріарха Московського Пимена і митрополита Київського і Галицького Філарета. Тому тут немає жодної самодіяльності зі сторони упорядників. Слова *Отець, Богородиця, кінець* пишуться з м'якою *ц* (палаталізованою) не лише через зручність для української вимови і живі приклади використання, але й через прецедент у Луцькому псалтирі 1384 року. Те саме стосується незакінченої форми дієслів однини та множини третьої особи: *возвістятъ, возложатъ*. Щодо дієслів на зразок *будеть, приидеть* тощо: 1917 року в Україні вийшов молитовник з церковнослов'янським текстом та паралельним українським перекладом священника А. Герашенка — у вступній статті автор пише: “Закінчення **ТЬ** в 3 особі однинного і многого чисел вимовляється м'яко — *ТЬ*. (Напр.: *да воскреснет Бог і расточатся вразі*



його). *Таке вимовляння йде ще, з XII ст.*". Також пом'якшену літеру т знаходимо в класичній українській літературі (*Пам'ятуй, що у отченаші читаєш: да будеть воля твоя, избави нас од лукавого!* — Григорій Квітка-Основ'яненко, "Маруся"; *Отче наш... да будеть воля твоя... — молився хтось із притиском, із чуттям* — Михайло Коцюбинський, "Дорогою ціною"). Таку форму також зустрічаємо у посланнях митрополита Андрея Шептицького (*...які щиро кожної днини повторяють слова Отченашу: «Да святиться ім'я Твоє, да прийдець царствіє Твоє»* — "Пастирське послання Митрополита Андрея до духовенства"), а також в українських колядках: *"Сам смири ся, приобщи ся нам во всем і во всем прибиваєть Бог"*. **Єсмь** транслітерується, як *єсьм* через те, що в українській вимові губна приголосна *м* завжди тверда у таких випадках, а попередня *с* навпаки пом'якшується. Схоже транслітеруються слова *возьмем, воньмем* тощо: *"Достойно — пітая! благаю! Царице неба і землі! воньми їх стону..."* — Тарас Шевченко, поема "Марія". Іменники жіночого роду III відміни на *-ть* за другим приголосним у родовому відмінку пишуться так, як і в українській мові згідно з § 25 Харківського правопису (Скрипника): *чести, милости, Руси, але плоти, Благодаті*. Займенники в давальному відмінку *мі* (мені), *ті* (тобі) подаємо з *і* в кінці, а не з *и*, щоб відрізнити від займенників в називному відмінку *ми, ти*, хоча в класичній українській літературі і народних піснях вживаються обидва варіанти. Вимовляти *мі/ті* також радив митрополит Іларіон (Іван Огієнко) у своїй брошурі "Українська вимова церковно-слов'янського богослужбового тексту", 1921р. Така сама форма (*мі/ті*) вживається в молитовнику Чернівецького Православного Богословського Інституту, а в книзі "Якою мовою молилася давня Україна" є правило транслітерації *и* в *і*, за яким має бути *мі/ті*, але автори зробили для цих займенників винятки.

Детальніше про правила української транслітерації церковнослов'янських текстів можна почитати за посиланням: <https://vira.ukr/izvod/pravila>, характерні приклади транслітерації і відмінності між різними виданнями: <https://vira.ukr/izvod/priklady>. Варто також розуміти, що погляди на те, як мають транслітеруватися церковнослов'янські тексти відрізняються не лише серед упорядників молитовників, але і в живих прикладах вживання Київського ізводу. Наприклад, одна парафія на Закарпатті вимовляє "іскушеніє", інша парафія на Буковині — "іскушениє", одна парафія вимовляє "прийдець Царствіє Твоє", інша — "прийде". Тому будьмо поблажливими один до одного і зосередьмося на тому, щоб українці мали змогу молитися українською вимовою.

Якщо у читачів виникнуть зауваження, чи Ви помітите помилки — можете надсилати їх на електронну пошту [admin.vira@ukr.net](mailto:admin.vira@ukr.net). З повагою, упорядники цього молитвослова.

## Подяка

Як автор-упорядник цього молитвослова хочу подякувати перш за все Пресвятій Трійці, Богородиці та святим богоносним отцям нашим. Також висловлюю величезну подяку людям, без яких ця справа не здійснилася б:

Івану Іщенку та Олександрю Ватазі за кропітку роботу над транслітерацію, Петру Гусаку, Станіславу Орішкевичу та Володимиру П. за редагування, Андрію Войцману за натхнення та любов до церковнослов'янської мови, Софійському Братству та зокрема отцю Сергію Прокопчуку за різноманітну допомогу та підтримку, отцю Ярославу Ясенцю за його молитви, отцю Ігорю Скибі та Едуарду Юрченку за рецензування. Також за цінні поради дякую отцю Івану Петрущаку, архімандриту Феогносту (Пушкову), Стефану Строгіну, Михайлу Лупейку та отцю Богдану Огульчанському. Дякую Світлані Мельниченко та православному хору "Вогонь Традиції" за неземне виконання піснеспівів церковнослов'янською згідно з правилами вимови, за якими транслітеровано цей молитовник. Дякую учасникам спільноти НТП (Народність, Традиція, Православ'я) за підтримку та зацікавленість темою Київського ізводу.

З повагою,  
Ігор Дзюба